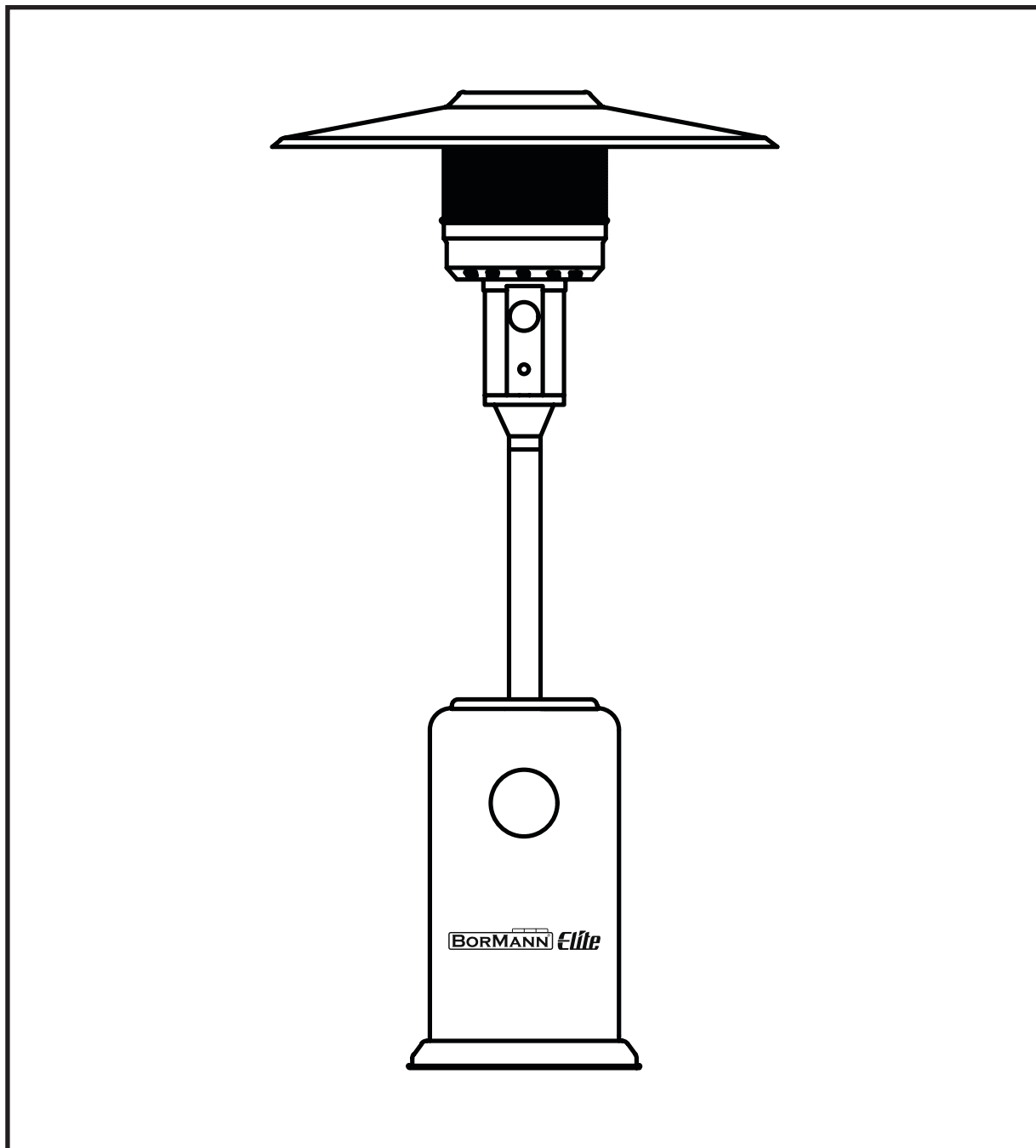


**BORMANN** *Elite*



**BEH9005**  
037385

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

- If you smell gas:
  - Turn off the gas valve and turn the cylinder valve OFF.
  - Extinguish any flame.
  - If the leak is at the hose/regulator connection: retighten the connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing, replace the hose.
  - If the leak is at the regulator/cylinder valve connection: disconnect, reconnect and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, the cylinder valve is defective and should be replaced.
  - If the odour continues, immediately call your gas supplier or your fire department.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapours and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- LP cylinders not connected to the appliance must not be stored in the vicinity of this or any other appliance.
- The appliance must only be used in outdoor or well-ventilated areas. Well-ventilated areas must have a minimum of 25% of the surface area open.
  - The surface area is the sum of the walls' surface.
- Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage.
- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Do not move the appliance when in operation.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
- The LP tank used with the appliance must meet the following requirements:
  - Diameter: 31.8 cm
  - Height: 58 cm
  - Capacity: 15 kg maximum
- In case of strong wind, make sure that the appliance will not tilt and fall over. Keep the appliance at least 1m from the gas cylinder.
- The injector in the appliance is not removable. Do not modify the gas pressure.
- Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without a regulator. Use only the type of gas and the type of cylinder specified in the instructions.
- Do not install the heater on recreational vehicles and/or boats.
- Do not modify the unit in any way.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot burner and burner should be inspected for leaks or damage before use and at least annually by a qualified service technician.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use a flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Do not transport the heater while it's operating.
- Before moving the heater, turn it off and make sure it has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Make sure to keep the control compartment, burner and air circulation passageways of the unit clean at all times.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
  - The burner makes a popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
  - There is a smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over and away from areas where the hose might be subject to accidental damage.
- Any guard or protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- All persons must keep a safe distance from the high temperature surfaces of the heater to avoid burns or clothing ignition.
- Children must be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials must not be hung on the heater or placed near the heater.
- Change the gas cylinder only in a well-ventilated area, making sure that there is no ignition source close to the gas cylinder.
- Check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function. (Fig. 1)
- Make sure to close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after turning off the heater.
- Check the hose at least once per month, each time the gas cylinder is changed, or before use after a long period of non use. If the hose shown signs of damage, it must be replaced by a new hose of the same length and of the equivalent quality.
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is prohibited.
- For hose and regulator connection as well as regulator and hose connection, refer to figure 1.

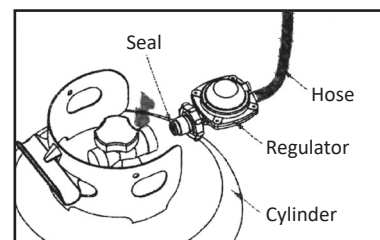


Fig. 1

## TECHNICAL DATA

Model	BEH9005
Total heat input	14 kW
Gas consumption	1019 gr/h (G30)
Nozzle connection	8 mm
Dimensions	81 x 221 cm
Fuel	Propane, butane or mix
Gas regulator	Not included
Other features	Tip over protection
Includes	Wheels

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

- Maximum wattage: 14000 watts
- Minimum wattage: 5000 watts
- The regulator must comply with EN16129:2013 and the national regulation and be of the correct pressure corresponding to the appliance category.
- It is recommended to use a hose that complies with EN16436:2014.

### Regulator

Appliance category	I <sub>3+</sub> (28-30/37)		I <sub>3B/P</sub> (30)	I <sub>3B/P</sub> (50)	I <sub>3B/P</sub> (37)
Types of gas	Butane	Propane	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures
Gas pressure	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Outlet pressure of regulator	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Use the proper regulator according to the regulator outlet pressure as shown in the table above.
- \* Particularly for Greece (and elsewhere according to local regulations) where butane is the standard fuel, always use a steady gas regulator (30 mbar).

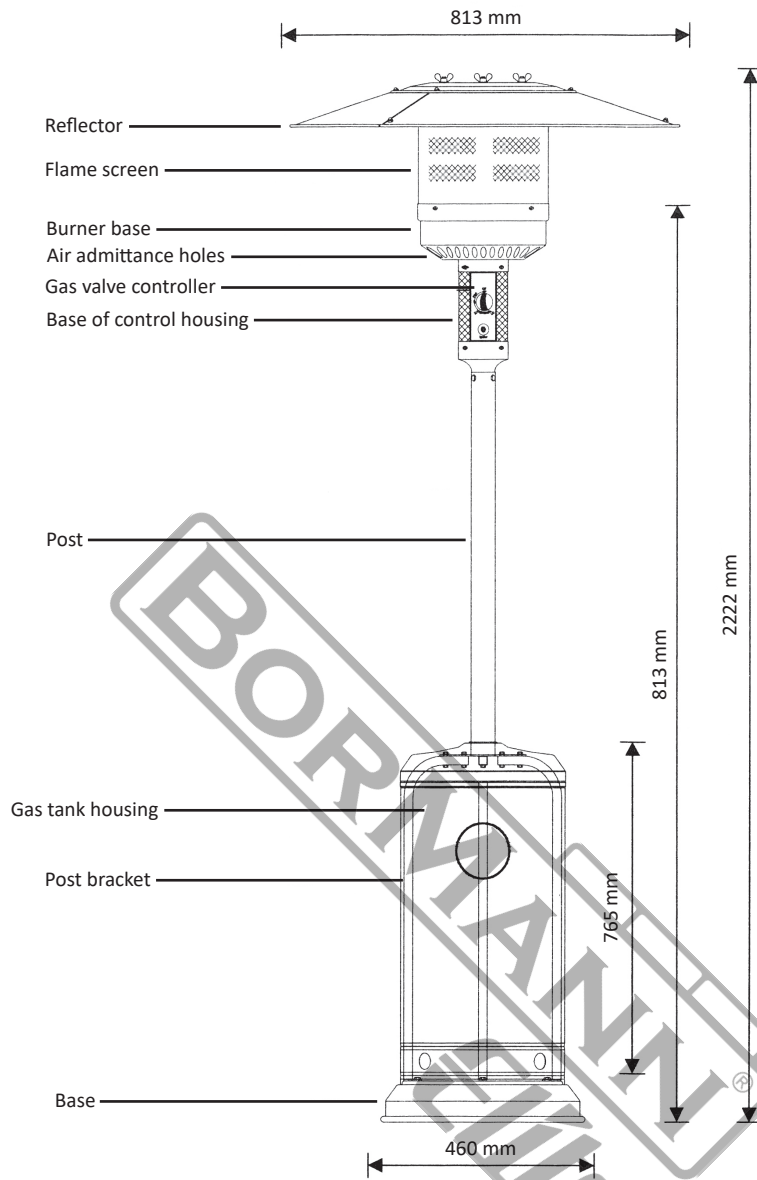
### Injector

Appliance category	I <sub>3+</sub> (28-30/37)		I <sub>3B/P</sub> (30)	I <sub>3B/P</sub> (50)	I <sub>3B/P</sub> (37)
Types of gas	Butane	Propane	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures
Gas pressure	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Total heat input (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Injector size*	1.90 mm for main burner 0.22 for pilot burner			1.65mm for main burner 0.22mm for pilot burner	1.80mm for main burner 0.22mm for pilot burner

\* The marking, for example, 1.90 on the injector, indicates that the size of the injector is 1.90 mm.

- The regulator outlet hose pressure should meet the corresponding gas category in the table of the injector.
- The appliance requires approved hose 1.4 m length.

MAIN PARTS



ASSEMBLY PARTS

Tools needed

- Open-ended wrench 10 & 13 mm.
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm long.
- Slip joint pliers 23 cm long.
- Philips screwdriver with medium blade.
- Spray bottle with soap solution for leakage test.

Parts list

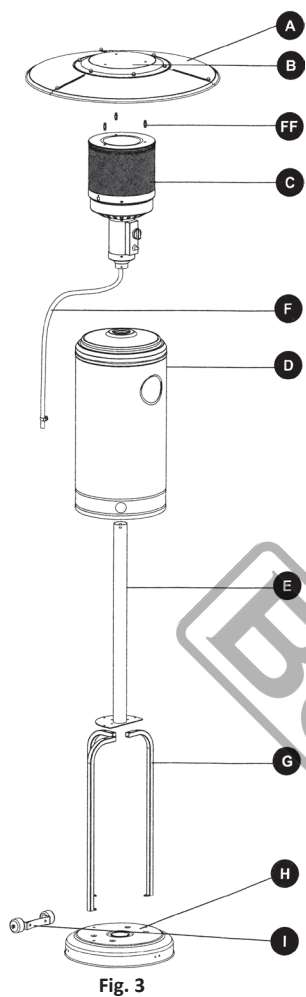


Fig. 3

Part	Description	Quantity
A	Reflector panel	3
B	Reflector plate	1
FF	Reflector spacers	3
C	Head assembly	1
D	Gas cylinder housing	1
E	Post	1
F	Gas hose	1
G	Support bracket	3
H	Base	1
I	Wheel kit	1

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Note: See next page for the relevant pictures.

Attaching the wheel assembly to base (Fig. 4)

1. Line up holes in wheel bracket with corresponding holes in base.
2. Be sure that the wheel assembly is parallel to the base and fully tighten the bolts.

Step 1 (Fig. 6)

1. Put the 3 post brackets on each position on the base as shown in figure 4.
2. Use 3 medium bolts (M8x15) to join the post brackets and stand.

Step 2 (Fig. 7)

1. Put the post on the top of the 3 post brackets.
2. Use 6 large bolts and flange nuts (M6) to connect the post to the 3 post brackets. Tighten the bolts and nuts.

Step 3 (Fig. 8)

1. Place the gas tank housing on the stand.

Step 4 (Fig. 9)

1. Remove the 4 bolts from the burner.
2. Put the gas hose into the post.
3. Fix the burner unit to the post with the 4 bolts.

Step 5 (Fig. 10)

1. Check whether the vertical post and burner have been assembled according to the instructions and make sure that all bolts and nuts are tightened.
2. Put 6 large flat washers on the 3 reflector spacers.

Step 6 (Fig. 11)

Warning: Remove the protective cover before assembly.

Note: If necessary for proper alignment of reflector sections, loosen each bolt prior to further assembly and retighten after sections are aligned.

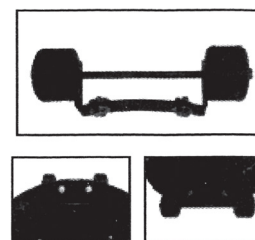


Fig. 4

### Step 6-1 (Fig. 5, 12)

1. Slide two reflector panels together.
2. Insert one bolt M6x10 (II).
3. Slide one washer  $\Phi 6$  (HH) over the threaded end of bolt M6x10 (II) and screw on the cap nut (JJ) loosely.

### Step 6-2 (Fig. 13)

1. Slide the reflector plate onto the reflector panels.
2. Insert one bolt M6x10 (II).
3. Slide one washer  $\Phi 6$  over the threaded end of bolt M6x10 (II) and screw on the cap nuts (JJ) loosely.
4. Repeat the procedure to complete the assembly of all four sections.
5. Fully tighten all of the bolts in the rolled edge.

### Step 7 (Fig. 14)

1. Fasten the reflector with 3 large flat washers and 3 wing nuts.

### Step 8 (Fig. 15)

1. Raise up the gas tank housing and rest it on the post plate.
2. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with an adjustable wrench.
3. Connect the threaded end of the inlet gas hose to the regulator.
4. Put the LPG gas tank on the stand.

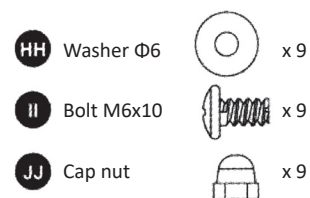


Fig. 5

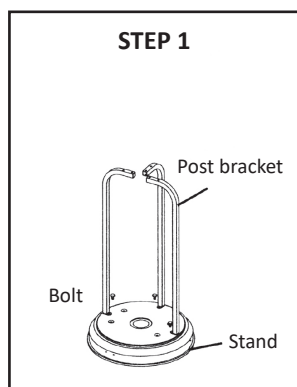


Fig. 6

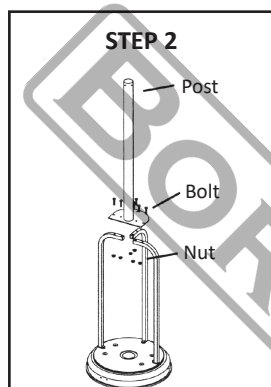


Fig. 7

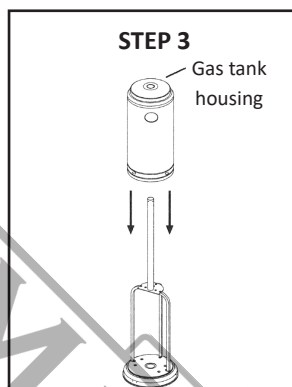


Fig. 8

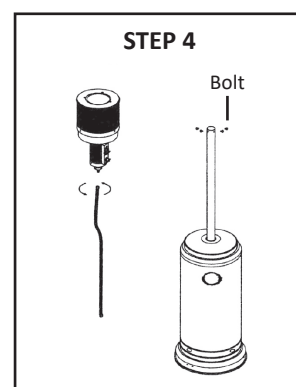


Fig. 9

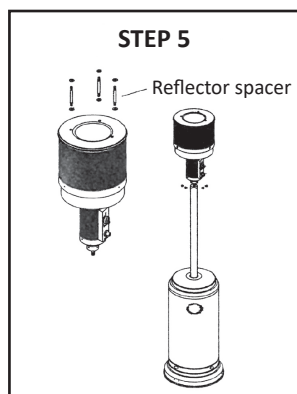


Fig. 10

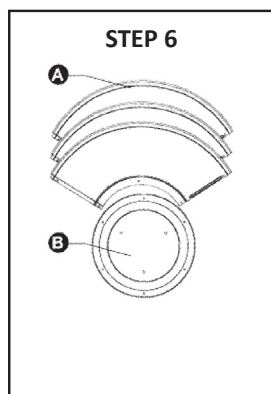


Fig. 11

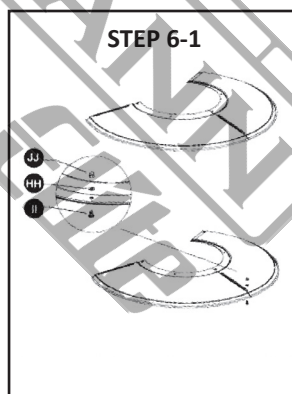


Fig. 12

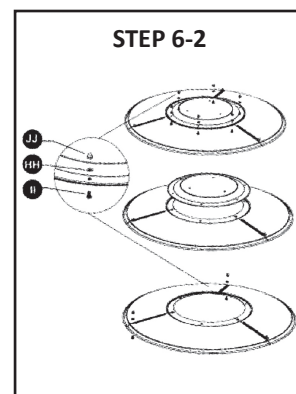


Fig. 13

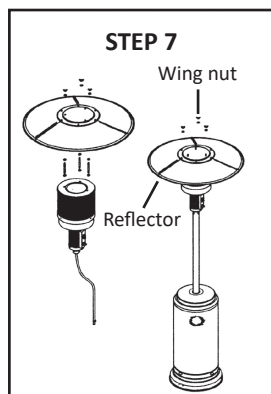


Fig. 14

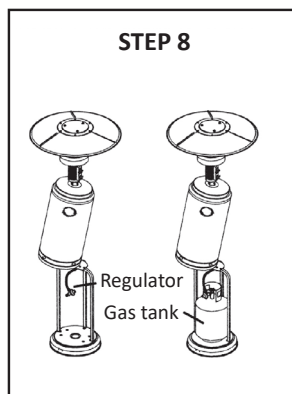


Fig. 15

## INSTALLATION LOCATION

- The heater is intended for outdoor use only. Always ensure that the area in which the heater is installed is well-ventilated.
- Always maintain proper clearance to combustible materials (minimum 100 cm from the top and sides).
- The heater must be placed on level and firm ground.
- Never operate the heater in an explosive atmosphere, such as in areas where gasoline or other flammable liquids or vapours are stored.
- To protect the heater from strong winds, anchor the base securely to the ground with screws.

## GAS REQUIREMENTS

- Use only propane or butane gas or a mix of both.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your propane tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged for vapour withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated propane tank to the heater.

## LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. However, a thorough leak test must still be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- Ensure that the cylinder connected to the heater is full before performing the leak test.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and perform a leak test.
- Do not smoke while performing a leak test.

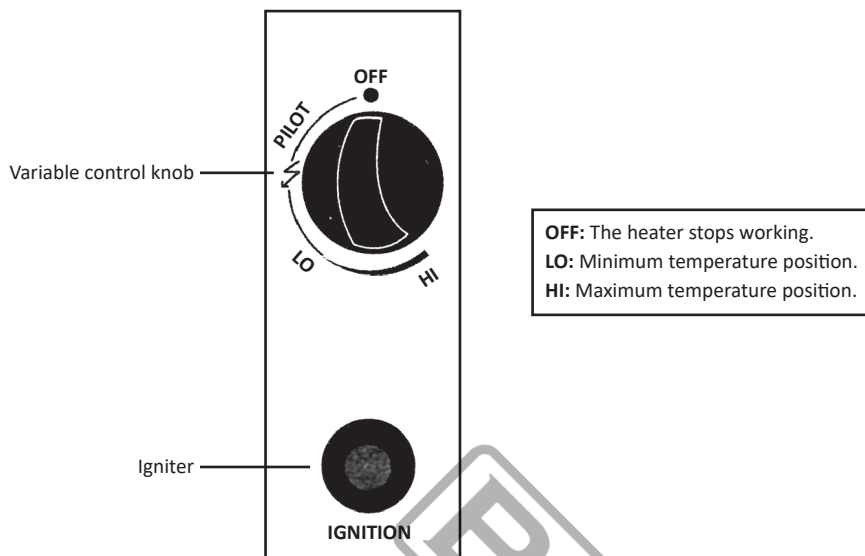
## OPERATING INSTRUCTIONS

### Turning on the heater

1. Turn on the valve on the gas cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to the PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 90 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.
  - If a new gas cylinder has just been connected, it takes around one minute or more for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole. The pilot flame will then light.
  - When lighting the pilot flame, make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. The variable control knob can be released after the pilot flame lights.
  - The pilot flame can be watched and checked from the small round window with the sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
  - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to the maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to the desired temperature position.

**To turn off the heater (Fig. 16)**

1. Turn the variable control knob to the PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to the OFF position.
3. Turn off the valve on the gas cylinder completely.



**OFF:** The heater stops working.  
**LO:** Minimum temperature position.  
**HI:** Maximum temperature position.

Fig. 16

**STORAGE**

- Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
- Remove the pressure controller and the hose.
- Check the tightness of the gas valve and inspect it for damage. If you suspect that the gas valve is damaged, have it replaced by your gas dealer.
- Never store liquid gas cylinder underground or at inadequately ventilated places.

**CLEANING AND CARE**

- Wipe off powder-coated surfaces with a soft, moist rag. Do not clean the heater with combustible or corrosive cleaners.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Possible cause	Solution
The pilot flame will not light	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The gas valve may be OFF.</li> <li>2. No fuel in the gas tank.</li> <li>3. Opening is blocked.</li> <li>4. Air in the supply system.</li> <li>5. Loose connections.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the gas valve ON.</li> <li>2. Refill the LPG tank.</li> <li>3. Clean or replace the opening.</li> <li>4. Purge air from the lines.</li> <li>5. Check all fittings.</li> </ol>
The pilot flame will not stay on	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Debris around the pilot flame.</li> <li>2. Loose connections.</li> <li>3. Bad thermocouple.</li> <li>4. Gas leak in the line.</li> <li>5. Inadequate fuel pressure.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the dirty area.</li> <li>2. Tighten the connections.</li> <li>3. Replace the thermocouple.</li> <li>4. Check the connections.</li> <li>5. The gas tank is almost empty. Refill the LPG tank.</li> </ol>
The burner will not light	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Low pressure.</li> <li>2. Opening is blocked.</li> <li>3. The control is not ON.</li> <li>4. Bad thermocouple.</li> <li>5. Bent pilot burner assembly.</li> <li>6. Not in correct position.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The gas tank is almost empty. Refill the LPG tank.</li> <li>2. Remove and clean.</li> <li>3. Turn the valve ON.</li> <li>4. Replace the thermocouple.</li> <li>5. Place the pilot burner properly.</li> <li>6. Position the burner properly and retry.</li> </ol>

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

- Se si sente odore di gas:
  - Chiudere la valvola del gas e spegnere la valvola della bombola.
  - Spegnerne le fiamme.
  - Se la perdita è sul collegamento tubo flessibile/regolatore: serrare nuovamente il collegamento ed eseguire un'altra prova di tenuta. Se continuano a comparire bolle, sostituire il flessibile.
  - Se la perdita è sul collegamento regolatore/valvola della bombola: scollegare, ricollegare ed eseguire un altro controllo delle perdite. Se si continuano a vedere bolle dopo vari tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere sostituita.
  - Se l'odore continua, chiamare immediatamente il fornitore di gas o i vigili del fuoco.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili in prossimità di questo o di altri apparecchi.
- Le bombole LP non collegate all'apparecchio non devono essere conservate in prossimità di questo o di altri apparecchi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti esterni o ben ventilati. Le aree ben ventilate devono avere almeno il 25% della superficie aperta.
  - La superficie è la somma delle superfici delle pareti.
- L'installazione, la regolazione, la modifica, l'assistenza o la manutenzione improprie possono causare lesioni o danni materiali.
- Questo apparecchio deve essere installato e la bombola del gas deve essere conservata secondo le norme vigenti.
- Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento del cilindro.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Chiudere la valvola della bombola del gas o del regolatore prima di spostare l'apparecchio.
- La tubazione o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli previsti.
- Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola specificati dal produttore.
- La bombola LP utilizzata con l'apparecchio deve soddisfare i seguenti requisiti:
  - Diametro: 31,8 cm
  - Altezza: 58 cm
  - Capacità massima: 15 kg
- In caso di forte vento, assicurarsi che l'apparecchio non si inclini e non cada. Tenere l'apparecchio ad almeno 1 m dalla bombola del gas.
- L'iniettore dell'apparecchio non è rimovibile. Non modificare la pressione del gas.
- Non collegare la bombola del gas direttamente all'apparecchio senza un regolatore. Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola indicati nelle istruzioni.
- Non installare il riscaldatore su veicoli da diporto e/o imbarcazioni.
- Non modificare l'unità in alcun modo.
- Non sostituire mai il regolatore con un altro diverso da quello suggerito dalla fabbrica.
- L'intero sistema del gas, il tubo flessibile, il regolatore, il bruciatore pilota e il bruciatore devono essere ispezionati prima dell'uso e almeno annualmente da un tecnico qualificato per verificare che non vi siano perdite o danni.
- Tutti i test di tenuta devono essere eseguiti con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai una fiamma per controllare le perdite.
- Non utilizzare il riscaldatore finché non sono stati testati tutti i collegamenti.
- Non trasportare il riscaldatore mentre è in funzione.
- Prima di spostare il riscaldatore, spegnerlo e assicurarsi che si sia raffreddato.
- Mantenere l'apertura di ventilazione dell'involucro della bombola libera e priva di detriti.
- Non dipingere lo schermo radiante, il pannello di controllo o il riflettore della calotta superiore.
- Assicurarsi di mantenere sempre puliti il vano comandi, il bruciatore e i passaggi per la circolazione dell'aria dell'apparecchio.
- La bombola LP deve essere spenta quando il riscaldatore non è in uso.
- Controllare immediatamente il riscaldatore se si verifica uno dei seguenti casi:
  - Il bruciatore emette un rumore schioccante durante l'uso (un leggero rumore è normale quando il bruciatore è spento).
  - Si avverte un odore di gas in concomitanza con un'estrema inclinazione gialla delle fiamme del bruciatore.
- Il gruppo regolatore/tubo LP deve essere posizionato lontano da percorsi in cui le persone potrebbero inciampare e da aree in cui il tubo potrebbe essere soggetto a danni accidentali.
- Qualsiasi protezione o dispositivo di protezione rimosso per la manutenzione del riscaldatore deve essere sostituito prima di mettere in funzione il riscaldatore.
- Tutte le persone devono tenersi a distanza di sicurezza dalle superfici ad alta temperatura del riscaldatore per evitare ustioni o l'accensione degli indumenti.
- I bambini devono essere sorvegliati attentamente quando si trovano nell'area del riscaldatore.
- Gli indumenti o altri materiali infiammabili non devono essere appesi al riscaldatore o collocati nelle sue vicinanze.
- Sostituire la bombola del gas solo in un'area ben ventilata, assicurandosi che non vi siano fonti di accensione nelle vicinanze della bombola.
- Verificare che la guarnizione del regolatore sia montata correttamente e in grado di svolgere la sua funzione. (Fig. 1)

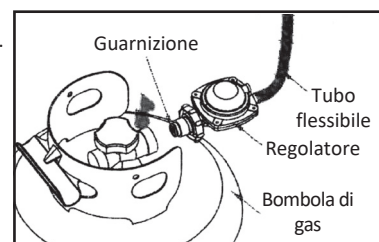


Fig. 1

- Assicurarsi di chiudere l'alimentazione del gas dalla valvola della bombola o dal regolatore dopo aver spento il riscaldatore.
- Controllare il tubo almeno una volta al mese, ogni volta che si cambia la bombola del gas o prima dell'uso dopo un lungo periodo di inutilizzo. Se il tubo presenta segni di danneggiamento, deve essere sostituito con un nuovo tubo della stessa lunghezza e di qualità equivalente.
- L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è vietato.
- Per il collegamento del tubo flessibile e del regolatore, nonché per il collegamento del regolatore e del tubo flessibile, fare riferimento alla figura 1.

#### DATI TECNICI

Modello	BEH9005
Apporto termico totale	14 kW
Consumo di gas	1019 gr/h (G30)
Attacco dell'ugello	8 mm
Dimensioni	81 x 221 cm
Carburante	Propano, butano o miscela
Regolatore di gas	Non incluso
Altre caratteristiche	Protezione antiribaltamento
Include	Ruote

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

- Potenza massima: 14000 watt
- Potenza minima: 5000 watt
- Il regolatore deve essere conforme alla norma EN16129:2013 e alla normativa nazionale e deve avere la pressione corretta corrispondente alla categoria dell'apparecchio.
- Si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile conforme alla norma EN16436:2014.

#### Regolatore

Categoria di apparecchio	I <sub>3+(28-30/37)</sub>		I <sub>3B/P(30)</sub>	I <sub>3B/P(50)</sub>	I <sub>3B/P(37)</sub>
Tipi di gas	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele
Pressione del gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Pressione di uscita del regolatore	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utilizzare il regolatore appropriato in base alla pressione di uscita del regolatore, come indicato nella tabella precedente.
- \* Soprattutto in Grecia (e altrove, in base alle normative locali), dove il butano è il carburante standard, utilizzare sempre un regolatore di gas stabile (30 mbar).

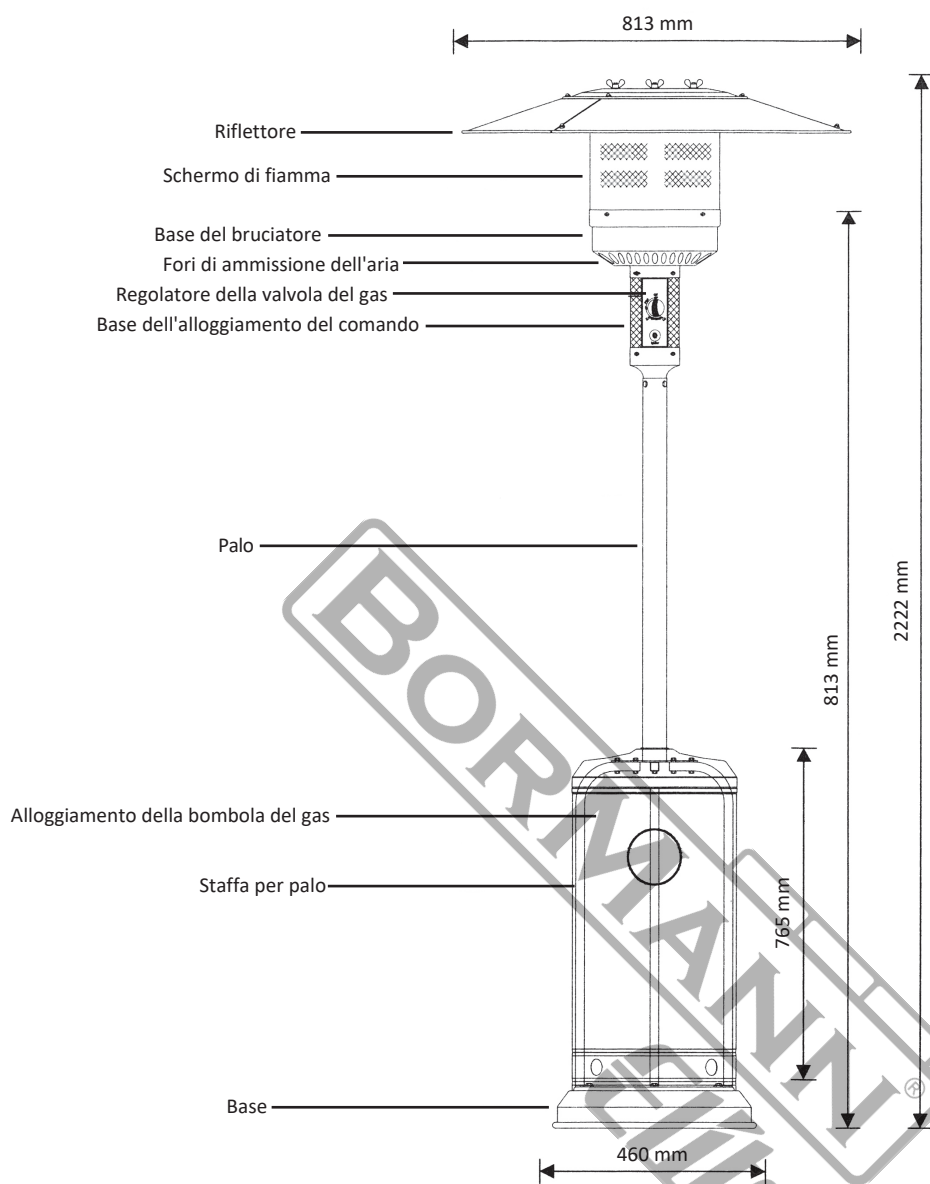
#### Iniettore

Categoria di apparecchio	I <sub>3+(28-30/37)</sub>		I <sub>3B/P(30)</sub>	I <sub>3B/P(50)</sub>	I <sub>3B/P(37)</sub>
Tipi di gas	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele
Pressione del gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Potenza termica totale (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Dimensione dell'iniettore*	1,90 mm per il bruciatore principale 0,22 mm per il bruciatore pilota			1,65 mm per il bruciatore principale 0,22 mm per il bruciatore pilota	1,80 mm per il bruciatore principale 0,22 mm per il bruciatore pilota

\* La marcatura, ad esempio 1,90 sull'iniettore, indica che la dimensione dell'iniettore è di 1,90 mm.

- La pressione del tubo di uscita del regolatore deve essere conforme alla categoria di gas corrispondente nella tabella dell'iniettore.
- L'apparecchio richiede un tubo flessibile omologato di 1,4 m di lunghezza.

## PARTI PRINCIPALI



## PARTI DI ASSEMBLAGGIO

## Strumenti necessari

- Chiave aperta da 10 e 13 mm.
- Chiave di apertura regolabile (2) lunga 20 cm.
- Pinze per giunti a scorrimento lunghe 23 cm.
- Cacciavite a croce con lama media.
- Bottiglia spray con soluzione di sapone per la prova di tenuta.

## Elenco delle parti

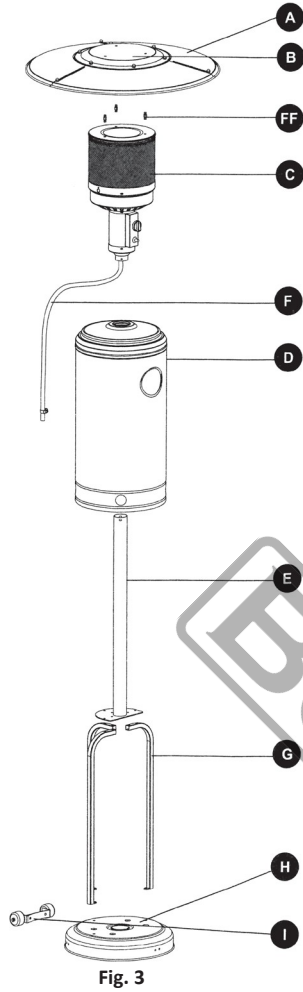


Fig. 3

Parte	Descrizione	Quantità
A	Pannello riflettore	3
B	Piastra riflettente	1
FF	Distanziali per riflettori	3
C	Montaggio della testa	1
D	Alloggiamento della bombola del gas	1
E	Palo	1
F	Tubo del gas	1
G	Staffa di supporto	3
H	Base	1
I	Kit ruote	1

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**Nota:** Per le relative immagini, vedere la pagina successiva.

**Fissare il gruppo ruota alla base (Fig. 4)**

1. Allineare i fori della staffa della ruota con i fori corrispondenti della base.
2. Assicurarsi che il gruppo ruota sia parallelo alla base e serrare completamente i bulloni.

**Passo 1 (Fig. 6)**

1. Collocare le 3 staffe per pali su ogni posizione della base, come mostrato nella figura 4.
2. Utilizzare 3 bulloni medi (M8x15) per unire le staffe del montante e il supporto.

**Passo 2 (Fig. 7)**

1. Collocare il palo sulla parte superiore delle 3 staffe del palo.
2. Utilizzare 6 bulloni grandi e dadi flangiati (M6) per collegare il palo alle 3 staffe del palo. Serrare i bulloni e i dadi.

**Passo 3 (Fig. 8)**

1. Posizionare l'alloggiamento della bombola del gas sul supporto.

**Passo 4 (Fig. 9)**

1. Rimuovere i 4 bulloni dal bruciatore.
2. Inserire il tubo del gas nel palo.
3. Fissare il bruciatore al montante con i 4 bulloni.

**Passo 5 (Fig. 10)**

1. Verificare che il montante verticale e il bruciatore siano stati assemblati secondo le istruzioni e assicurarsi che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.
2. Mettere 6 rondelle piatte grandi sui 3 distanziali del riflettore.

**Passo 6 (Fig. 11)**

**Attenzione:** Rimuovere il coperchio di protezione prima del montaggio.

**Nota:** Se necessario per un corretto allineamento delle sezioni del riflettore, allentare ciascun bullone prima di procedere al montaggio e serrarlo nuovamente dopo l'allineamento delle sezioni.

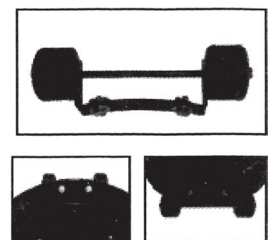


Fig. 4

**Passo 6-1 (Fig. 5, 12)**

1. Accostare i due pannelli del riflettore.
2. Inserire un bullone M6x10 (II).
3. Far scorrere una rondella Ø6 (HH) sull'estremità filettata del bullone M6x10 (II) e avvitare leggermente il dado (JJ).

**Passo 6-2 (Fig. 13)**

1. Far scorrere la piastra riflettente sui pannelli riflettenti.
2. Inserire un bullone M6x10 (II).
3. Far scorrere una rondella Ø6 sull'estremità filettata del bullone M6x10 (II) e avvitare leggermente i dadi (JJ).
4. Ripetere la procedura per completare il montaggio di tutte e quattro le sezioni.
5. Serrare completamente tutti i bulloni nel bordo arrotolato.

**Passo 7 (Fig. 14)**

1. Fissare il riflettore con 3 rondelle piatte grandi e 3 dadi ad alette.

**Passo 8 (Fig. 15)**

1. Sollevare l'alloggiamento della bombola del gas e appoggiarlo sulla piastra di supporto.
2. Collegare il regolatore alla bombola del gas e serrarlo con una chiave regolabile.
3. Collegare l'estremità filettata del tubo di ingresso del gas al regolatore.
4. Collocare la bombola di gas GPL sul supporto.

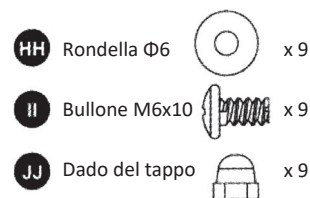


Fig. 5

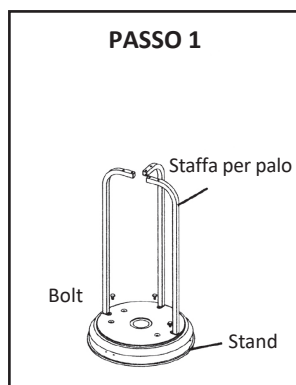


Fig. 6

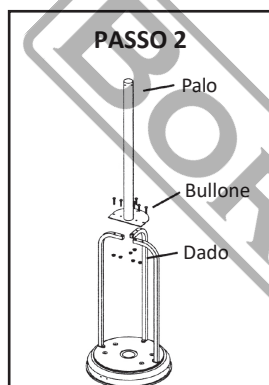


Fig. 7

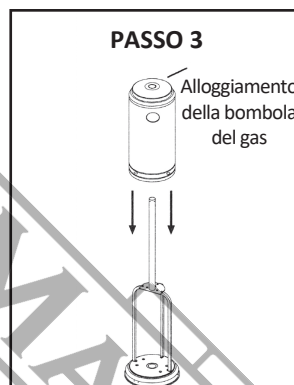


Fig. 8

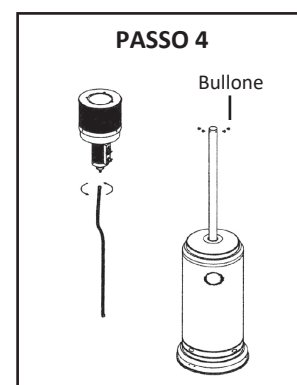


Fig. 9

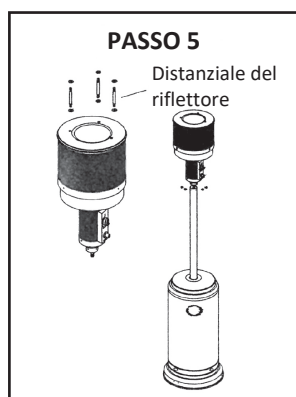


Fig. 10

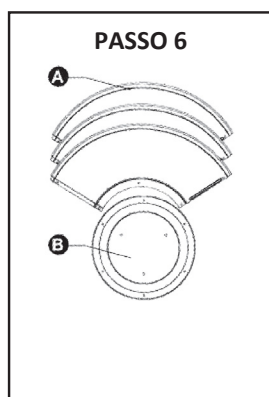


Fig. 11

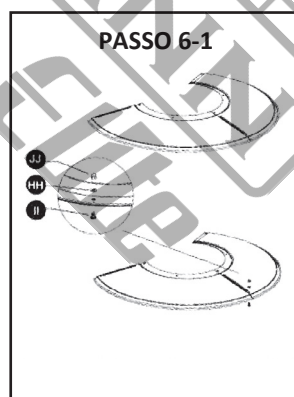


Fig. 12

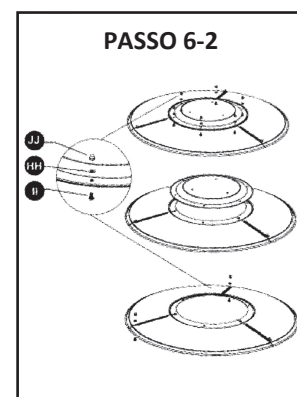


Fig. 13

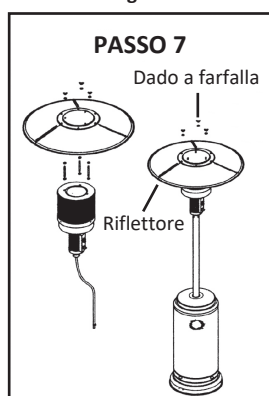


Fig. 14

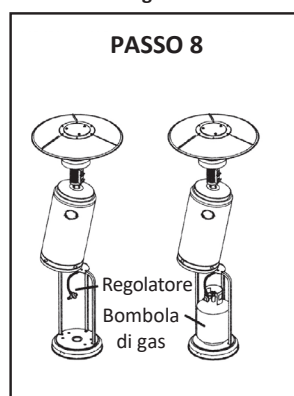


Fig. 15

## POSIZIONE DI INSTALLAZIONE

- Il riscaldatore è destinato esclusivamente all'uso esterno. Assicurarsi sempre che l'area in cui è installato il riscaldatore sia ben ventilata.
- Mantenere sempre una distanza adeguata dai materiali combustibili (almeno 100 cm dalla parte superiore e dai lati).
- Il riscaldatore deve essere collocato su un terreno piano e solido.
- Non mettere mai in funzione il riscaldatore in un'atmosfera esplosiva, ad esempio in aree in cui sono immagazzinati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- Per proteggere il riscaldatore da forti venti, ancorare saldamente la base al terreno con delle viti.

## REQUISITI DEL GAS

- Utilizzare solo gas propano o butano o una miscela di entrambi.
- Il regolatore di pressione e il gruppo di tubi flessibili da utilizzare devono essere conformi alle norme locali.
- L'installazione deve essere conforme alle norme locali o, in assenza di tali norme, alle norme per lo stoccaggio e la manipolazione dei gas di petrolio liquidi.
- Un serbatoio di propano ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso e deve essere controllato dal proprio fornitore di serbatoi di propano. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con il raccordo della valvola danneggiato.
- Il serbatoio del propano deve essere predisposto per il prelievo dei vapori dalla bombola in funzione.
- Non collegare mai al riscaldatore un serbatoio di propano non regolato.

## TEST DI PERDITA

I raccordi del gas del riscaldatore sono sottoposti a un test di tenuta in fabbrica prima della spedizione. Tuttavia, è necessario eseguire un test di tenuta approfondito sul luogo di installazione a causa di possibili manipolazioni errate durante la spedizione.

- Preparare una soluzione di sapone composta da una parte di detergente liquido e una parte di acqua. La soluzione di sapone può essere applicata con un flacone spray, un pennello o uno straccio. In caso di perdite, si formeranno delle bolle di sapone.
- Assicurarsi che la bombola collegata al riscaldatore sia piena prima di eseguire la prova di tenuta.
- Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF (spento).
- Attivare l'alimentazione del gas.
- In caso di perdite, interrompere l'alimentazione del gas. Serrare i raccordi che perdono, quindi riattivare l'alimentazione del gas ed eseguire una prova di tenuta.
- Non fumare durante l'esecuzione del test di tenuta.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Accensione del riscaldatore

1. Aprire completamente la valvola della bombola del gas.
2. Premere e ruotare la manopola di regolazione in posizione PILOT (90° in senso antiorario).
3. Premere la manopola di regolazione e tenerla premuta per 90 secondi. Tenendo premuta la manopola di regolazione, premere più volte il pulsante di accensione fino all'accensione della fiamma pilota. Rilasciare la manopola di regolazione dopo l'accensione della fiamma pilota.
  - Se è stata appena collegata una nuova bombola di gas, ci vuole circa un minuto o più perché l'aria presente nella condotta del gas venga spurgata attraverso il foro pilota. A questo punto si accende la fiamma pilota.
  - Quando si accende la fiamma pilota, assicurarsi che la manopola di controllo variabile sia continuamente premuta mentre si preme il pulsante di accensione. La manopola di regolazione può essere rilasciata dopo l'accensione della fiamma pilota.
  - La fiamma pilota può essere osservata e controllata dalla piccola finestra rotonda con coperchio scorrevole situata nella parte inferiore dello schermo della fiamma (a sinistra o a destra del controller).
  - Se la fiamma pilota non si accende o si spegne, ripetere il punto 3.
4. Dopo l'accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola di regolazione fino alla posizione massima e lasciarla per almeno 5 minuti prima di portare la manopola nella posizione di temperatura desiderata.

### Per spegnere il riscaldatore (Fig. 16)

1. Ruotare la manopola di controllo variabile in posizione PILOT.
2. Premere e ruotare la manopola di regolazione in posizione OFF (spento).
3. Chiudere completamente la valvola della bombola del gas.

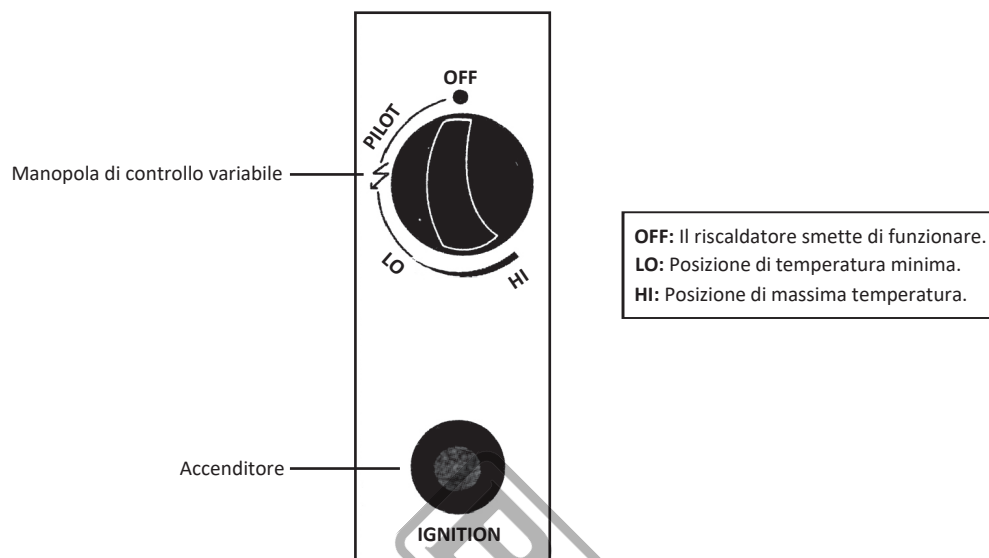


Fig. 16

### IMMAGAZZINAMENTO

- Chiudere sempre la valvola del gas della bombola dopo l'uso o in caso di disturbi.
- Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo flessibile.
- Controllare la tenuta della valvola del gas e verificare che non sia danneggiata. Se si sospetta che la valvola del gas sia danneggiata, farla sostituire dal rivenditore di gas.
- Non conservare mai le bombole di gas liquido sottoterra o in luoghi non adeguatamente ventilati.

### PULIZIA E CURA

- Pulire le superfici verniciate a polvere con uno straccio morbido e umido. Non pulire il riscaldatore con detergenti combustibili o corrosivi.
- Rimuovere i detriti dal bruciatore per mantenerlo pulito e sicuro per l'uso.
- Coprire l'unità bruciatore con il coperchio di protezione opzionale quando il riscaldatore non è in uso.

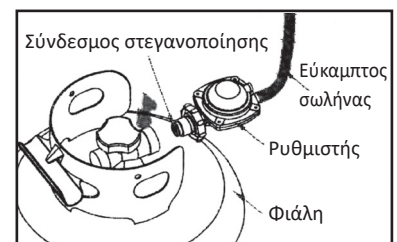
### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La fiamma pilota non si accende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La valvola del gas potrebbe essere spenta.</li> <li>2. Non c'è carburante nella bombola del gas.</li> <li>3. L'apertura è bloccata.</li> <li>4. Aria nel sistema di alimentazione.</li> <li>5. Collegamenti allentati.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accendere la valvola del gas.</li> <li>2. Riempire la bombola del gas.</li> <li>3. Pulire o sostituire l'apertura.</li> <li>4. Spurgare l'aria dalle linee.</li> <li>5. Controllare tutti i raccordi.</li> </ol>
La fiamma pilota non rimane accesa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Detriti intorno alla fiamma pilota.</li> <li>2. Collegamenti allentati.</li> <li>3. Termocoppia difettosa.</li> <li>4. Perdita di gas nella linea.</li> <li>5. Pressione del carburante inadeguata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire l'area sporca.</li> <li>2. Serrare i collegamenti.</li> <li>3. Sostituire la termocoppia.</li> <li>4. Controllare i collegamenti.</li> <li>5. La bombola del gas è quasi vuota. Riempire la bombola di GPL.</li> </ol>
Il bruciatore non si accende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bassa pressione.</li> <li>2. L'apertura è bloccata.</li> <li>3. Il comando non è attivo.</li> <li>4. Termocoppia difettosa.</li> <li>5. Gruppo bruciatore pilota piegato.</li> <li>6. Non in posizione corretta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La bombola del gas è quasi vuota. Riempire il serbatoio del GPL.</li> <li>2. Rimuovere e pulire.</li> <li>3. Attivare la valvola.</li> <li>4. Sostituire la termocoppia.</li> <li>5. Posizionare correttamente il bruciatore pilota.</li> <li>6. Posizionare correttamente il bruciatore e riprovare.</li> </ol>

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

- Αν μυρίσετε αέριο:
  - Κλείστε τη βαλβίδα υγραερίου και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης.
  - Σβήστε τυχόν φλόγες.
  - Εάν η διαρροή βρίσκεται στο σημείο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα/ρυθμιστή: Σφίξτε ξανά τη σύνδεση και πραγματοποιήστε άλλη μια δοκιμή διαρροής. Εάν συνεχίσουν να εμφανίζονται φυσαλίδες, αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
  - Εάν η διαρροή βρίσκεται στο σημείο σύνδεσης ρυθμιστή/βαλβίδας της φιάλης: αποσυνδέστε, επανασυνδέστε και πραγματοποιήστε δοκιμή διαρροής. Εάν συνεχίσουν να εμφανίζονται φυσαλίδες μετά από αρκετές προσπάθειες, η βαλβίδα της φιάλης είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.
  - Εάν συνεχίζει να μυρίζει αέριο, καλέστε αμέσως τον προμηθευτή αερίου ή την πυροσβεστική.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς και υγρά κοντά σε αυτή ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
- Οι φιάλες υγραερίου που δεν είναι συνδεδεμένες με τη συσκευή δεν πρέπει να αποθηκεύονται κοντά σε αυτή ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς ή καλά αεριζόμενους χώρους. Σε καλά αεριζόμενους χώρους, η έκταση της επιφάνειας πρέπει να είναι τουλάχιστον 25% ανοιχτή.
  - Η έκταση της επιφάνειας είναι το άθροισμα της συνολικής επιφάνειας των τοίχων.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση, ρύθμιση, μετατροπή, συντήρηση ή επισκευή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται και η φιάλη αερίου να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Μην εμποδίζετε τις οπές εξαερισμού του περιβλήματος της φιάλης.
- Μην μετακινείτε τη θερμάστρα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη υγραερίου ή στο ρυθμιστή πριν μετακινήσετε τη θερμάστρα.
- Οι σωληνώσεις ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζονται εντός των προβλεπόμενων χρονικών διαστημάτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο υγραερίου και τον τύπο φιάλης που ορίζει ο κατασκευαστής.
- Η φιάλη υγραερίου που χρησιμοποιείται με τη συσκευή πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:
  - Διάμετρος: 31,8 cm
  - Ύψος: 58 cm
  - Μέγιστη χωρητικότητα: 15 kg
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν θα γείρει και δεν θα πέσει. Κρατήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από τη φιάλη υγραερίου.
- Ο εγχυτήρας στη συσκευή δεν αφαιρείται. Μην τροποποιείτε την πίεση του υγραερίου.
- Μην συνδέετε τη φιάλη υγραερίου απευθείας στη συσκευή χωρίς ρυθμιστή. Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο υγραερίου και τον τύπο φιάλης που αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τοποθετείτε τη θερμάστρα σε οχήματα αναψυχής και/ή σε σκάφη.
- Μην τροποποιείτε τη θερμάστρα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Ποτέ μην αντικαθιστάτε ή υποκαθιστάτε τον ρυθμιστή με οποιονδήποτε άλλο ρυθμιστή εκτός από τον προτεινόμενο από το εργοστάσιο.
- Ολόκληρο το σύστημα υγραερίου, ο εύκαμπτος σωλήνας, ο ρυθμιστής, ο οδηγός καυστήρα και ο καυστήρας πρέπει να επιθεωρούνται για διαρροές ή ζημιές πριν τη χρήση και τουλάχιστον ετησίως από εξειδικευμένο τεχνικό service.
- Όλες οι δοκιμές διαρροής πρέπει να γίνονται με διάλυμα σαπουνιού. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να ελέγξετε για διαρροές.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα μέχρι να ελεγχθούν όλες οι συνδέσεις για διαρροές.
- Μην μεταφέρετε τη θερμάστρα ενώ λειτουργεί.
- Πριν μετακινήσετε τη θερμάστρα, απενεργοποιήστε την και βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει.
- Διατηρείτε το άνοιγμα εξαερισμού του περιβλήματος της φιάλης ελεύθερο και καθαρό από ακαθαρσίες.
- Μην βάζετε τα χειριστήρια ή τον άνω ανακλαστήρα.
- Φροντίστε να διατηρείτε πάντοτε καθαρό το θάλαμο ελέγχου, τον καυστήρα και τις διόδους κυκλοφορίας του αέρα της μονάδας.
- Η φιάλη υγραερίου πρέπει να είναι κλειστή όταν η θερμάστρα δεν χρησιμοποιείται.
- Ελέγξτε αμέσως τη θερμάστρα εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:
  - Ενδέχεται να ακούγονται κρότοι κατά τη λειτουργία του καυστήρα (είναι φυσιολογικό να ακουστεί μικρός κρότος κατά το σβήσιμο του καυστήρα).
  - Υπάρχει οσμή υγραερίου και οι πάνω άκρες των φλογών του καυστήρα είναι πολύ κίτρινες.
- Η διάταξη του ρυθμιστή/εύκαμπτου σωλήνα υγραερίου πρέπει να βρίσκεται μακριά από σημεία στα οποία μπορεί να σκοντάψουν άνθρωποι και μακριά από περιοχές όπου ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να υψοστεί ζημιά.
- Κάθε προστατευτικό/ προστατευτική διάταξη που αφαιρείται για τη συντήρηση της θερμάστρας πρέπει να επανατοποθετείται πριν από τη λειτουργία της θερμάστρας.
- Όλα τα άτομα πρέπει να τηρούν απόσταση ασφαλείας από τις επιφάνειες υψηλής θερμοκρασίας της θερμάστρας για να αποφεύγονται εγκαύματα ή ανάφλεξη ρούχων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται προσεκτικά όταν βρίσκονται στο χώρο όπου είναι εγκατεστημένη η θερμάστρα.
- Ρούχα ή άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω στη θερμάστρα ή κοντά της.
- Αλλάζετε τη φιάλη αερίου μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, φροντίζοντας να μην υπάρχει πηγή ανάφλεξης κοντά στη φιάλη υγραερίου.
- Ελέγξτε ότι ο σύνδεσμος στεγανοποίησης του ρυθμιστή είναι σωστά τοποθετημένος και μπορεί να εκπληρώσει τη λειτουργία του. (Σχ. 1)



Σχ. 1

- Φροντίστε να κλείνετε την παροχή υγραερίου στη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου ή στον ρυθμιστή μετά την απενεργοποίηση της θερμάστρας.
- Ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα τουλάχιστον μία φορά το μήνα, κάθε φορά που αλλάζεται η φιάλη υγραερίου ή πριν από τη χρήση μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης. Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικαθίσταται από καινούργιο εύκαμπτο σωλήνα ίδιου μήκους και ισοδύναμης ποιότητας.
- Η χρήση αυτής της συσκευής σε κλειστούς χώρους είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται.
- Για τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα/ρυθμιστή καθώς και για τη σύνδεση ρυθμιστή/εύκαμπτου σωλήνα, δείτε το σχήμα 1.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BEH9005
Όνομαστική ισχύς εισόδου	14 kW
Κατανάλωση υγραερίου	1019 gr/h (G30)
Ακροφύσιο σύνδεσης	8 mm
Διαστάσεις	81 x 221 cm
Καύσιμο	Προπάνιο, βουτάνιο ή μείγμα
Ρυθμιστής αερίου	Δεν περιλαμβάνεται
Άλλα χαρακτηριστικά	Προστασία σε περίπτωση ακούσιας πτώσης
Περιλαμβάνει	Τροχοί

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

- Μέγιστη ισχύς: 14000 Watt
- Ελάχιστη ισχύς: 5000 Watt
- Ο ρυθμιστής πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16129:2013 και τον εθνικό κανονισμό και να έχει τη σωστή πίεση που αντιστοιχεί στην κατηγορία της συσκευής.
- Συνιστάται η χρήση εύκαμπτου σωλήνα που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16436:2014.

## Ρυθμιστής

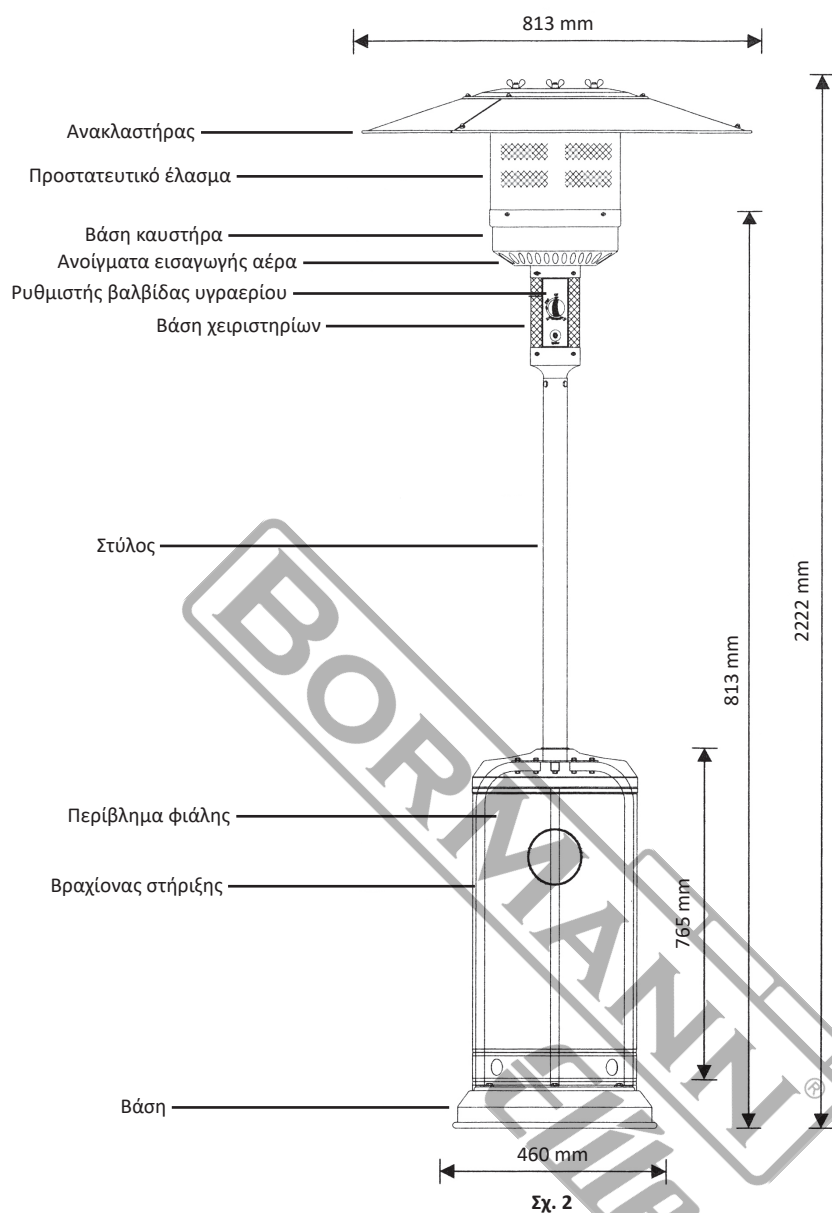
Κατηγορία	$I_{3+}(28-30/37)$		$I_{3B/P(30)}$	$I_{3B/P(50)}$	$I_{3B/P(37)}$
Τύπος υγραερίου	Βουτάνιο	Προπάνιο	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα
Πίεση υγραερίου	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Πίεση εξόδου του ρυθμιστή	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο ρυθμιστή σύμφωνα με την πίεση εξόδου του ρυθμιστή, όπως φαίνεται στον παραπάνω πίνακα.
- \* Ιδιαίτερως για την Ελλάδα (και αλλού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς), όπου το βουτάνιο είναι το τυπικό καύσιμο, χρησιμοποιείτε πάντα έναν σταθερό ρυθμιστή υγραερίου (30 mbar).

## Εγχυτήρας

Κατηγορία	$I_{3+}(28-30/37)$		$I_{3B/P(30)}$	$I_{3B/P(50)}$	$I_{3B/P(37)}$
Τύπος υγραερίου	Βουτάνιο	Προπάνιο	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα
Πίεση υγραερίου	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Όνομαστική ισχύς εισόδου (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Μέγεθος εγχυτήρα*	1.90 mm για τον κύριο καυστήρα 0.22 για τον οδηγό καυστήρα			1.65mm για τον κύριο καυστήρα 0.22mm για τον οδηγό καυστήρα	1.80mm για τον κύριο καυστήρα 0.22mm για τον οδηγό καυστήρα
* Η σήμανση, π.χ. 1,90 στον εγχυτήρα, υποδηλώνει ότι το μέγεθος του εγχυτήρα είναι 1,90 mm.					

- Η πίεση του εύκαμπτου σωλήνα εξόδου του ρυθμιστή πρέπει να ανταποκρίνεται στην αντίστοιχη κατηγορία υγραερίου στον πίνακα του εγχυτήρα.
- Η συσκευή απαιτεί εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα μήκους 1,4 m.

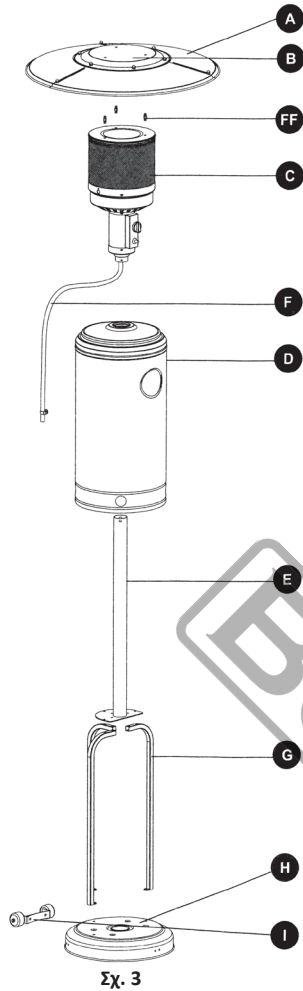


ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Απαιτούμενα εργαλεία

- Ανοιχτό κλειδί 10 & 13 mm.
- Κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος (2) μήκους 20 cm.
- Πλαγιοκόφτης μήκους 23 cm.
- Κατσαβίδι Philips με μεσαία λάμα.
- Μπουκάλι ψεκασμού με διάλυμα σαπουνιού για δοκιμή διαρροής.

## Λίστα εξαρτημάτων



Εξάρτημα	Περιγραφή	Ποσότητα
A	Ανακλαστήρας - Πάνελ	3
B	Ανακλαστήρας - Πλάκα	1
FF	Αποστάτες ανακλαστήρα	3
C	Διάταξη κεφαλής	1
D	Προστατευτικό περίβλημα φιάλης	1
E	Στύλος	1
F	Εύκαμπτος σωλήνας υγραερίου	1
G	Βραχίονας στήριξης	3
H	Βάση	1
I	Τροχοί	1

Σχ. 3

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

**Σημείωση:** Ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα για τις σχετικές εικόνες.

### Τοποθέτηση των τροχών στη βάση (Σχ. 4)

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές στο στήριγμα των τροχών με τις αντίστοιχες οπές στη βάση.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι παράλληλοι με τη βάση και σφίξτε πλήρως τις βίδες.

### Βήμα 1 (Σχ. 6)

1. Τοποθετήστε τους 3 βραχίονες στήριξης του στύλου σε κάθε θέση της βάσης, όπως φαίνεται στο σχήμα 4.
2. Χρησιμοποιήστε 3 μεσαία μπουλόνια (M8x15) για να συνδέσετε τους βραχίονες στήριξης με τη βάση.

### Βήμα 2 (Σχ. 7)

1. Τοποθετήστε τον στύλο πάνω από τους 3 βραχίονες στήριξης.
2. Χρησιμοποιήστε 6 μεγάλα μπουλόνια και φλαντζωτά παξιμάδια (M6) για να συνδέσετε τον στύλο με τους 3 βραχίονες στήριξης. Σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια.

### Βήμα 3 (Σχ. 8)

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό περίβλημα φιάλης στη βάση.

### Βήμα 4 (Σχ. 9)

1. Αφαιρέστε τα 4 μπουλόνια από τον καυστήρα.
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα υγραερίου στον στύλο.
3. Στερεώστε τον καυστήρα στον στύλο με τα 4 μπουλόνια.

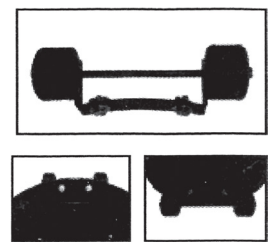
### Βήμα 5 (Σχ. 10)

1. Ελέγξτε αν ο κάθετος στύλος και ο καυστήρας έχουν συναρμολογηθεί ορθά σύμφωνα με τις οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.
2. Τοποθετήστε 6 μεγάλες επίπεδες ροδέλες στους 3 αποστάτες του ανακλαστήρα.

### Βήμα 6 (Σχ. 11)

**Προσοχή:** Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα πριν από τη συναρμολόγηση.

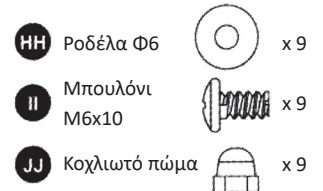
**Σημείωση:** Εάν είναι απαραίτητο για τη σωστή ευθυγράμμιση των τμημάτων του ανακλαστήρα, χαλαρώστε κάθε μπουλόνι πριν από την περαιτέρω συναρμολόγηση και σφίξτε τα ξανά αφού ευθυγραμμιστούν τα εν λόγω τμήματα.



Σχ. 4

**Βήμα 6-1 (Σχ. 5, 12)**

1. Συνδέστε τα δύο πάνελ ανακλαστήρων μεταξύ τους.
2. Εισάγετε ένα μπουλόνι M6x10 (II).
3. Περάστε μια ροδέλα Φ6 (HH) πάνω από το σπειρωτό άκρο του μπουλονιού M6x10 (II) και βιδώστε χαλαρά το κοχλιωτό πώμα (JJ).



Σχ. 5

**Βήμα 6-2 (Σχ. 13)**

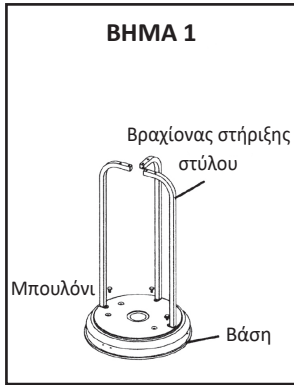
1. Σύρετε την πλάκα ανακλαστήρα πάνω στα πάνελ ανακλαστήρα.
2. Εισάγετε ένα μπουλόνι M6x10 (II).
3. Περάστε μια ροδέλα Φ6 πάνω από το σπειρωτό άκρο του μπουλονιού M6x10 (II) και βιδώστε χαλαρά τα κοχλιωτά πώματα (JJ).
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση και των τεσσάρων τμημάτων.
5. Σφίξτε πλήρως όλα τα μπουλόνια στην άκρη του ανακλαστήρα.

**Βήμα 7 (Σχ. 14)**

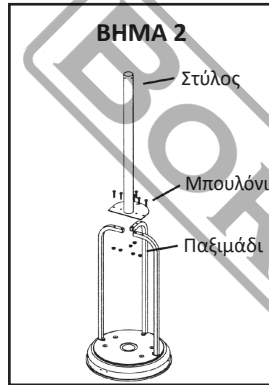
1. Στερεώστε τον ανακλαστήρα με 3 μεγάλες επίπεδες ροδέλες και 3 πεταλούδες.

**Βήμα 8 (Σχ. 15)**

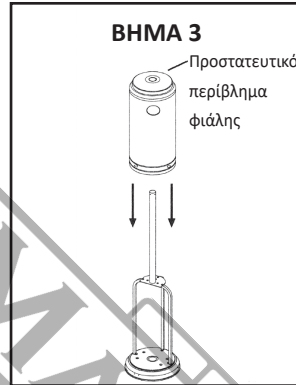
1. Ανασηκώστε το προστατευτικό περίβλημα της φιάλης και ακουμπήστε το στον στύλο.
2. Συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη υγραερίου και σφίξτε τον με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
3. Συνδέστε το σπειρωτό άκρο του εύκαμπτου σωλήνα εισόδου υγραερίου στον ρυθμιστή.
4. Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου στη βάση.



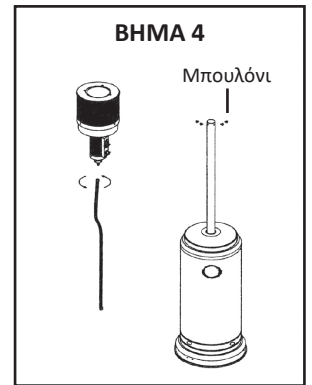
Σχ. 6



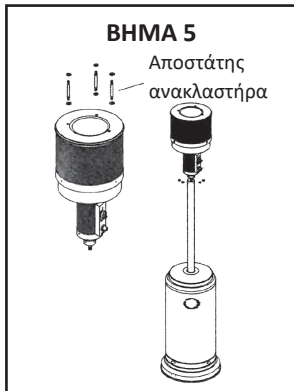
Σχ. 7



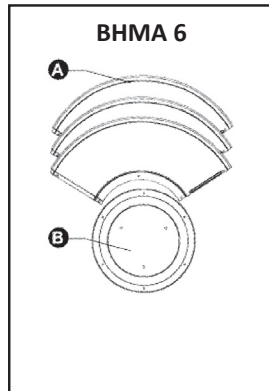
Σχ. 8



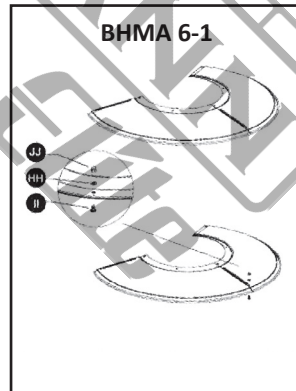
Σχ. 9



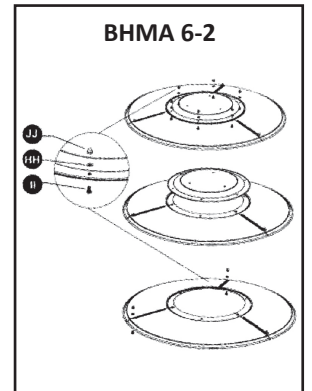
Σχ. 10



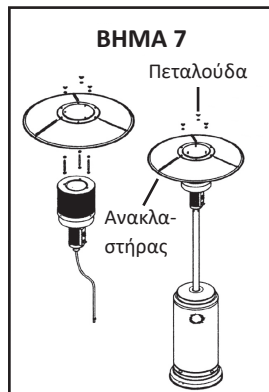
Σχ. 11



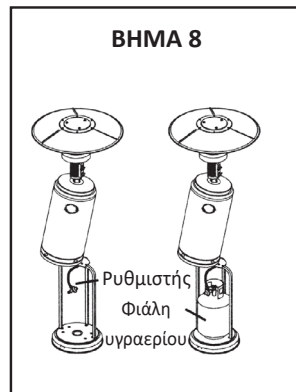
Σχ. 12



Σχ. 13



Σχ. 14



Σχ. 15

## ΘΕΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Η θερμάστρα προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση. Φροντίστε πάντα ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η θερμάστρα να αερίζεται καλά.
- Φροντίστε η θερμάστρα να βρίσκεται πάντα σε απόσταση ασφαλείας από εύφλεκτα υλικά (τουλάχιστον 100 cm από το πάνω μέρος και τις πλευρές).
- Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδο και σταθερό έδαφος.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη θερμάστρα σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως σε χώρους όπου αποθηκεύονται βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή ατμοί.
- Για να προστατέψετε τη θερμάστρα από ισχυρούς ανέμους, αγκυρώστε τη βάση σταθερά στο έδαφος με βίδες.

## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

- Χρησιμοποιήστε μόνο υγραέριο προπανίου ή βουτανίου ή μείγμα.
- Ο ρυθμιστής πίεσης και ο εύκαμπτος σωλήνας που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ή, ελλείψει τοπικών κανονισμών, πρέπει να τηρείται το πρότυπο για την αποθήκευση και το χειρισμό υγραερίου.
- Μια βαθουλωμένη, σκουριασμένη ή κατεστραμμένη φιάλη υγραερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη και θα πρέπει να ελέγχεται από τον προμηθευτή της φιάλης υγραερίου. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φιάλη υγραερίου αν η σύνδεση της βαλβίδας έχει υποστεί ζημιά.
- Η φιάλη υγραερίου πρέπει να τοποθετείται με τρόπο ώστε να απομακρύνονται οι ατμοί από τη φιάλη.
- Ποτέ μην συνδέετε φιάλη υγραερίου στη θερμάστρα αν δεν έχει συνδεθεί πρώτα ρυθμιστής στην φιάλη.

## ΔΟΚΙΜΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

Οι συνδέσεις υγραερίου στη θερμάστρα ελέγχονται στο εργοστάσιο πριν από την αποστολή. Ωστόσο, πρέπει να διενεργείται διεξοδική δοκιμή διαρροής στο χώρο εγκατάστασης λόγω πιθανής κακομεταχείρισης κατά την αποστολή.

- Ετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού αποτελούμενο από ένα μέρος υγρό απορρυπαντικό και ένα μέρος νερό. Το διάλυμα σαπουνιού μπορεί να εφαρμοστεί με μπουκάλι ψεκασμού, βούρτσα ή πανί. Σε περίπτωση διαρροής θα εμφανιστούν σαπουνόφουσες.
- Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη που είναι συνδεδεμένη με τη θερμάστρα είναι γεμάτη πριν από τη διενέργεια της δοκιμής διαρροής.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ελέγχου ασφαλείας βρίσκεται στη θέση OFF.
- Ενεργοποιήστε την παροχή υγραερίου.
- Σε περίπτωση διαρροής, κλείστε την παροχή υγραερίου. Σφίξτε τυχόν συνδέσμους που παρουσιάζουν διαρροή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την παροχή υγραερίου και πραγματοποιήστε δοκιμή διαρροής.
- Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση της δοκιμής διαρροής.

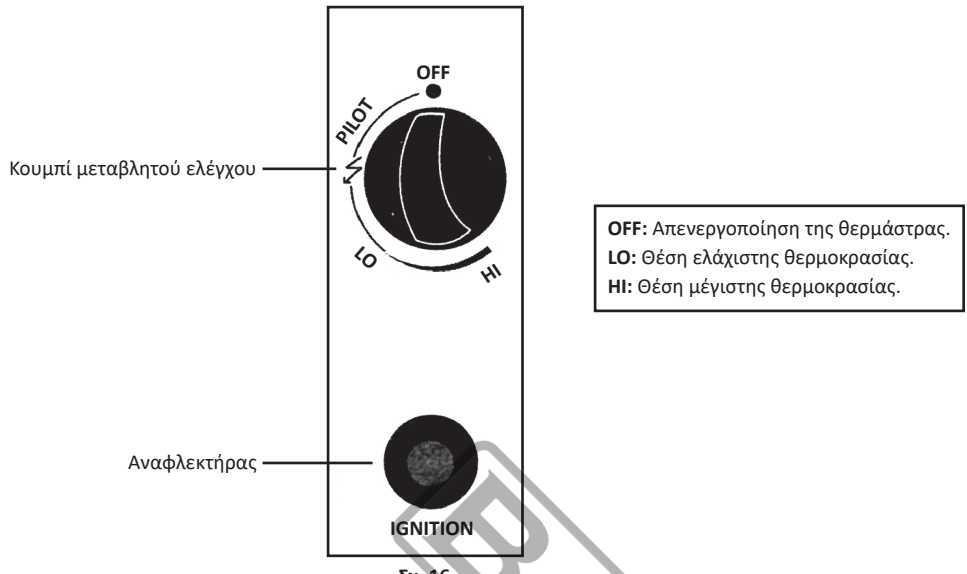
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Ενεργοποίηση της θερμάστρας

1. Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.
2. Πιέστε και γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση PILOT (αριστερόστροφα στις 90°).
3. Πιέστε μέσα το κουμπί μεταβλητού ελέγχου παρατεταμένα για 90 δευτερόλεπτα. Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί μεταβλητού ελέγχου, πατήστε το κουμπί αναφλεκτήρα αρκετές φορές μέχρι να ανάψει η φλόγα οδηγός. Αφήστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου αφού ανάψει η φλόγα οδηγός.
  - Εάν μόλις έχει συνδεθεί μια νέα φιάλη υγραερίου, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό ή περισσότερο για να εξαερωθεί ο αγωγός υγραερίου μέσω της καθοδηγητικής οπής. Αφού γίνει η εξαέρωση, θα ανάψει η φλόγα οδηγός.
  - Για την ανάφλεξη της φλόγας οδηγού, πιέστε συνεχόμενα το κουμπί μεταβλητού ελέγχου και ταυτόχρονα πατήστε το κουμπί αναφλεκτήρα. Το κουμπί μεταβλητού ελέγχου μπορεί να αφεθεί ελεύθερο αφού ανάψει η φλόγα οδηγός.
  - Η φλόγα οδηγός μπορεί να παρατηρείται και να ελέγχεται από το μικρό στρογγυλό παράθυρο με το συρόμενο κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του προστατευτικού ελάσματος (στην αριστερή ή δεξιά πλευρά του χειριστηρίου).
  - Σε περίπτωση που η φλόγα οδηγός δεν ανάβει ή σβήνει, επαναλάβετε το βήμα 3.
4. Αφού ανάψει η φλόγα οδηγός, γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση μέγιστης θέρμανσης και αφήστε το εκεί για 5 λεπτά ή παραπάνω πριν γυρίσετε το κουμπί στη θέση της επιθυμητής θέρμανσης.

**Απενεργοποίηση της θερμάστρας (Σχ. 16)**

1. Γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση PILOT.
2. Πιέστε και γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση OFF.
3. Κλείστε εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.



Σχ. 16

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Κλείνετε πάντα τη βαλβίδα υγραερίου της φιάλης υγραερίου μετά τη χρήση ή σε περίπτωση που πιθανώς να έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά η μονάδα.
- Αφαιρέστε τον ρυθμιστή πίεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της βαλβίδας υγραερίου και επιθεωρήστε την για τυχόν ζημιές. Εάν υποψιάζεστε ότι η βαλβίδα υγραερίου έχει υποστεί ζημιά, ζητήστε την αντικατάστασή της από τον έμπορο υγραερίου.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη φιάλη υγραερίου σε υπόγειους ή μη καλά αεριζόμενους χώρους.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ**

- Σκουπίστε τις επιφάνειες με επίστρωση πούδρας με ένα μαλακό, νωπό πανί. Μην καθαρίζετε τη θερμάστρα με εύφλεκτα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα από τον καυστήρα για να τον διατηρήσετε καθαρό και ασφαλή για χρήση.
- Καλύψτε τον καυστήρα με το προαιρετικό προστατευτικό κάλυμμα όταν η θερμάστρα δεν χρησιμοποιείται.

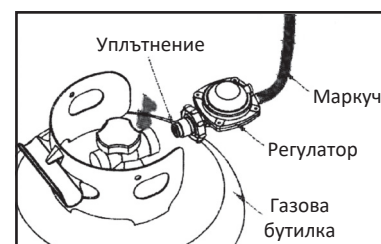
**ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φλόγα οδηγός δεν ανάβει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η βαλβίδα υγραερίου μπορεί να είναι στη θέση OFF.</li> <li>2. Δεν υπάρχει καύσιμο στη φιάλη.</li> <li>3. Το άνοιγμα είναι φραγμένο.</li> <li>4. Αέρας στο σύστημα τροφοδοσίας.</li> <li>5. Χαλαρές συνδέσεις.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Θέστε τη βαλβίδα υγραερίου στη θέση ON.</li> <li>2. Γεμίστε ξανά τη φιάλη υγραερίου.</li> <li>3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το άνοιγμα.</li> <li>4. Εξαερώστε τις γραμμές.</li> <li>5. Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους.</li> </ol>
Η φλόγα οδηγός δεν παραμένει αναμμένη	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ακαθαρσίες γύρω από τη φλόγα οδηγό.</li> <li>2. Χαλαρές συνδέσεις.</li> <li>3. Κακό θερμοστοιχείο.</li> <li>4. Διαρροή αερίου στη γραμμή.</li> <li>5. Ανεπαρκής πίεση καυσίμου.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε τα σημεία όπου υπάρχουν ακαθαρσίες.</li> <li>2. Σφίξτε τις συνδέσεις.</li> <li>3. Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο.</li> <li>4. Ελέγξτε τις συνδέσεις.</li> <li>5. Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια. Γεμίστε ξανά τη φιάλη υγραερίου.</li> </ol>
Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χαμηλή πίεση.</li> <li>2. Το άνοιγμα είναι φραγμένο.</li> <li>3. Δεν έχει ενεργοποιηθεί η θερμάστρα.</li> <li>4. Κακό θερμοστοιχείο.</li> <li>5. Καμπυλωμένος οδηγός καυστήρα.</li> <li>6. Δεν βρίσκεται στη σωστή θέση.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια. Γεμίστε ξανά τη φιάλη υγραερίου.</li> <li>2. Αφαιρέστε και καθαρίστε.</li> <li>3. Ενεργοποιήστε τη θερμάστρα.</li> <li>4. Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο.</li> <li>5. Τοποθετήστε σωστά τον οδηγό καυστήρα.</li> <li>6. Τοποθετήστε σωστά τον καυστήρα και δοκιμάστε ξανά.</li> </ol>

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.**

- Ако усетите мирис на газ:
  - Изключете газовия вентил и завъртете вентила на бутилката.
  - Погасете всеки пламък.
  - Ако течът е в областта на връзката маркуч/регулатор: затегнете отново връзката и направете нов тест за теч. Ако мехурчетата продължават да се появяват, сменете маркуча.
  - Ако течът е във връзката регулатор/цилиндров вентил: изключете, свържете отново и извършете нова проверка за теч. Ако след няколко опита продължите да виждате мехурчета, клапанът на бутилката е дефектен и трябва да се смени.
  - Ако миризмата продължава, незабавно се обадете на доставчика на газ или на пожарната.
- Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими изпарения и течности в близост до този или друг уред.
- Несвързани към уреда бутилки с втечнен газ не трябва да се съхраняват в близост до този или друг уред.
- Уредът трябва да се използва само на открито или в добре проветриви помещения. Добре проветривите помещения трябва да са с минимум 25% отворена повърхност.
  - Площта на повърхността е сборът от повърхностите на стените.
- Неправилният монтаж, настройка, промяна, обслужване или поддръжка могат да причинят нараняване или материални щети.
- Този уред трябва да се монтира и газовата бутилка да се съхранява в съответствие с действащите разпоредби.
- Не запушвайте вентилационните отвори на корпуса на цилиндъра.
- Не премествайте уреда, когато работи.
- Затворете вентила на газовата бутилка или регулатора, преди да преместите уреда.
- Тръбите или гъвкавите маркучи трябва да се сменят през определените интервали от време.
- Използвайте само типа газ и типа бутилка, посочени от производителя.
- Бутилката за втечнен природен газ, използвана с уреда, трябва да отговаря на следните изисквания:
  - Диаметър: 31,8 см
  - Височина: 58 см
  - Максимален капацитет: 15 кг
- В случай на силен вятър се уверете, че уредът няма да се наклони и да падне. Дръжте уреда на разстояние най-малко 1 м от газовата бутилка.
- Инжекторът в уреда не може да се демонтира. Не променяйте налягането на газа.
- Не свързвайте газовата бутилка директно към уреда без регулатор. Използвайте само типа газ и типа бутилка, посочени в инструкциите.
- Не монтирайте нагревателя на превозни средства за отход и/или лодки.
- Не модифицирайте устройството по никакъв начин.
- Никога не заменяйте регулатора с друг регулатор, освен с този, предложен от производителя.
- Цялата газова система, маркучът, регулаторът, пилотната горелка и горелката трябва да се проверяват за течове или повреди преди употреба и поне веднъж годишно от квалифициран сервизен техник.
- Всички тестове за херметичност трябва да се извършват със сапунен разтвор. Никога не използвайте пламък, за да проверявате за течове.
- Не използвайте отоплителния уред, докато не бъдат проверени всички връзки за херметичност.
- Не транспортирайте отоплителния уред, докато той работи.
- Преди да преместите отоплителния уред, изключете го и се уверете, че е изстинал.
- Поддържайте вентилационния отвор на корпуса на бутилката свободен и чист от замърсявания.
- Не боядисвайте лъчестия екран, контролния панел или горния рефлектор на козирката.
- Уверете се, че отделението за управление, горелката и каналите за циркулация на въздуха на уреда са винаги чисти.
- Бутилката за втечнен газ трябва да се изключи, когато нагревателят не се използва.
- Проверете незабавно нагревателя, ако се появи някое от следните събития:
  - Горелката издава пукащ звук по време на работа (лекият шум е нормален, когато горелката е угасена).
  - Миризмата на газ е съчетана с изключително жълто накланяне на пламъците на горелката.
- Сглобката на регулатора/шланга за втечнена въглеродородна течност трябва да бъде разположена извън пътища, по които могат да се спънат хора, и далеч от места, където маркучът може да бъде повреден случайно.
- Всеки предпазител или защитно устройство, отстранени при обслужването на отоплителния уред, трябва да бъдат заменени, преди да започнете работа с отоплителния уред.
- Всички лица трябва да се намират на безопасно разстояние от високотемпературните повърхности на нагревателя, за да се избегнат изгаряния или запалване на дрехите.
- Децата трябва да бъдат внимателно наблюдавани, когато се намират в зоната на нагревателя.
- Дрехи или други запалими материали не трябва да се закачат на отоплителния уред или да се поставят в близост до него.
- Сменяйте газовата бутилка само на добре проветриво място, като се уверите, че в близост до газовата бутилка няма източник на запалване.
- Проверете дали уплътнението на регулатора е правилно монтирано и дали изпълнява функцията си. (Фиг. 1)



Фиг. 1

- След като изключите отоплителния уред, задължително затворете подаването на газ чрез вентила на газовата бутилка или регулатора.
- Проверявайте маркуча поне веднъж месечно, при всяка смяна на газовата бутилка или преди употреба след дълъг период на неизползване. Ако маркучът има признаци на повреда, той трябва да се замени с нов маркуч със същата дължина и с равностойно качество.
- Използването на този уред в затворени помещения може да бъде опасно и е забранено.
- За свързването на маркуча и регулатора, както и за свързването на регулатора и маркуча, вижте фигура 1.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	ВЕН9005
Обща топлинна мощност	14 kW
Потребление на газ	1019 gr/h (G30)
Връзка на дюзата	8 мм
Размери	81 x 221 см
Гориво	Пропан, бутан или смес
Газов регулатор	Не е включена
Други функции	Защита от преобръщане
Включва	Колела

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

- Максимална мощност: 14000 вата
- Минимална мощност: 5000 вата
- Регулаторът трябва да отговаря на изискванията на EN16129:2013 и на националната нормативна уредба и да е с правилно налягане, съответстващо на категорията на уреда.
- Препоръчително е да използвате маркуч, който отговаря на изискванията на EN16436:2014.

## Регулатор

Категория уреди	$I_{3+(28-30/37)}$		$I_{3B/P(30)}$	$I_{3B/P(50)}$	$I_{3B/P(37)}$
Видове газ	Бутан	Пропан	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси
Налягане на газа	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Изходно налягане на регулатора	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Използвайте подходящия регулатор в зависимост от изходното налягане на регулатора, както е показано в таблицата по-горе.
- \* Особено в Гърция (и другаде според местните разпоредби), където стандартното гориво е бутан, винаги използвайте стабилен газов регулатор (30 mbar).

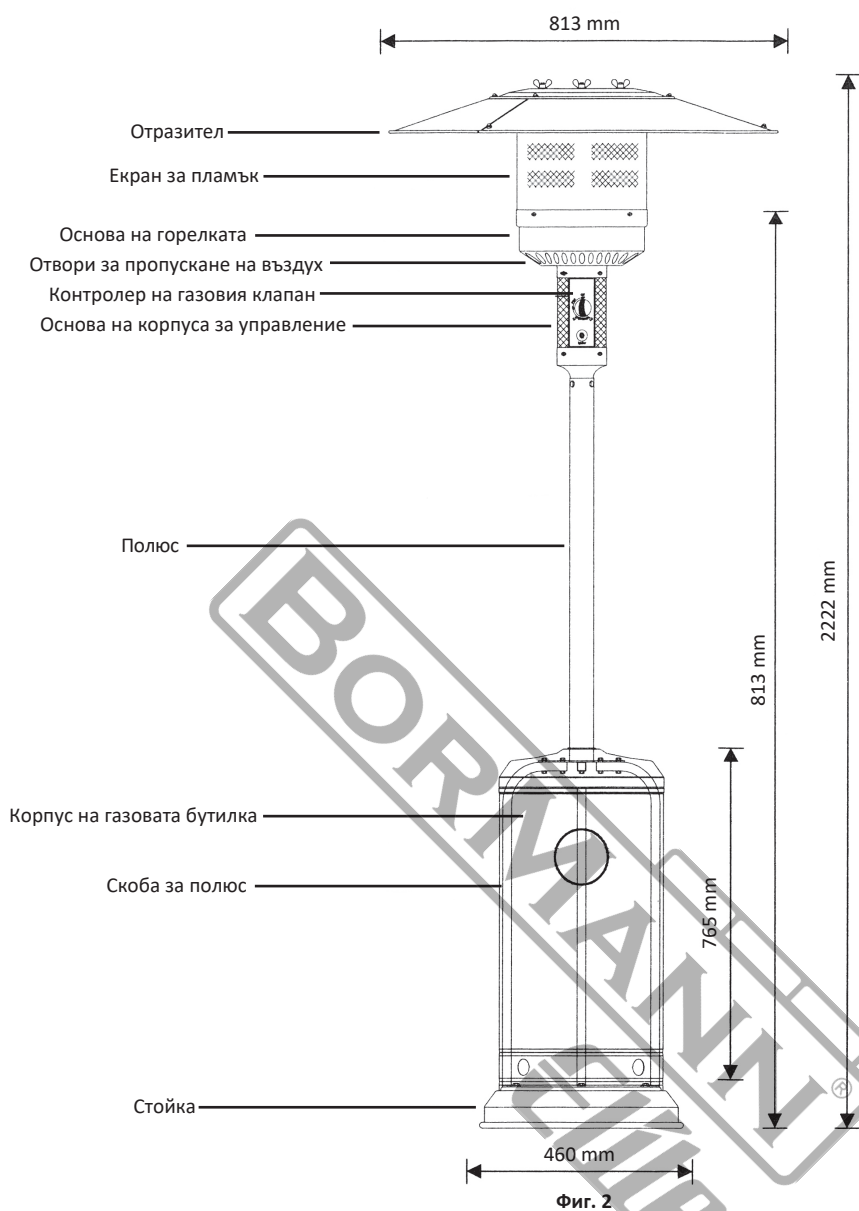
## Впръсквач

Категория уреди	$I_{3+(28-30/37)}$		$I_{3B/P(30)}$	$I_{3B/P(50)}$	$I_{3B/P(37)}$
Видове газ	Бутан	Пропан	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси
Налягане на газа	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Обща топлинна мощност (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Размер на впръсквача*	1,90 мм за основната горелка 0,22 за пилотната горелка			1,65 мм за основна горелка 0,22 мм за пилотна горелка	1,80 мм за основна горелка 0,22 мм за пилотна горелка

\* Маркировката, например 1,90 върху инжектора, показва, че размерът на инжектора е 1,90 мм.

- Налягането на изходния маркуч на регулатора трябва да отговаря на съответната категория газ в таблицата на инжектора.
- Уредът изисква одобрен маркуч с дължина 1,4 м.

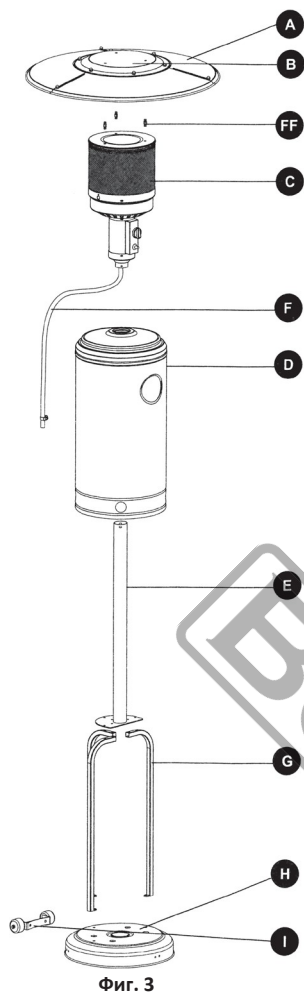
## ОСНОВНИ ЧАСТИ



## СГЛОБЯЕМИ ЧАСТИ

### Необходими инструменти

- Ключ с отворен край 10 и 13 мм.
- Регулируем ключ за отваряне (2) с дължина 20 см.
- Клещи за приплъзване с дължина 23 см.
- Филипс отвертка със средно острие.
- Разпръснете бутилка със сапунен разтвор за изпитване на течове.



Фиг. 3

Част	Описание	Брой
A	Панел с отражател	3
B	Плоча на рефлектора	1
FF	Разделители за рефлектор	3
C	Сглобяване на главата	1
D	Корпус на газовата бутилка	1
E	Полюс	1
F	Маркуч за газ	1
G	Опорна скоба	3
H	База	1
I	Комплект колела	1

## ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

**Забележка:** Вижте следващата страница за съответните снимки.

### Прикрепване на колелото към основата (фиг. 4)

1. Подравнете отворите в скобата за колело със съответните отвори в основата.
2. Уверете се, че колелото е успоредно на основата, и затегнете болтовете докрай.

### Стъпка 1 (фиг. 6)

1. Поставете трите скоби за стълб на всяка позиция на основата, както е показано на фигура 4.
2. Използвайте 3 средни болта (M8x15), за да съедините скобите на стълба и стойката.

### Стъпка 2 (фиг. 7)

1. Поставете стълба върху горната част на 3-те скоби за стълба.
2. Използвайте 6 големи болта и фланцови гайки (M6), за да свържете стълба към 3-те скоби за стълба. Затегнете болтовете и гайките.

### Стъпка 3 (фиг. 8)

1. Поставете корпуса на газовата бутилка върху стойката.

### Стъпка 4 (фиг. 9)

1. Свалете 4-те болта от горелката.
2. Поставете маркуча за газ в стойката.
3. Закрепете устройството на горелката към стойката с 4-те болта.

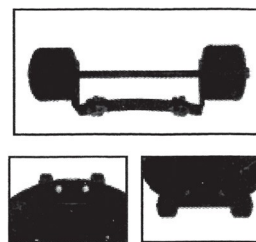
### Стъпка 5 (фиг. 10)

1. Проверете дали вертикалната стойка и горелката са сглобени съгласно инструкциите и се уверете, че всички болтове и гайки са затегнати.
2. Поставете 6 големи плоски шайби върху 3-те дистанционни устройства на рефлектора.

### Стъпка 6 (фиг. 11)

**Предупреждение:** Преди сглобяване отстранете защитния капак.

**Забележка:** Ако е необходимо за правилното подравняване на секциите на рефлектора, разхлабете всеки болт преди по-нататъшното сглобяване и го затегнете отново, след като секциите са подравнени.



Фиг. 4

### Стъпка 6-1 (фиг. 5, 12)

1. Плзнете двата панела на рефлектора заедно.
2. Поставете един болт М6х10 (II).
3. Плзнете една шайба Ф6 (НН) върху резбовия край на болта М6х10 (II) и завийте свободно капачката на гайката (JJ).



Фиг. 5

### Стъпка 6-2 (фиг. 13)

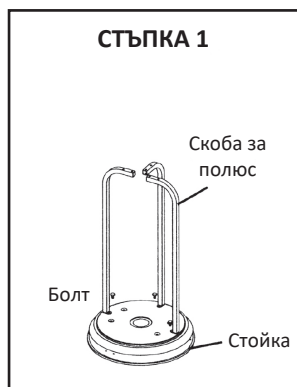
1. Плзнете пластината на рефлектора върху панелите на рефлектора.
2. Поставете един болт М6х10 (II).
3. Плзнете една шайба Ф6 върху резбовия край на болта М6х10 (II) и завийте свободно гайките (JJ).
4. Повторете процедурата, за да завършите сглобяването на всички четири секции.
5. Затегнете докрай всички болтове на валцовия ръб.

### Стъпка 7 (фиг. 14)

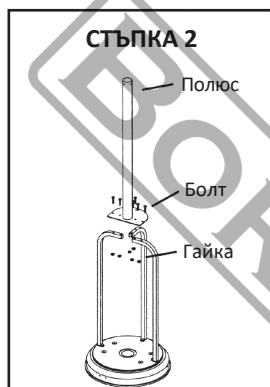
1. Закрепете рефлектора с 3 големи плоски шайби и 3 крилчати гайки.

### Стъпка 8 (фиг. 15)

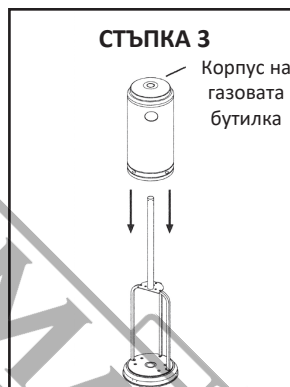
1. Повдигнете корпуса на газовата бутилка и го подпрете на опорната плоча.
2. Свържете регулатора към газовата бутилка и го затегнете с помощта на регулируем гаечен ключ.
3. Свържете резбовия край на входящия маркуч за газ към регулатора.
4. Поставете газовата бутилка за втечнен нефтен газ върху стойката.



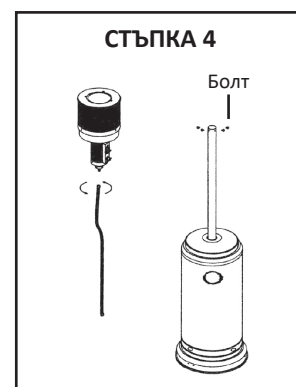
Фиг. 6



Фиг. 7



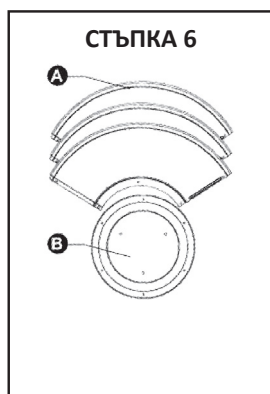
Фиг. 8



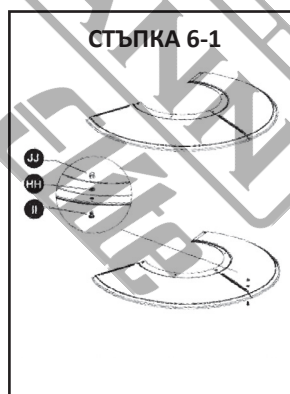
Фиг. 9



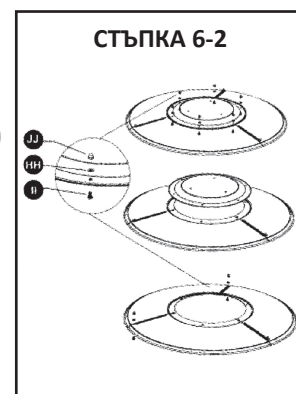
Фиг. 10



Фиг. 11



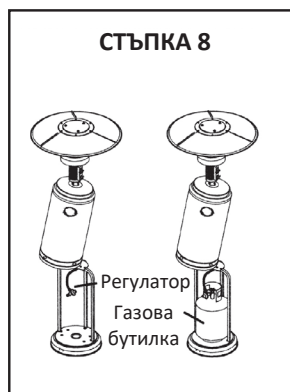
Фиг. 12



Фиг. 13



Фиг. 14



Фиг. 15

## МЯСТО НА ИНСТАЛИРАНЕ

- Отоплителят е предназначен за използване само на открито. Винаги се уверявайте, че зоната, в която е монтиран нагревателят, е добре проветрена.
- Винаги поддържайте подходящо разстояние до горими материали (минимум 100 см от горната и страничната част).
- Отоплителният уред трябва да бъде поставен на равна и твърда основа.
- Никога не използвайте нагревателя във взривоопасна среда, например в помещения, където се съхранява бензин или други запалими течности или пари.
- За да предпазите отоплителния уред от силни ветрове, закрепете основата здраво към земята с винтове.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА ГАЗ

- Използвайте само пропан или бутан или комбинация от двете.
- Използваните регулатор на налягането и маркуч трябва да отговарят на местните стандартни норми.
- Инсталацията трябва да отговаря на местните норми, а при липса на местни норми - на стандарта за съхранение и работа с втечени нефтени газове.
- Вдлъбнат, ръждясал или повреден резервоар за пропан може да бъде опасен и трябва да бъде проверен от вашия доставчик на резервоари за пропан. Никога не използвайте резервоар за пропан с повредена вентилна връзка.
- Резервоарът за пропан трябва да бъде пригоден за изтегляне на парите от работната бутилка.
- Никога не свързвайте нерегулиран резервоар за пропан към нагревателя.

## ТЕСТ ЗА ТЕЧОВЕ

Газовите връзки на отоплителя се тестват за херметичност във фабриката преди изпращане. Въпреки това на мястото на инсталиране трябва да се извърши задълбочен тест за херметичност поради възможно неправилно третиране при транспортиране.

- Пригответе сапунен разтвор от една част течен детергент и една част вода. Сапуненият разтвор може да се нанася с бутилка с пулверизатор, четка или парцал. В случай на теч ще се появят сапунени мехурчета.
- Уверете се, че бутилката, свързана с нагревателя, е пълна, преди да извършите теста за херметичност.
- Уверете се, че предпазният контролен клапан е в положение OFF (Изключено).
- Включете подаването на газ.
- В случай на теч изключете подаването на газ. Затегнете всички изпускащи фитинги, след което включете подаването на газ и направете тест за теч.
- Не пушете, докато извършвате тест за течове.

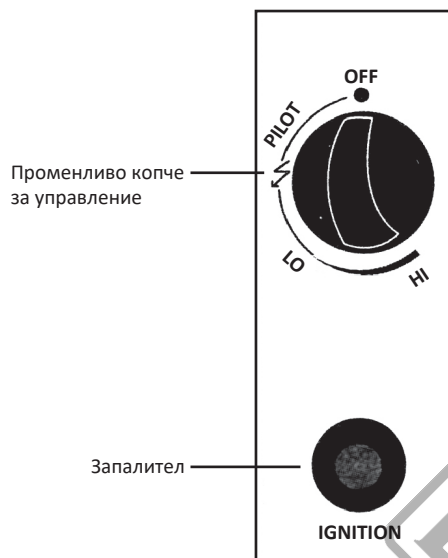
## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Включване на нагревателя

1. Завъртете напълно вентила на газовата бутилка.
2. Натиснете и завъртете копчето за управление в положение PILOT (обратно на часовниковата стрелка на 90°).
3. Натиснете надолу копчето за променлив контрол и го задръжте за 90 секунди. Докато държите натиснато копчето за управление, натиснете бутона за запалване няколко пъти, докато се запали пилотният пламък. След като пилотният пламък се запали, отпуснете копчето за регулиране.
  - Ако току-що е била свързана нова газова бутилка, е необходима около една минута или повече, за да може въздухът в газопровода да се изчисти през пилотния отвор. След това пилотният пламък ще се запали.
  - При запалване на пилотния пламък се уверете, че копчето за регулиране е натиснато непрекъснато надолу, докато натискате бутона за запалване. След като пилотният пламък се запали, копчето за регулиране може да се отпусне.
  - Пилотният пламък може да се наблюдава и проверява от малкото кръгло прозорче с плъзгач се капак, разположено в долната част на екрана за пламъка (от лявата или дясната страна на контролера).
  - Ако пилотният пламък не се запали или угасне, повторете стъпка 3.
4. След като пилотният пламък се запали, завъртете копчето за регулиране на максимална температура и го оставете там за 5 минути или повече, преди да завъртите копчето на желаната температура.

### Изключване на нагревателя (фиг. 16)

1. Завъртете копчето за управление в положение PILOT.
2. Натиснете и завъртете копчето за управление в положение OFF (Изключено).
3. Затворете напълно вентила на газовата бутилка.



Фиг. 16

**OFF:** Отоплителят спира да работи.  
**LO:** Позиция за минимална температура.  
**HI:** Позиция за максимална температура.

### СЪХРАНЕНИЕ

- Винаги затваряйте газовия вентил на газовата бутилка след употреба или в случай на смущение.
- Свалете регулатора на налягането и маркуча.
- Проверете херметичността на газовия вентил и го огледайте за повреди. Ако подозирате, че газовият вентил е повреден, поискайте да го смените от вашия търговец на газ.
- Никога не съхранявайте бутилка с втечен газ под земята или на недостатъчно проветриви места.

### ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

- Избършете прахово боядисаните повърхности с мек, влажен парцал. Не почиствайте нагревателя с горими или корозивни почистващи препарати.
- Отстранявайте замърсяванията от горелката, за да я поддържате чиста и безопасна за използване.
- Покрийте блока на горелката с опционалния защитен капак, когато нагревателят не се използва.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Пилотният пламък не се запалва	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Газовият вентил може да е изключен.</li> <li>2. В газовата бутилка няма гориво.</li> <li>3. Отварянето е блокирано.</li> <li>4. Въздух в хранящата система.</li> <li>5. Разхлабени връзки.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включете газовия вентил.</li> <li>2. Напълнете отново газовата бутилка.</li> <li>3. Почистете или сменете отвора.</li> <li>4. Изчистете въздуха от тръбите.</li> <li>5. Проверете всички фитинги.</li> </ol>
Пилотният пламък не се запалва	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отломки около пилотния пламък.</li> <li>2. Разхлабени връзки.</li> <li>3. Лоша термодвойка.</li> <li>4. Теч на газ в тръбопровода.</li> <li>5. Недостатъчно налягане на горивото.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистете замърсената зона.</li> <li>2. Затегнете връзките.</li> <li>3. Сменете термодвойката.</li> <li>4. Проверете връзките.</li> <li>5. Газовата бутилка е почти празна. Напълнете отново бутилката за втечен газ.</li> </ol>
Горелката не се запалва	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ниско налягане.</li> <li>2. Отварянето е блокирано.</li> <li>3. Управлението не е включено.</li> <li>4. Лоша термодвойка.</li> <li>5. Сгلوبка на пилотната горелка.</li> <li>6. Не е в правилна позиция.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Газовата бутилка е почти празна. Напълнете отново резервоара за втечен газ.</li> <li>2. Извадете и почистете.</li> <li>3. Включете вентила.</li> <li>4. Сменете термодвойката.</li> <li>5. Поставете правилно пилотната горелка.</li> <li>6. Поставете правилно горелката и опитайте отново.</li> </ol>

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.**

- Dacă simțiți miros de gaz:
  - Închideți robinetul de gaz și închideți robinetul buteliei.
  - Stingeți orice flacără.
  - Dacă scurgerea este la conexiunea furtun/regulator: strângeți din nou conexiunea și efectuați un alt test de scurgere. Dacă continuă să apară bule, înlocuiți furtunul.
  - Dacă scurgerea este la conexiunea dintre regulator și supapa cilindrului: deconectați, reconectați și efectuați o altă verificare a scurgerii. Dacă continuați să vedeți bule după mai multe încercări, supapa buteliei este defectă și trebuie înlocuită.
  - Dacă mirosul continuă, sunați imediat furnizorul de gaz sau departamentul de pompieri.
- Nu depozitați și nu utilizați benzină sau alți vapori și lichide inflamabile în apropierea acestui aparat sau a oricărui alt aparat.
- Buteliile de gaz lichefiat care nu sunt conectate la aparat nu trebuie depozitate în apropierea acestui aparat sau a oricărui alt aparat.
- Aparatul trebuie utilizat numai în aer liber sau în zone bine ventilate. Zonele bine ventilate trebuie să aibă cel puțin 25% din suprafața deschisă.
  - Suprafața este suma suprafețelor pereților.
- Instalarea, reglarea, modificarea, repararea sau întreținerea necorespunzătoare pot provoca vătămări corporale sau daune materiale.
- Acest aparat trebuie instalat și butelia de gaz trebuie depozitată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale carcasei cilindrului.
- Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.
- Închideți robinetul de la butelia de gaz sau de la regulator înainte de a muta aparatul.
- Tubulatura sau furtunul flexibil trebuie schimbat în intervalele prescrise.
- Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie specificate de producător.
- Butelia de gaz lichefiat utilizată cu aparatul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:
  - Diametru: 31,8 cm
  - Înălțime: 58 cm
  - Capacitate maximă: 15 kg
- În caz de vânt puternic, asigurați-vă că aparatul nu se va înclina și nu va cădea. Păstrați aparatul la cel puțin 1 m de butelia de gaz.
- Injectorul din aparat nu este detașabil. Nu modificați presiunea gazului.
- Nu conectați butelia de gaz direct la aparat fără un regulator. Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie specificate în instrucțiuni.
- Nu instalați încălzitorul pe vehicule de agrement și/sau bărci.
- Nu modificați unitatea în niciun fel.
- Nu înlocuiți sau înlocuiți niciodată regulatorul cu un alt regulator decât cel recomandat din fabrică.
- Întregul sistem de gaz, furtunul, regulatorul, arzătorul pilot și arzătorul trebuie inspectate pentru a se verifica dacă există scurgeri sau deteriorări înainte de utilizare și cel puțin o dată pe an de către un tehnician de service calificat.
- Toate testele de etanșeitate trebuie efectuate cu o soluție de săpun. Nu folosiți niciodată o flacără pentru a verifica scurgerile.
- Nu utilizați încălzitorul până când toate conexiunile nu au fost verificate în privința etanșeității.
- Nu transportați aparatul de încălzire în timp ce acesta funcționează.
- Înainte de a muta încălzitorul, opriți-l și asigurați-vă că s-a răcit.
- Păstrați orificiul de ventilație al carcasei buteliei liber și fără resturi.
- Nu vopsiți ecranul radiant, panoul de control sau reflectorul de sus al copertinei.
- Asigurați-vă că mențineți în permanență curat compartimentul de control, arzătorul și pasajele de circulație a aerului ale aparatului.
- Butelia de gaz lichefiat trebuie închisă atunci când încălzitorul nu este utilizat.
- Verificați imediat aparatul de încălzire dacă apare oricare dintre următoarele:
  - Arzătorul face un zgomot de pocnitură în timpul utilizării (un zgomot ușor este normal atunci când arzătorul este stins).
  - Există un miros de gaz în combinație cu o înclinare galbenă extremă a flăcărilor arzătorului.
- Ansamblul regulator/furtunel de gaz lichefiat trebuie amplasat în afara căilor de acces în care se pot împiedica oamenii și departe de zonele în care furtunul ar putea fi supus unor deteriorări accidentale.
- Orice protecție sau dispozitiv de protecție îndepărtat pentru întreținerea încălzitorului trebuie să fie înlocuit înainte de a pune în funcțiune încălzitorul.
- Toate persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță față de suprafețele cu temperaturi ridicate ale încălzitorului pentru a evita arsurile sau aprinderea hainelor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați cu atenție atunci când se află în zona încălzitorului.
- Îmbrăcămintea sau alte materiale inflamabile nu trebuie să fie atârdate de încălzitor sau plasate în apropierea acestuia.
- Schimbați butelia de gaz numai într-o zonă bine ventilată, asigurându-vă că nu există nicio sursă de aprindere în apropierea buteliei de gaz.
- Verificați dacă garnitura de etanșare a regulatorului este montată corect și dacă este capabilă să-și îndeplinească funcția. (Fig. 1)

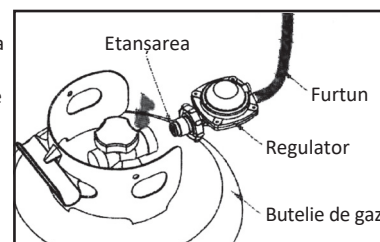


Fig. 1

- Asigurați-vă că închideți alimentarea cu gaz la robinetul buteliei de gaz sau la regulator după oprirea încălzitorului.
- Verificați furtunul cel puțin o dată pe lună, de fiecare dată când se schimbă butelia de gaz sau înainte de utilizare după o perioadă lungă de neutilizare. În cazul în care furtunul prezintă semne de deteriorare, acesta trebuie înlocuit cu un furtun nou de aceeași lungime și de calitate echivalentă.
- Utilizarea acestui aparat în spații închise poate fi periculoasă și este interzisă.
- Pentru conexiunea dintre furtun și regulator, precum și pentru conexiunea dintre regulator și furtun, consultați figura 1.

## DATE TEHNICE

Model	BEH9005
Aportul total de căldură	14 kW
Consumul de gaz	1019 gr/h (G30)
Conexiune duză	8 mm
Dimensiuni	81 x 221 cm
Combustibil	Propan, butan sau amestec
Regulator de gaz	Nu este inclus
Alte caracteristici	Protecție la răsturnare
Include	Roți

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

- Putere maximă: 14000 wați
- Putere minimă: 5000 wați
- Regulatorul trebuie să fie în conformitate cu EN16129:2013 și cu reglementările naționale și să aibă presiunea corectă corespunzătoare categoriei de aparat.
- Se recomandă utilizarea unui furtun care respectă standardul EN16436:2014.

## Regulator

Categoria de aparate	I <sub>3+(28-30/37)</sub>		I <sub>3B/P(30)</sub>	I <sub>3B/P(50)</sub>	I <sub>3B/P(37)</sub>
Tipuri de gaze	Butan	Propan	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora
Presiunea gazului	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Presiunea de ieșire a regulatorului	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utilizați regulatorul adecvat în funcție de presiunea de ieșire a regulatorului, așa cum se arată în tabelul de mai sus.
- \* În special pentru Grecia (și în alte țări, în conformitate cu reglementările locale), unde butanul este combustibilul standard, utilizați întotdeauna un regulator de gaz stabil (30 mbar).

## Injector

Categoria de aparate	I <sub>3+(28-30/37)</sub>		I <sub>3B/P(30)</sub>	I <sub>3B/P(50)</sub>	I <sub>3B/P(37)</sub>
Tipuri de gaze	Butan	Propan	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora
Presiunea gazului	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Aportul total de căldură (Hs): (Q <sub>n</sub> )	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Dimensiunea injectorului*	1,90 mm pentru arzătorul principal 0,22 pentru arzătorul pilot			1,65 mm pentru arzătorul principal 0,22 mm pentru arzătorul pilot	1,80 mm pentru arzătorul principal 0,22 mm pentru arzătorul pilot

\* Marcajul, de exemplu, 1,90 pe injector, indică faptul că dimensiunea injectorului este de 1,90 mm.

- Presiunea din furtunul de ieșire al regulatorului trebuie să respecte categoria de gaz corespunzătoare din tabelul injectorului.
- Aparatul necesită un furtun aprobat cu o lungime de 1,4 m.

## PIESE PRINCIPALE

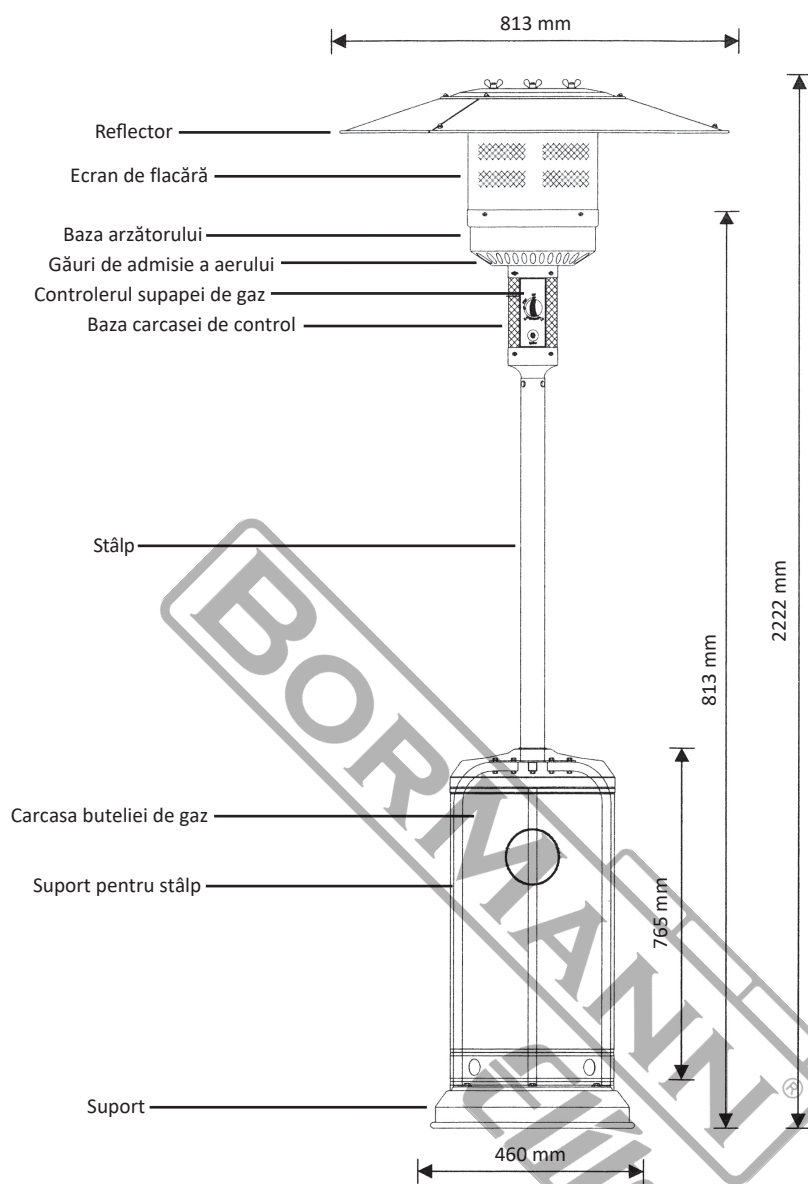


Fig. 2

## PIESE DE ASAMBLARE

## Unelte necesare

- Cheie cu capătul deschis de 10 și 13 mm.
- Cheie cu deschidere reglabilă (2) cu lungimea de 20 cm.
- Clește de îmbinare cu alunecare cu lungimea de 23 cm.
- Șurubelniță Philips cu lama medie.
- Sticlă de pulverizare cu soluție de săpun pentru testul de etanșeitate.

## Lista de piese

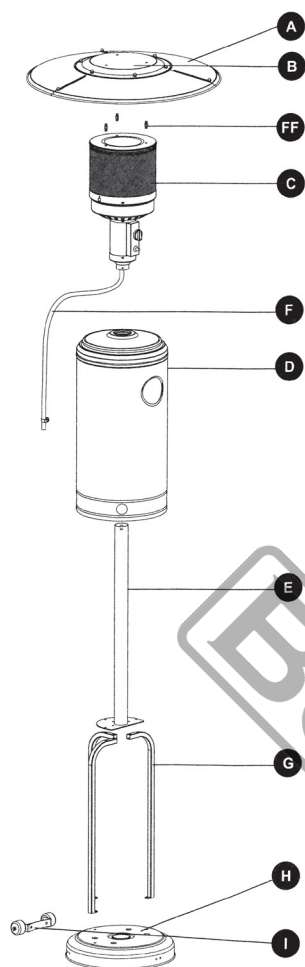


Fig. 3

Partea	Descriere	Cantitate
A	Panou reflectorizant	3
B	Placă reflectorizantă	1
FF	Distanțiere pentru reflector	3
C	Ansamblul capului	1
D	Carcasa buteliei de gaz	1
E	Stâlp	1
F	Furtun de gaz	1
G	Suport de susținere	3
H	Baza	1
I	Kit de roți	1

## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Notă: A se vedea pagina următoare pentru imaginile relevante.

**Fixarea ansamblului de roți pe bază (Fig. 4)**

1. Aliniați găurile din suportul roții cu găurile corespunzătoare din bază.
2. Asigurați-vă că ansamblul roții este paralel cu baza și strângeți complet șuruburile.

**Etapa 1 (Fig. 6)**

1. Așezați cele 3 suporturi de stâlp pe fiecare poziție de pe bază, așa cum se arată în figura 4.
2. Folosiți 3 șuruburi medii (M8x15) pentru a uni suporturile de stâlp și suportul.

**Etapa 2 (Fig. 7)**

1. Așezați stâlpul în partea de sus a celor 3 suporturi de stâlp.
2. Folosiți 6 șuruburi mari și piulițe cu flanșă (M6) pentru a conecta stâlpul la cele 3 suporturi de stâlp.  
Strângeți șuruburile și piulițele.

**Etapa 3 (Fig. 8)**

1. Așezați carcasa buteliei de gaz pe suport.

**Etapa 4 (Fig. 9)**

1. Îndepărtați cele 4 șuruburi de pe arzător.
2. Introduceți furtunul de gaz în stâlp.
3. Fixați arzătorul pe stâlp cu cele 4 șuruburi.

**Etapa 5 (Fig. 10)**

1. Verificați dacă stâlpul vertical și arzătorul au fost asamblate în conformitate cu instrucțiunile și asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt strânse.
2. Puneți 6 șaibe plate mari pe cele 3 distanțiere ale reflectorului.

**Etapa 6 (Fig. 11)**

**Avertisment: Îndepărtați capacul de protecție înainte de asamblare.**

Notă: Dacă este necesar pentru alinierea corectă a secțiunilor reflectorului, slăbiți fiecare șurub înainte de continuarea asamblării și strângeți-l din nou după ce secțiunile sunt aliniate.

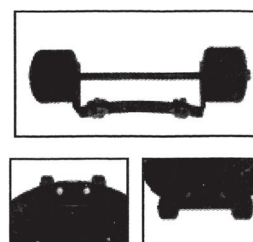


Fig. 4

**Etapa 6-1 (Fig. 5, 12)**

1. Glisați cele două panouri reflectorizante împreună.
2. Introduceți un șurub M6x10 (II).
3. Glisați o șaibă Ø6 (HH) peste capătul filetat al șurubului M6x10 (II) și înșurubați fără strângere piulița (JJ).

**Pasul 6-2 (Fig. 13)**

1. Glisați placa reflectorului pe panourile reflectorului.
2. Introduceți un șurub M6x10 (II).
3. Glisați o șaibă Ø6 peste capătul filetat al șurubului M6x10 (II) și înșurubați fără strângere piulițele (JJ).
4. Repetați procedura pentru a finaliza asamblarea tuturor celor patru secțiuni.
5. Strângeți complet toate șuruburile de pe marginea rulată.

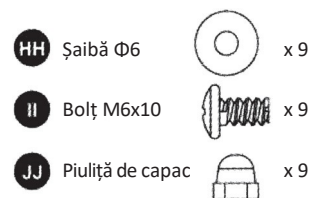


Fig. 5

**Etapa 7 (Fig. 14)**

1. Fixați reflectorul cu 3 șaibe plate mari și 3 piulițe cu aripi.

**Etapa 8 (Fig. 15)**

1. Ridicați carcasa buteliei de gaz și sprijiniți-o pe placa stâlpului.
2. Conectați regulatorul la butelia de gaz și strângeți-l cu ajutorul unei chei reglabile.
3. Conectați capătul filetat al furtunului de intrare a gazului la regulator.
4. Puneți butelia de gaz GPL pe suport.

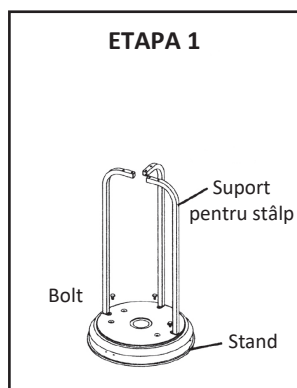


Fig. 6

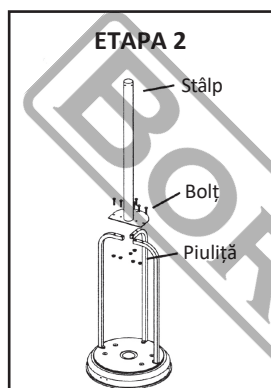


Fig. 7

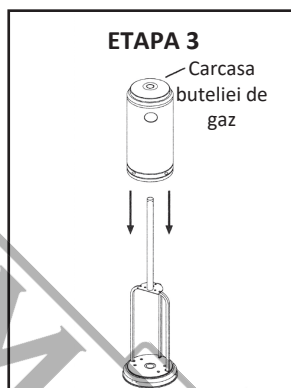


Fig. 8

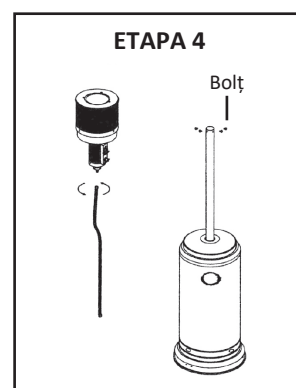


Fig. 9

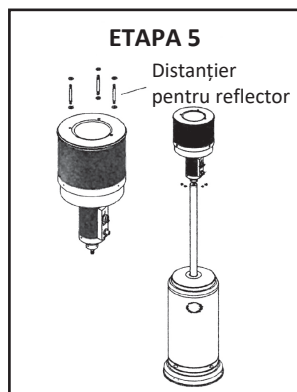


Fig. 10

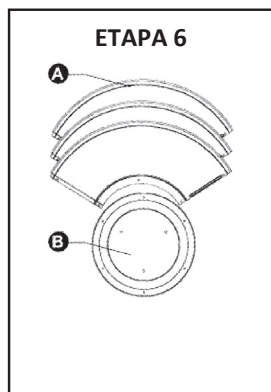


Fig. 11

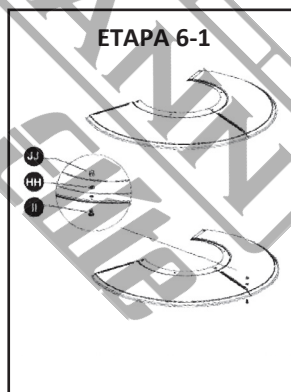


Fig. 12

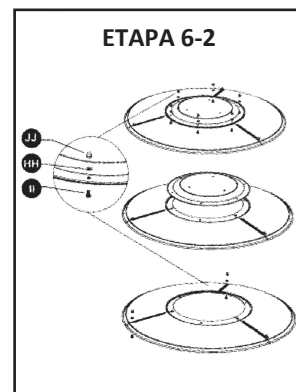


Fig. 13

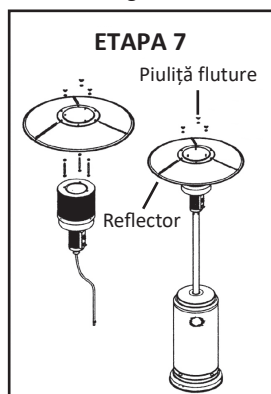


Fig. 14

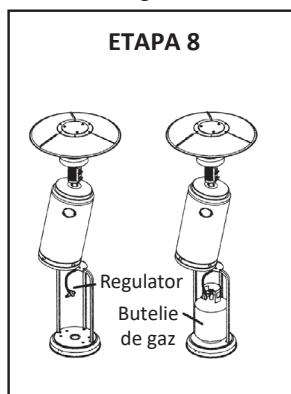


Fig. 15

## LOCAȚIA DE INSTALARE

- Încălzitorul este destinat exclusiv utilizării în exterior. Asigurați-vă întotdeauna că zona în care este instalat încălzitorul este bine ventilată.
- Mențineți întotdeauna o distanță corespunzătoare față de materialele combustibile (minimum 100 cm de la partea superioară și de pe laterale).
- Încălzitorul trebuie să fie amplasat pe un teren plan și ferm.
- Nu folosiți niciodată încălzitorul într-o atmosferă explozivă, cum ar fi în zone în care sunt depozitate benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili.
- Pentru a proteja încălzitorul de vânturile puternice, ancorați bine baza la sol cu șuruburi.

## CERINȚE DE GAZ

- Folosiți numai gaz propan sau butan sau un amestec din ambele.
- Regulatorul de presiune și ansamblul de furtunuri care urmează să fie utilizate trebuie să fie în conformitate cu codurile standard locale.
- Instalarea trebuie să fie conformă cu codurile locale sau, în absența codurilor locale, cu standardul pentru depozitarea și manipularea gazelor petroliere lichide.
- Un rezervor de propan îndoit, ruginit sau deteriorat poate fi periculos și trebuie verificat de furnizorul de propan. Nu utilizați niciodată un rezervor de propan cu o conexiune de supapă deteriorată.
- Rezervorul de propan trebuie să fie prevăzut pentru a permite evacuarea vaporilor din butelia de funcționare.
- Nu conectați niciodată un rezervor de propan nereglementat la încălzitor.

## TEST DE SCURGERE

Conexiunile de gaz ale încălzitorului sunt testate în fabrică înainte de expediere. Cu toate acestea, un test de etanșitate amănunțit trebuie totuși efectuat la locul de instalare din cauza posibilelor manipulări greșite în timpul transportului.

- Pregătiți o soluție de săpun dintr-o parte de detergent lichid și o parte de apă. Soluția de săpun poate fi aplicată cu o sticlă cu pulverizator, o perie sau o cârpă. În cazul unei scurgeri vor apărea bule de săpun.
- Asigurați-vă că butelia conectată la încălzitor este plină înainte de a efectua testul de etanșitate.
- Asigurați-vă că supapa de control de siguranță este în poziția OFF (oprit).
- Porniți alimentarea cu gaz.
- În cazul unei scurgeri, opriți alimentarea cu gaz. Strângeți toate fittingurile care prezintă scurgeri, apoi porniți alimentarea cu gaz și efectuați un test de scurgere.
- Nu fumați în timp ce efectuați un test de etanșitate.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Pornirea încălzitorului

1. Deschideți complet robinetul de la butelia de gaz.
2. Apăsăți și rotiți butonul de control variabil în poziția PILOT (90° în sens invers acelor de ceasornic).
3. Apăsăți butonul de control variabil și mențineți-l apăsat timp de 90 de secunde. În timp ce țineți apăsat butonul de control variabil, apăsați butonul de aprindere de mai multe ori până când se aprinde flacăra pilot. Eliberați butonul de control variabil după ce flacăra pilot se aprinde.
  - Dacă tocmai a fost conectată o nouă butelie de gaz, este nevoie de aproximativ un minut sau mai mult pentru ca aerul din conducta de gaz să fie eliminat prin orificiul pilot. Flacăra pilot se va aprinde apoi.
  - La aprinderea flăcării pilot, asigurați-vă că butonul de control variabil este apăsat continuu în jos în timp ce apăsați butonul de aprindere. Butonul de control variabil poate fi eliberat după ce flacăra pilot se aprinde.
  - Flacăra pilotului poate fi urmărită și verificată de la fereastra mică rotundă cu capacul glisant situată în partea de jos a ecranului de flacăra (în partea stângă sau dreaptă a controlerului).
  - Dacă flacăra pilot nu se aprinde sau se stinge, repetați pasul 3.
4. După ce flacăra pilot se aprinde, rotiți butonul de control variabil în poziția maximă și lăsați-l acolo timp de 5 minute sau mai mult înainte de a roti butonul în poziția de temperatură dorită.

**Pentru a opri încălzitorul (Fig. 16)**

1. Rotiți butonul de control variabil în poziția PILOT.
2. Apăsăți și rotiți butonul de control variabil în poziția OFF (oprit).
3. Închideți complet robinetul de la butelia de gaz.

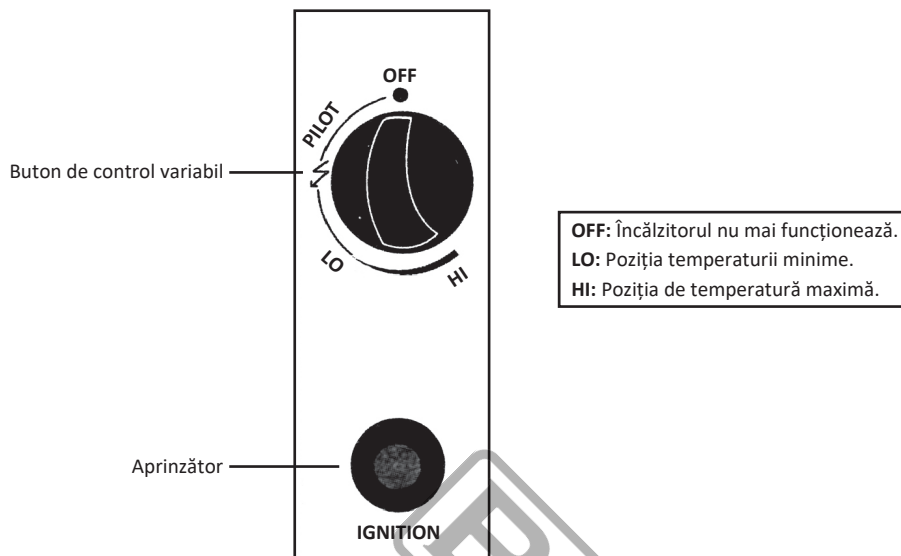


Fig. 16

**DEPOZITARE**

- Închideți întotdeauna robinetul de gaz al buteliei de gaz după utilizare sau în caz de deranjament.
- Îndepărtați regulatorul de presiune și furtunul.
- Verificați etanșeitatea supapei de gaz și inspectați-o pentru a vedea dacă este deteriorată. Dacă suspectați că supapa de gaz este deteriorată, solicitați înlocuirea acesteia de către distribuitorul de gaz.
- Nu depozitați niciodată buteliile de gaz lichid sub pământ sau în locuri insuficient ventilate.

**CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE**

- Ștergeți suprafețele acoperite cu pulbere cu o cârpă moale și umedă. Nu curățați încălzitorul cu detergenți combustibili sau corozivi.
- Îndepărtați resturile de pe arzător pentru a-l menține curat și sigur pentru utilizare.
- Acoperiți unitatea arzătorului cu capacul de protecție opțional atunci când încălzitorul nu este utilizat.

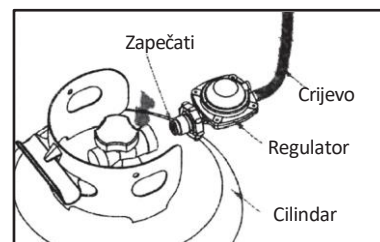
**DEPANARE**

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Flacăra pilot nu se aprinde	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Este posibil ca robinetul de gaz să fie închis.</li> <li>2. Nu există combustibil în butelia de gaz.</li> <li>3. Deschiderea este blocată.</li> <li>4. Aer în sistemul de alimentare.</li> <li>5. Conexiuni slăbite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porniți robinetul de gaz.</li> <li>2. Reumpleți butelia de gaz.</li> <li>3. Curățați sau înlocuiți orificiul.</li> <li>4. Se curăță aerul din conducte.</li> <li>5. Verificați toate fittingurile.</li> </ol>
Flacăra pilotului nu rămâne aprinsă	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Resturi în jurul flăcării pilotului.</li> <li>2. Conexiuni slăbite.</li> <li>3. Termocuplu defect.</li> <li>4. Scurgere de gaz în conductă.</li> <li>5. Presiune inadecvată a combustibilului.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curățați zona murdară.</li> <li>2. Strângeți conexiunile.</li> <li>3. Înlocuiți termocuplul.</li> <li>4. Verificați conexiunile.</li> <li>5. Butelia de gaz este aproape goală. Reumpleți butelia de GPL.</li> </ol>
Arzătorul nu se aprinde	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presiune scăzută.</li> <li>2. Deschiderea este blocată.</li> <li>3. Controlul nu este pornit.</li> <li>4. Termocuplu defect.</li> <li>5. Ansamblul arzătorului pilot îndoit.</li> <li>6. Nu se află în poziția corectă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Butelia de gaz este aproape goală. Umpleți din nou rezervorul de GPL.</li> <li>2. Se îndepărtează și se curăță.</li> <li>3. Porniți supapa.</li> <li>4. Înlocuiți termocuplul.</li> <li>5. Așezați arzătorul pilot în mod corespunzător.</li> <li>6. Poziționați arzătorul corect și încercați din nou.</li> </ol>

## UPUTE ZA SIGURNOST

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

- Ako osjetite miris plina:
  - Isključite plinski ventil i zatvorite ventil cilindra.
  - Ugasi svaku plamen.
  - Ako je curenje na spoju crijeva/regulatora: ponovno zategnite spoj i izvršite još jedan test curenja. Ako se mjehurići i dalje pojavljuju, zamijenite crijevo.
  - Ako je curenje na spoju regulatora/ventila cilindra: odvojite, ponovno spojite i izvršite još jedan test curenja. Ako i dalje vidite mjehuriće nakon nekoliko pokušaja, ventil cilindra je neispravan i treba ga zamijeniti.
  - Ako miris i dalje traje, odmah nazovite svog dobavljača plina ili vatrogasnu službu.
- Ne skladištite niti koristite benzin ili druge zapaljive pare i tekućine u blizini ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.
- LP cilindre koji nisu spojeni na uređaj ne smiju se skladištiti u blizini ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo na otvorenom ili u dobro ventiliranim prostorima. Dobro ventilirani prostori moraju imati minimalno 25% otvorene površine.
  - Površina je zbroj površina zidova.
- Nepravilna instalacija, podešavanje, izmjena, servisiranje ili održavanje mogu uzrokovati ozljede ili oštećenje imovine.
- Ovaj uređaj mora biti instaliran i plinski cilindar pohranjen u skladu s važećim propisima.
- Ne ometajte otvore za ventilaciju kućišta cilindra.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu.
- Isključite ventil na plinskom cilindru ili regulatoru prije nego što pomaknete uređaj.
- Crijevo ili fleksibilna cijev moraju se mijenjati unutar propisanih intervala.
- Koristite samo vrstu plina i vrstu cilindra koju je odredio proizvođač.
- LP spremnik koji se koristi s uređajem mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:
  - Promjer: 31,8 cm
  - Visina: 58 cm
  - Kapacitet: maksimalno 15 kg
- U slučaju jakog vjetra, pobrinite se da se uređaj ne prevrne. Držite uređaj najmanje 1 m od plinskog cilindra.
- Injector u uređaju nije uklonjiv. Ne mijenjajte plinski tlak.
- Ne spajajte plinski cilindar izravno na uređaj bez regulatora. Koristite samo vrstu plina i vrstu cilindra navedenu u uputama.
- Ne instalirajte grijač na rekreacijska vozila i/ili čamce.
- Ne mijenjajte uređaj na bilo koji način.
- Nikada ne zamjenjujte ili ne substituirajte regulator s bilo kojim regulatorom osim onim koji je predložio proizvođač.
- Cijeli plinski sustav, crijevo, regulator, pilot plamenik i plamenik trebaju se pregledati na curenje ili oštećenje prije upotrebe i najmanje jednom godišnje od strane kvalificiranog servisnog tehničara.
- Svi testovi curenja trebaju se provoditi s otopinom sapuna. Nikada ne koristite plamen za provjeru curenja.
- Ne koristite grijač dok svi spojevi nisu testirani na curenje.
- Ne transportirajte grijač dok radi.
- Prije pomicanja grijača, isključite ga i pobrinite se da se ohladio.
- Držite otvor za ventilaciju kućišta cilindra slobodnim i čistim od otpada.
- Ne bojite radijantnu površinu, kontrolnu ploču ili reflektor gornjeg krova.
- Pobrinite se da kontrolni odjeljak, plamenik i prolazi za cirkulaciju zraka uređaja budu čisti u svakom trenutku.
- LP spremnik treba biti isključen kada grijač nije u upotrebi.
- Odmah provjerite grijač ako se dogodi bilo što od sljedećeg:
  - Plamenik proizvodi pucajući zvuk tijekom upotrebe (mali zvuk je normalan kada se plamenik ugasi).
  - Osjetite miris plina u kombinaciji s ekstremnim žutim vrhom plamenika.
- Skup regulatora/crijeva LP mora biti smješten izvan staza gdje ljudi mogu zapeti i dalje od područja gdje bi crijevo moglo biti izloženo slučajnom oštećenju.
- Svaka zaštita ili zaštitni uređaj uklonjen za servisiranje grijača mora se vratiti prije nego što se grijač pokrene.
- Sve osobe moraju održavati sigurnu udaljenost od površina grijača s visokom temperaturom kako bi izbjegle opekline ili zapaljenje odjeće.
- Djeca moraju biti pažljivo nadgledana kada su u blizini grijača.
- Odjeća ili drugi zapaljivi materijali ne smiju se objesiti na grijač ili postaviti blizu grijača.
- Mijenjajte plinski cilindar samo u dobro ventiliranoj prostoriji, osiguravajući da nema izvora paljenja u blizini plinskog cilindra.
- Provjerite je li brtva regulatora ispravno postavljena i sposobna ispuniti svoju funkciju. (Sl. 1)
- Pobrinite se da zatvorite plin nakon isključivanja grijača na ventilu plinskog cilindra ili regulatora.
- Provjerite crijevo barem jednom mjesečno, svaki put kada se plinska boca promijeni, ili prije upotrebe nakon dužeg razdoblja neupotrebe. Ako crijevo pokazuje znakove oštećenja, mora se zamijeniti novim crijevom iste duljine i ekvivalentne kvalitete.
- Korištenje ovog uređaja u zatvorenim prostorima može biti opasno i zabranjeno je.
- Za spajanje crijeva i regulatora, kao i spajanje regulatora i crijeva, pogledajte sliku 1.



Slika 1

**TEHNIČKI PODACI**

Model	BEH9005
Ukupni toplinski ulaz	14 kW
Potrošnja plina	1019 gr/h (G30)
Spoj za mlaznicu	8 mm
Dimenzije	81 x 221 cm
Gorivo	Propan, butan ili mješavina
Plinski regulator	Nije uključen
Druge značajke	Zaštita od prevrtanja
Uključuje	Kotače

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz korištenja neusklađene opreme.

- Maksimalna snaga: 14000 vata
- Minimalna snaga: 5000 vata
- Regulator mora biti u skladu s EN16129:2013 i nacionalnom regulativom te biti ispravnog tlaka koji odgovara kategoriji uređaja.
- Preporučuje se korištenje crijeva koje je u skladu s EN16436:2014.

**Regulator**

Kategorija uređaja	I <sub>3+(28-30/37)</sub>		I <sub>3B/P(30)</sub>	I <sub>3B/P(50)</sub>	I <sub>3B/P(37)</sub>
Tipovi plina	Butan	Propan	Butan, propan ili njihove mješavine	Butan, propan ili njihove mješavine	Butan, propan ili njihove mješavine
Plinski tlak	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Izlazni tlak regulatora	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Koristite odgovarajući regulator prema izlaznom tlaku regulatora kako je prikazano u gornjoj tablici.
- \* Osobito za Grčku (i drugdje prema lokalnim propisima) gdje je butan standardno gorivo, uvijek koristite stabilni plinski regulator (30 mbar).

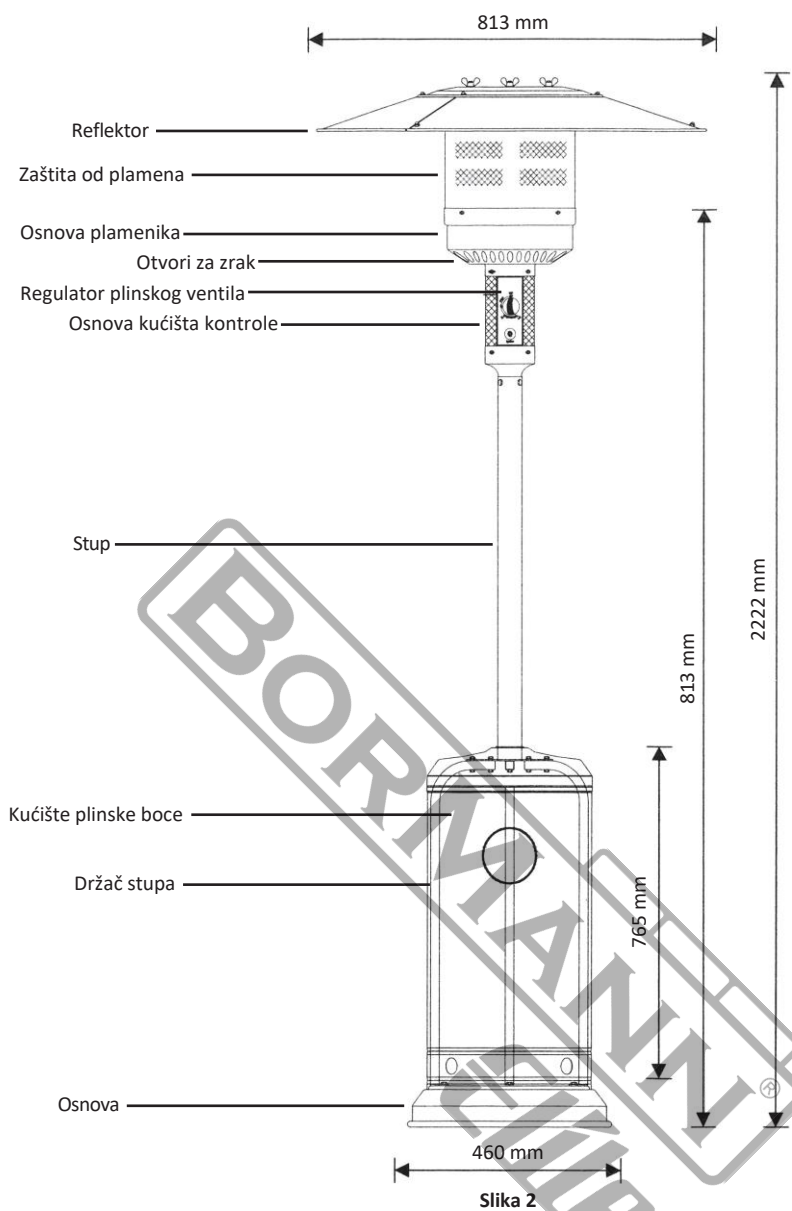
**Injektor**

Kategorija uređaja	I <sub>3+(28-30/37)</sub>		I <sub>3B/P(30)</sub>	I <sub>3B/P(50)</sub>	I <sub>3B/P(37)</sub>
Tipovi plina	Butan	Propan	Butan, propan ili njihove mješavine	Butan, propan ili njihove mješavine	Butan, propan ili njihove mješavine
Plinski tlak	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Ukupni toplinski ulaz (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Veličina injektora*	1.90 mm za glavni plamenik 0.22 mm za pilot plamenik			1.65 mm za glavni plamenik 0.22 mm za pilot plamenik	1.80 mm za glavni plamenik 0.22 mm za pilot plamenik

\* Oznaka, na primjer, 1.90 na injektoru, označava da je veličina injektora 1.90 mm.

- Izlazni tlak crijeva regulatora trebao bi odgovarati odgovarajućoj plinskoj kategoriji u tablici injektora.
- Uređaj zahtijeva odobreno crijevo duljine 1.4 m.

## GLAVNI DIJELOVI

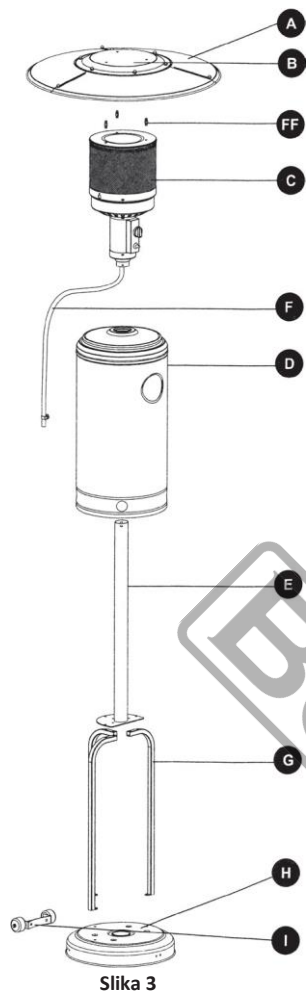


## SKLOPNE DIJELOVE

## Potrebni alati

- Otvoreni ključ 10 i 13 mm.
- Prilagodljivi ključ (2) 20 cm dug.
- Klješta s kliznim zglobovima 23 cm duga.
- Philips odvijač s srednjom oštricom.
- Sprej boca s otopinom sapuna za testiranje curenja.

## Popis dijelova



Slika 3

Dio	Opis	Količina
A	Reflektor panel	3
B	Reflektor ploča	1
FF	Reflektor razmaknici	3
C	Glavna sklopka	1
D	Kućište plinske boce	1
E	Stup	1
F	Plinska cijev	1
G	Držač nosača	3
H	Osnova	1
I	Kotačić	1

## UPUTE ZA SKLOP

**Napomena:** Pogledajte sljedeću stranicu za relevantne slike.

### Priključivanje kotača na osnovu (Slika 4)

1. Poravnajte rupe u nosaču kotača s odgovarajućim rupama u bazi.
2. Provjerite da je sklop kotača paralelan s bazom i potpuno zategnite vijke.

### Korak 1 (Slika 6)

1. Postavite 3 nosača na svako mjesto na bazi kao što je prikazano na slici 4.
2. Upotrijebite 3 srednja vijka (M8x15) za spajanje nosača i stalka.

### Korak 2 (Slika 7)

1. Stavite stup na vrh 3 nosača.
2. Upotrijebite 6 velikih vijaka i prstenastih matice (M6) za povezivanje stupa s 3 nosača. Zategnite vijke i matice.

### Korak 3 (Slika 8)

1. Postavite kućište plinske boce na stalak.

### Korak 4 (Slika 9)

1. Uklonite 4 vijka s plamenika.
2. Stavite plinsku cijev u stup.
3. Popravite plamenik na stup s 4 vijka.

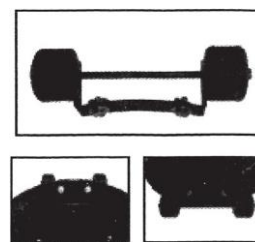
### Korak 5 (Slika 10)

1. Provjerite jesu li vertikalni stup i plamenik sastavljeni prema uputama i osigurajte da su svi vijci i matice zategnuti.
2. Stavite 6 velikih ravnih podložaka na 3 razmaknika reflektora.

### Korak 6 (Slika 11)

**Upozorenje:** Uklonite zaštitni pokrov prije sklapanja.

**Napomena:** Ako je potrebno za pravilno poravnavanje dijelova reflektora, otpustite svaki vijak prije daljnjeg sklapanja i ponovno zategnite nakon što su dijelovi poravnati.



Slika 4

### Korak 6-1 (Slika 5, 12)

1. Spojite dva reflektora zajedno.
2. Umetnite jedan vijak M6x10 (II).
3. Stavite jedan podložak  $\Phi 6$  (HH) preko navojnog kraja vijka M6x10 (II) i labavo zavijte kapnutu maticu (JJ).

### Korak 6-2 (Slika 13)

1. Stavite reflektor ploču na reflektorske panele.
2. Umetnite jedan vijak M6x10 (II).
3. Stavite jedan podložak  $\Phi 6$  preko navojnog kraja vijka M6x10 (II) i labavo zavijte kapnute matice (JJ).
4. Ponovite postupak kako biste završili sastavljanje svih četiri dijela.
5. Potpuno zategnite sve vijke na savijenom rubu.

### Korak 7 (Slika 14)

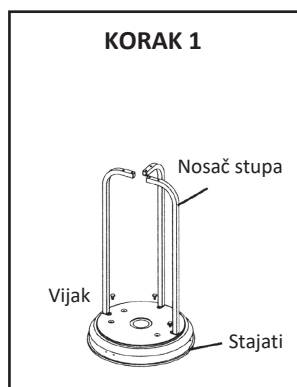
1. Pričvrstite reflektor s 3 velika ravna podložaka i 3 krilne matice.

### Korak 8 (Slika 15)

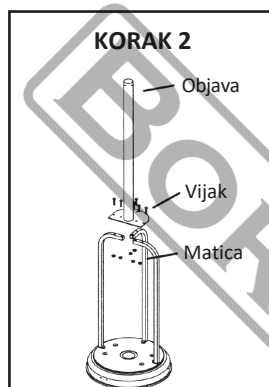
1. Podignite kućište plinske boce i odložite ga na ploču stupa.
2. Povežite regulator s plinskom bocom i zategnite ga prilagodljivim ključem.
3. Povežite navojni kraj ulazne plinske cijevi s regulatorom.
4. Stavite LPG plinsku bocu na stalak.



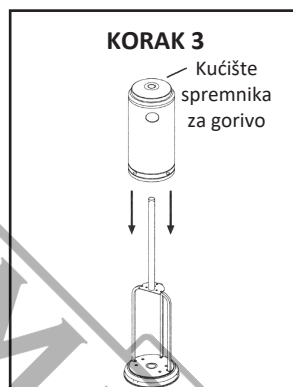
Slika 5



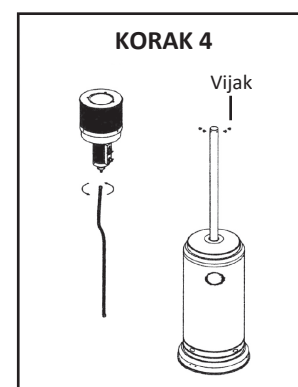
Slika 6



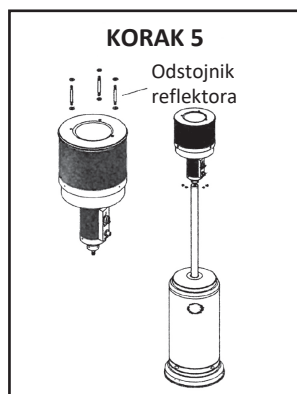
Slika 7



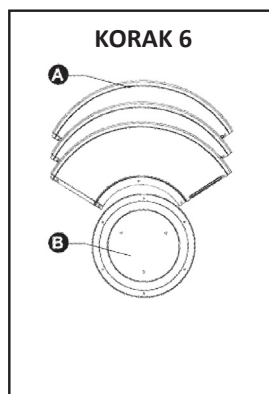
Slika 8



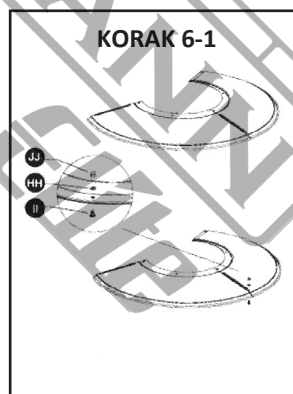
Slika 9



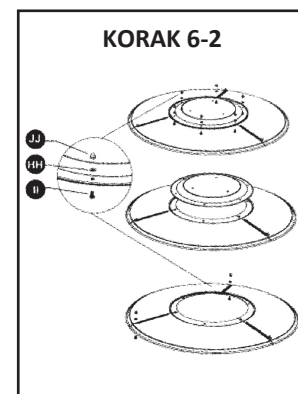
Slika 10



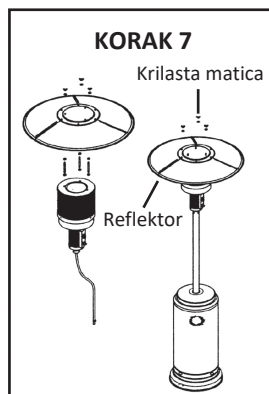
Slika 11



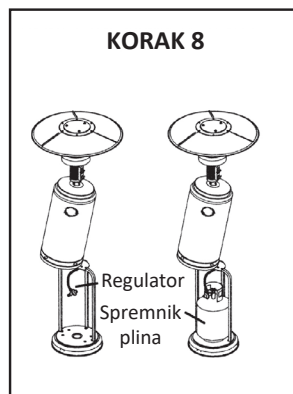
Slika 12



Slika 13



Slika 14



Slika 15

## LOKACIJA INSTALACIJE

- Grijač je namijenjen samo za vanjsku upotrebu. Uvijek osigurajte da je područje u kojem je grijač instaliran dobro ventilirano.
- Uvijek održavajte odgovarajući razmak od zapaljivih materijala (minimalno 100 cm od vrha i stranica).
- Grijač mora biti postavljen na ravnu i čvrstu podlogu.
- Nikada ne koristite grijač u eksplozivnoj atmosferi, kao što su područja gdje se čuvaju benzin ili druge zapaljive tekućine ili pare.
- Da biste zaštitili grijač od jakih vjetrova, čvrsto pričvrstite bazu na tlo vijcima.

## ZAHTJEVI ZA PLIN

- Koristite samo propan ili butan plin ili mješavinu oba.
- Regulator pritiska i sklop crijeva koji se koriste moraju biti u skladu s lokalnim standardima.
- Instalacija mora biti u skladu s lokalnim propisima, ili u odsustvu lokalnih propisa, sa standardom za skladištenje i rukovanje tekućim naftnim plinovima.
- Ugažena, zahrđala ili oštećena plinska boca može biti opasna i trebala bi se provjeriti kod vašeg dobavljača plinskih boca. Nikada ne koristite plinsku bocu s oštećenim ventilom.
- Plinska boca mora biti postavljena za ispuštanje pare iz radnog cilindra.
- Nikada ne povežite nereguliranu plinsku bocu s grijačem.

## TEST PROCURIVANJA

Plinske veze na grijaču testiraju se na curenje u tvornici prije otpreme. Međutim, temeljito testiranje na curenje mora se još uvijek provesti na mjestu instalacije zbog mogućeg nepravilnog rukovanja tijekom otpreme.

- Napravite otopinu sapunice od jedne dijela tekućeg deterdženta i jednog dijela vode. Otopina sapunice može se nanijeti s raspršivačem, četkom ili krpom. Sapunice će se pojaviti u slučaju curenja.
- Osigurajte da je cilindar povezan s grijačem pun prije nego što izvršite test curenja.
- Provjerite da je sigurnosni kontrolni ventil u OFF položaju.
- Uključite plin.
- U slučaju curenja, isključite plin. Stegnite sve curenje spojeve, zatim uključite plin i izvršite test curenja.
- Ne pušite dok izvodite test curenja.

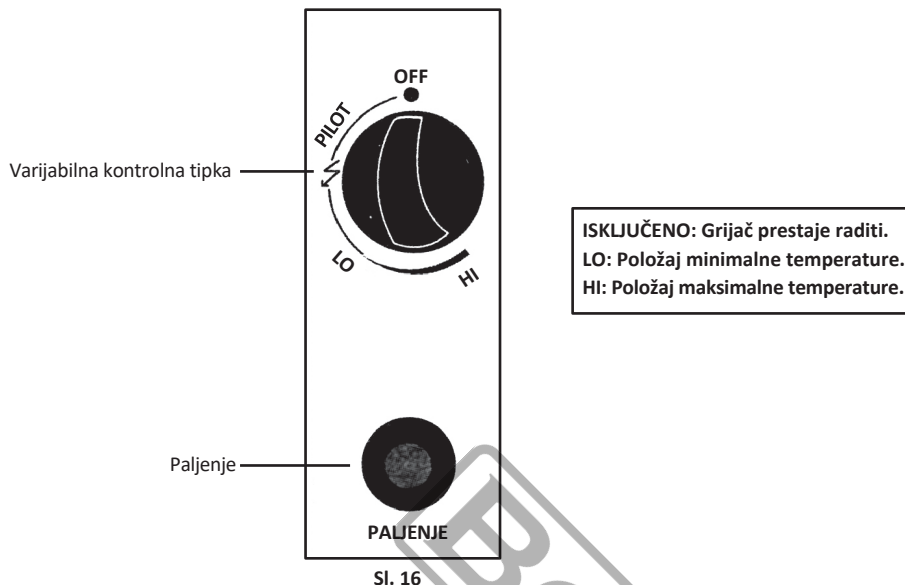
## UPUTE ZA RUKOVANJE

### Uključivanje grijača

1. Potpuno otvorite ventil na plinskoj boci.
2. Pritisnite i okrenite varijabilnu kontrolnu tipku na PILOT položaj (suprotno od kazaljke na satu 90°).
3. Pritisnite dolje varijabilnu kontrolnu tipku i držite 90 sekundi. Dok držite dolje varijabilnu kontrolnu tipku, nekoliko puta pritisnite dugme za paljenje dok se pilot plamen ne upali. Otpustite varijabilnu kontrolnu tipku nakon što se pilot plamen upali.
  - Ako je nova plinska boca upravo povezana, potrebno je oko jedne minute ili više da zrak u plinovodu isticuri kroz pilot rupu. Pilot plamen će se tada upaliti.
  - Kada palite pilot plamen, osigurajte da je varijabilna kontrolna tipka neprekidno pritisnuta dok pritisnete dugme za paljenje. Varijabilnu kontrolnu tipku možete otpustiti nakon što se pilot plamen upali.
  - Pilot plamen se može promatrati i provjeriti kroz mali okrugli prozor s kliznim poklopcem smještenim na dnu zaslona plamena (s lijeve ili desne strane kontrolera).
  - Ako se pilot plamen ne upali ili se ugasi, ponovite korak 3.
4. Nakon što se pilot plamen upali, okrenite varijabilnu kontrolnu tipku na maksimalni položaj i ostavite je tako 5 minuta ili više prije nego što okrenete tipku na željeni položaj temperature.

**Da biste isključili grijač (Sl. 16)**

1. Okrenite varijabilnu kontrolnu tipku na PILOT položaj.
2. Pritisnite i okrenite varijabilnu kontrolnu tipku na OFF položaj.
3. Potpuno zatvorite ventil na plinskoj boci.

**POHRANA**

- Uvijek zatvorite plinski ventil plinske boce nakon upotrebe ili u slučaju smetnji.
- Uklonite regulator pritiska i crijevo.
- Provjerite zategnutost plinskog ventila i pregledajte ga na oštećenja. Ako sumnjate da je plinski ventil oštećen, neka ga zamijeni vaš plinski trgovac.
- Nikada ne pohranjujte tekuću plinsku bocu pod zemljom ili na nedovoljno ventiliranim mjestima.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Obrišite površine s praškastim premazom mekom, vlažnom krpom. Ne čistite grijač zapaljivim ili korozivnim sredstvima za čišćenje.
- Uklonite otpad s plamenika kako biste ga održali čistim i sigurnim za upotrebu.
- Pokrijte jedinicu plamenika opcionalnom zaštitnom navlakom kada grijač nije u upotrebi.

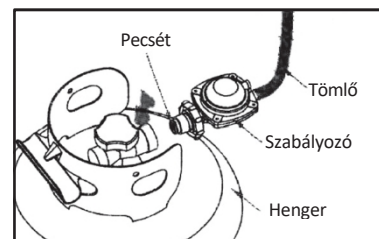
**RJEŠAVANJE PROBLEMA**

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pilot plamen ne može se upaliti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plinski ventil može biti ISKLJUČEN.</li> <li>2. Nema goriva u plinskoj boci.</li> <li>3. Otvor je blokiran.</li> <li>4. Zrak u sustavu opskrbe.</li> <li>5. Labavi spojevi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uključite plinski ventil.</li> <li>2. Napunite LPG bocu.</li> <li>3. Očistite ili zamijenite otvor.</li> <li>4. Ispuhnite zrak iz cijevi.</li> <li>5. Provjerite sve priključke.</li> </ol>
Pilot plamen ne ostaje upaljen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otpad oko pilot plamena.</li> <li>2. Labavi spojevi.</li> <li>3. Loš termopar.</li> <li>4. Plinski curenje u cijevi.</li> <li>5. Nedovoljni tlak goriva.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite prljavo područje.</li> <li>2. Stegnite spojeve.</li> <li>3. Zamijenite termopar.</li> <li>4. Provjerite priključke.</li> <li>5. Plinska boca je gotovo prazna. Napunite LPG bocu.</li> </ol>
Plamenik se ne može upaliti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nizak tlak.</li> <li>2. Otvor je blokiran.</li> <li>3. Kontrola nije Uključena.</li> <li>4. Loš termopar.</li> <li>5. Savijena montaža pilot plamenika.</li> <li>6. Nije u ispravnom položaju.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plinska boca je gotovo prazna. Napunite LPG bocu.</li> <li>2. Uklonite i očistite.</li> <li>3. Uključite ventil.</li> <li>4. Zamijenite termopar.</li> <li>5. Ispravno postavite pilot plamenik.</li> <li>6. Ispravno postavite plamenik i pokušajte ponovo.</li> </ol>

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását, testi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.**

- Ha gázzagot érez:
  - Zárja el a gázszelepet és fordítsa ki a palack szelepeit.
  - Oltsa el a lángot.
  - Ha a szivárgás a tömlő/szabályozó csatlakozásánál van: húzza meg újra a csatlakozást, és végezzen újabb szivárgásvizsgálatot. Ha továbbra is buborékok jelennek meg, cserélje ki a tömlőt.
  - Ha a szivárgás a szabályozó/hengeres szelep csatlakozásánál van: válassza le, csatlakoztassa újra, és végezzen újabb szivárgásellenőrzést. Ha többszöri próbálkozás után is buborékokat lát, a palackszelep hibás, és ki kell cserélni.
  - Ha a szag továbbra is fennáll, azonnal hívja a gázszolgáltatót vagy a tűzoltóságot.
- Ne tároljon vagy használjon benzint vagy más gyúlékony gőzöket és folyadékokat ennek vagy bármely más készüléknek a közelében.
- A készülékhez nem csatlakoztatott LP-palackokat nem szabad ennek vagy más készüléknek a közelében tárolni.
- A készüléket csak kültéri vagy jól szellőző helyiségekben szabad használni. A jól szellőző helyiségekben a felület legalább 25%-ának nyitottnak kell lennie.
  - A felület a falak felületének összege.
- A nem megfelelő telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- Ezt a készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni és a gázpalackot tárolni.
- Ne zárja el a hengerház szellőzőnyílásait.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- A készülék mozgatása előtt zárja el a gázpalack vagy a szabályozó szelepeit.
- A csöveket vagy a hajlékony tömlőt az előírt időközönként ki kell cserélni.
- Csak a gyártó által megadott gáz- és palacktípust használja.
- A készülékhez használt LP-tartálynak meg kell felelnie a következő követelményeknek:
  - Átmérő: 31,8 cm
  - Magasság: 58 cm
  - Kapacitás: legfeljebb 15 kg
- Erős szél esetén győződjön meg arról, hogy a készülék nem billen meg és nem borul fel. Tartsa a készüléket legalább 1 m távolságra a gázpalacktól.
- A készülékben lévő injektor nem kivehető. Ne módosítsa a gáznyomást.
- Ne csatlakoztassa a gázpalackot közvetlenül a készülékhez szabályozó nélkül. Csak a használati utasításban megadott gázfajtát és palacktípust használja.
- Ne szerelje a fűtőberendezést szabadidőjárművekre és/vagy csónakokra.
- Ne módosítsa a készüléket semmilyen módon.
- Soha ne cserélje ki vagy helyettesítse a szabályozót a gyárilag javasolt helyettesítésétől eltérő szabályozóval.
- A teljes gázrendszert, a tömlőt, a szabályozót, a gyújtóegőt és az égőt használat előtt és legalább évente egy szakképzett szerviztechnikusnak át kell vizsgálnia szivárgás vagy sérülés szempontjából.
- Minden szivárgásvizsgálatot szappanoldattal kell elvégezni. Soha ne használjon lángot a szivárgás ellenőrzéséhez.
- Ne használja a fűtőberendezést addig, amíg az összes csatlakozást nem tesztelte a szivárgást.
- Ne szállítsa a működés közben.
- Mielőtt elmozdítja a fűtőberendezést, kapcsolja ki, és győződjön meg róla, hogy .
- Tartsa szabadon és a palackház szellőzőnyílását.
- Ne fesse le a sugárzó ernyőt, a vezérlőpanelt vagy a felső tetőreflektort.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék vezérlőrekeszt, égőjét és légkeringető járatait tisztán tartsa.
- Az LP-tartályt ki kell zárni, amikor a fűtőberendezés nincs használatban.
- Azonnal ellenőrizze a fűtőberendezést, ha az alábbiak bármelyike bekövetkezik:
  - Az égő használat közben pukkanó hangot ad (az enyhe zaj normális, amikor az égő kialszik).
  - Az égő lángjának szélsőséges sárga színű billenésével együtt gázzagot érez.
- A PB-szabályozó/tömlő egységet olyan útvonalakon kívül kell elhelyezni, ahol emberek megbotolhatnak, és olyan területektől távol, ahol a tömlő véletlenül megsérülhet.
- A fűtőberendezés karbantartása céljából eltávolított védőburkolatot vagy védőeszközt a fűtőberendezés működtetése előtt vissza kell helyezni.
- Minden személynek biztonságos távolságot kell tartania a fűtőberendezés magas hőmérsékletű felületeitől, hogy elkerülje az égési sérüléseket vagy a ruházat meggyulladását.
- A gyermekeket gondosan felügyelni kell, amikor a fűtőberendezés közelében tartózkodnak.
- Ruhát vagy más gyúlékony anyagot nem szabad a fűtőtestre akasztani vagy a fűtőtest közelébe helyezni.
- A gázpalackot csak jól szellőző helyen cserélje ki, és ügyeljen arra, hogy a gázpalack közelében ne legyen gyújtóforrás.
- Ellenőrizze, hogy a szabályozó tömítése megfelelően van-e felszerelve és képes-e betölteni a funkcióját. (1. ábra)
- A fűtőberendezés kikapcsolása után feltétlenül zárja el a gázellátást a gázpalack vagy a szabályozó szelepeinél.
- Ellenőrizze a tömlőt legalább havonta egyszer, minden egyes gázpalackcsere alkalmával, vagy hosszabb használaton kívüli időszakot követően használat előtt. Ha a tömlő sérülésre utaló jeleket mutat, akkor azt ki kell cserélni egy új, azonos hosszúságú és minőségű tömlőre.
- A készülék zárt helyiségekben történő használata veszélyes lehet és tilos.
- A tömlő és a szabályozó csatlakoztatását, valamint a szabályozó és a tömlő csatlakoztatását lásd az 1. ábrán.



1. ábra

## TECHNIKAI ADATOK

Modell	BEH9005
Teljes bemenő hőmennyiség	14 kW
Gázfogyasztás	1019 gr/h (G30)
Fűvókacsatlakozás	8 mm
Méret	81 x 221 cm
Üzemanyag	Propán, bután vagy keverék
Gázsabályozó	Nem tartalmazza
Egyéb jellemzők	Felborulás elleni védelem
Tartalmazza a címet	Kerek

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

- Maximális teljesítmény: 14000 watt
- Minimális teljesítmény: 5000 watt
- A szabályozónak meg kell felelnie az EN16129:2013 szabványnak és a nemzeti szabályozásnak, és a készülék kategóriájának megfelelő nyomással kell rendelkeznie.
- Ajánlott az EN16436:2014 szabványnak megfelelő tömlőt használni.

### Szabályozó

Készülék kategória	I3+ (28-30/37)		I3B/P <sub>(30)</sub>	I3B/P <sub>(50)</sub>	I3B/P <sub>(37)</sub>
	Bután	Propán	Bután, propán vagy ezek keverékei	Bután, propán vagy ezek keverékei	Bután, propán vagy ezek keverékei
Gáznyomás	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
A szabályozó kimeneti nyomása	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

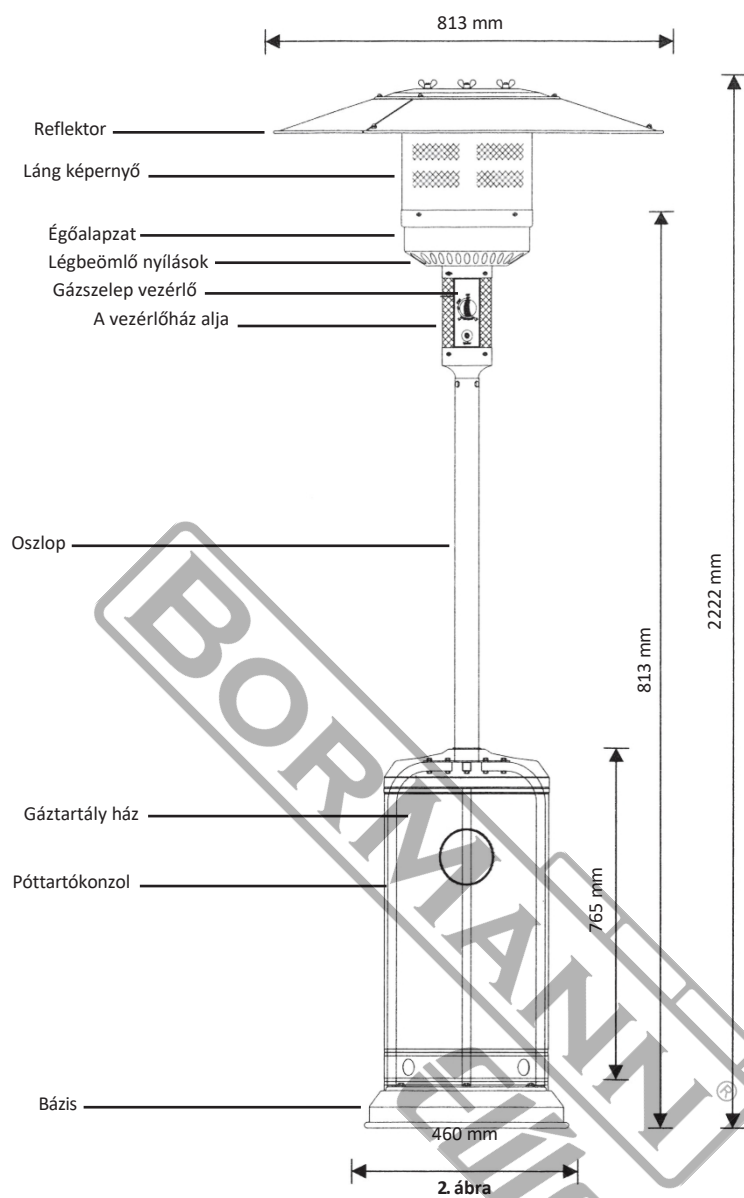
- Használja a megfelelő szabályozót a fenti táblázatban látható szabályozó kimeneti nyomásának megfelelően.

\* Különösen Görögországban (és máshol a helyi előírásoknak megfelelően), ahol a bután a szabványos üzemanyag, mindig használjon állandó gázsabályozót (30 mbar).

### Injektor

Készülék kategória	I3+ (28-30/37)		I3B/P <sub>(30)</sub>	I3B/P <sub>(50)</sub>	I3B/P <sub>(37)</sub>
	Bután	Propán	Bután, propán vagy ezek keverékei	Bután, propán vagy ezek keverékei	Bután, propán vagy ezek keverékei
Gáznyomás	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Teljes hőbevitel (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Injektor mérete*	1,90 mm a főégőhöz 0,22 a gyújtóégőhöz			1,65 mm a főégőhöz 0,22 mm a gyújtóégőhöz	1,80 mm a főégőhöz 0,22 mm a gyújtóégőhöz
* Az injektoron lévő jelölés, például 1.90, azt jelzi, hogy az injektor mérete 1,90 mm.					

- A szabályozó kimeneti tömlőjének nyomásának meg kell felelnie az injektor táblázatában szereplő megfelelő gázkategóriának.
- A készülékhez 1,4 m hosszú, engedélyezett tömlő szükséges.

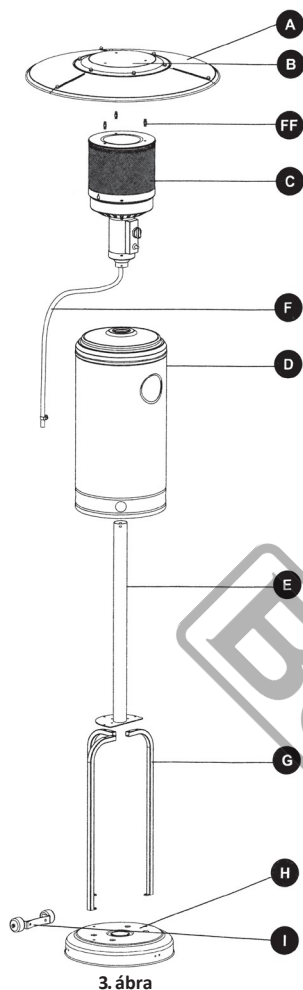


ÖSSZESÍTETT RÉSZEK

Szükséges eszközök

- Nyitott végű 10 és 13 mm-es csavarkulcs.
- Állítható nyitókulcs (2) 20 cm hosszú.
- 23 cm hosszú csuklós fogó.
- Philips csavarhúzó közepes pengével.
- Szappanoldatos szórófejes flakon a szivárgásvizsgálathoz.

Alkatrészjegyzék



3. ábra

Rész	Leírás	Mennyiség
A	Reflektor panel	3
B	Reflektorlemez	1
FF	Reflektor távtartók	3
C	Fej szerelvény	1
D	Gázpalack ház	1
E	Oszlop	1
F	Gázcső	1
G	Tartókonzol	3
H	Bázis	1
I	Kerékkészlet	1

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: A vonatkozó képeket lásd a következő oldalon.

A kerékszerelvény rögzítése az alaphoz (4. ábra)

1. Igazítsa a keréktartón lévő lyukakat az alapon lévő megfelelő lyukakhoz.
2. Ügyeljen arra, hogy a kerékszerelvény párhuzamos legyen az alappal, és húzza meg teljesen a csavarokat.

1. lépés (6. ábra)

1. Helyezze a 3 tartóoszlopot a 4. ábrán látható módon az alap minden egyes pozíciójára.
2. Használjon 3 közepes csavart (M8x15) az oszloptartók és az állvány összekapcsolásához.

2. lépés (7. ábra)

1. Tegye az oszlopot a 3 oszlopos konzol tetejére.
2. Használjon 6 nagy csavart és karimás anyát (M6) az oszlop és a 3 tartóoszlop összekapcsolásához. Húzza meg a csavarokat és anyákat.

3. lépés (8. ábra)

1. Helyezze a gáztartály házát az állványra.

4. lépés (9. ábra)

1. Távolítsa el a 4 csavart az égőről.
2. Tegye a gázcsövet az oszlopba.
3. Rögzítse az égőegységet a 4 csavarral az oszlophoz.

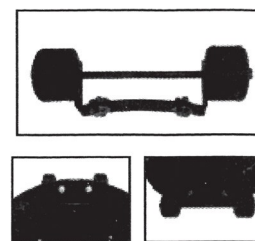
5. lépés (10. ábra)

1. Ellenőrizze, hogy a függőleges oszlop és az égő az utasításoknak megfelelően lett-e összeszerelve, és győződjön meg arról, hogy minden csavar és anya meg van-e húzva.
2. Tegyen 6 nagy lapos alátétet a 3 fényvisszaverő távtartóra.

6. lépés (11. ábra)

Figyelmeztetés: Szerelés előtt távolítsa el a védőburkolatot.

Megjegyzés: Ha a fényvisszaverő részek megfelelő beállításához szükséges, a további összeszerelés előtt lazítsa meg az egyes csavarokat, és a részek összehangolása után húzza meg újra.



4. ábra

**6-1. lépés (5. ábra, 12. ábra)**

1. Csúsztassa össze a két fényvisszaverő panelt.
2. Helyezzen be egy M6x10-es csavart (II).
3. Csúsztasson egy  $\Phi 6$ -os alátétet (HH) az M6x10-es csavar (II) menetes végére, és lazán csavarja fel a csavaranyát (JJ).

**6-2. lépés (13. ábra)**

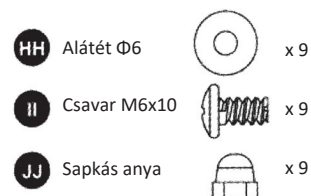
1. Csúsztassa a fényvisszaverő lemezt a fényvisszaverő panelekre.
2. Helyezzen be egy M6x10-es csavart (II).
3. Csúsztasson egy  $\Phi 6$ -os alátétet az M6x10-es csavar (II) menetes végére, és lazán csavarja fel a csavaranyákat (JJ).
4. Ismételje meg az eljárást mind a négy rész összeszerelésének befejezéséhez.
5. Húzza meg teljesen az összes csavart a hengerelt peremben.

**7. lépés (14. ábra)**

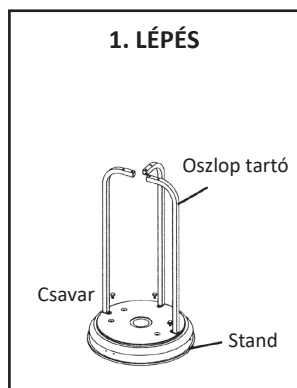
1. Rögzítse a fényvisszaverőt 3 nagy lapos alátéttel és 3 szárnyas anyával.

**8. lépés (15. ábra)**

1. Emelje fel a gáztartály házát, és támassza az oszloplemezre.
2. Csatlakoztassa a szabályozót a gáztartályhoz, és húzza meg egy állítható csavarkulccsal.
3. Csatlakoztassa a bemeneti gáztömlő menetes végét a szabályozóhoz.
4. Helyezze a PB-gáztartályt az állványra.

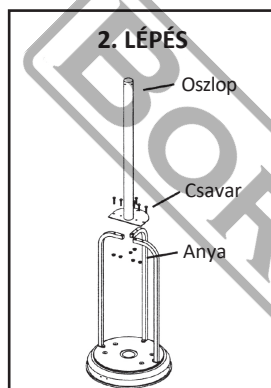


5. ábra



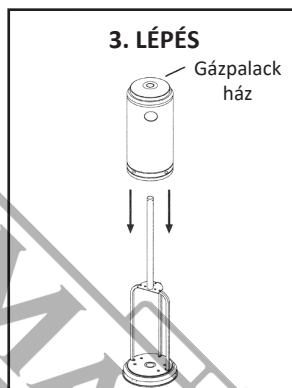
1. LÉPÉS

6. ábra



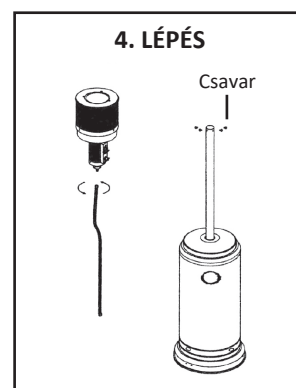
2. LÉPÉS

7. ábra



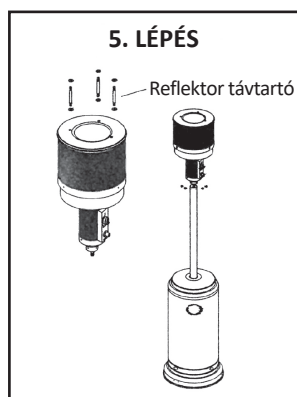
3. LÉPÉS

8. ábra



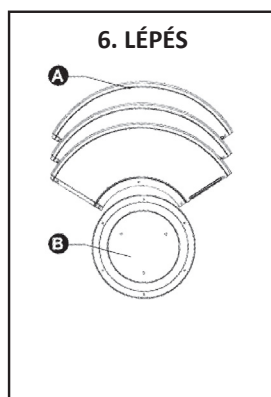
4. LÉPÉS

9. ábra



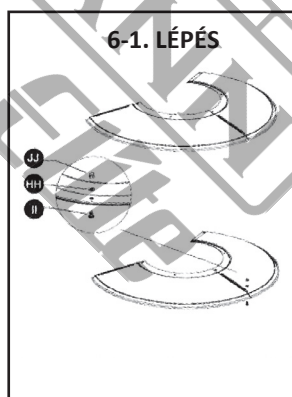
5. LÉPÉS

10. ábra



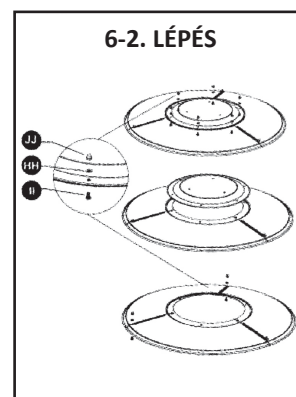
6. LÉPÉS

11. ábra



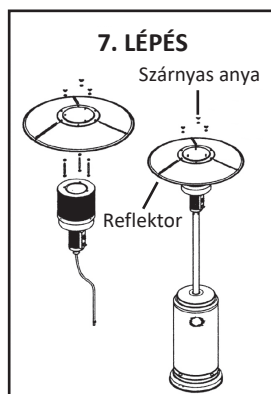
6-1. LÉPÉS

12. ábra



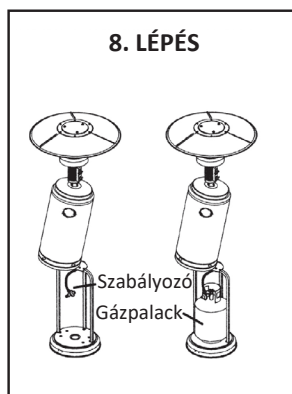
6-2. LÉPÉS

13. ábra



7. LÉPÉS

14. ábra



8. LÉPÉS

15. ábra

## TELEPÍTÉSI HELY

- A fűtőberendezés kizárólag kültéri használatra készült. Mindig gondoskodjon arról, hogy a fűtőberendezés felállítási helye jól szellőztetett legyen.
- Mindig tartson megfelelő távolságot az éghető anyagoktól (legalább 100 cm a tetejétől és az oldalaitól).
- A fűtőberendezést vízszintes és szilárd talajon kell elhelyezni.
- Soha ne üzemeltesse a fűtőberendezést robbanásveszélyes környezetben, például olyan helyiségekben, ahol benzint vagy más gyúlékony folyadékokat vagy gőzöket tárolnak.
- A fűtőberendezés erős szélről való védelme érdekében az alapot csavarokkal rögzítse biztonságosan a talajhoz.

## GÁZIGÉNY

- Csak propán- vagy butángázt, vagy a kettő keverékét használja.
- Az alkalmazandó nyomásszabályozónak és tömlőszerelvénynek meg kell felelnie a helyi szabványos előírásoknak.
- A berendezésnek meg kell felelnie a helyi előírásoknak, illetve helyi előírások hiányában a folyékony propángázok tárolására és kezelésére vonatkozó szabványoknak.
- A horpadt, rozsdás vagy sérült propántartály veszélyes lehet, ezért a propántartály szállítójának ellenőriznie kell. Soha ne használjon olyan propánpalackot, amelynek szelepcsatlakozása sérült.
- A propántartályt úgy kell kialakítani, hogy a gőz a működtető palackból távozhasson.
- Soha ne csatlakoztasson szabályozatlan propántartályt a fűtőberendezéshez.

## SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT

A fűtőberendezés gázcsatlakozásait szállítás előtt a gyárban szivárgásvizsgálatnak vetik alá. A szállítás közbeni esetleges helytelen kezelés miatt azonban a telepítés helyszínén is el kell végezni egy alapos szivárgásvizsgálatot.

- Készítsen szappanoldatot egy rész folyékony mosószerből és egy rész vízből. A szappanoldatot szórófejes flakon, ecset vagy rongy segítségével lehet alkalmazni. Szivárgás esetén szappanbuborékok fognak megjelenni.
- A szivárgásvizsgálat elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezéshez csatlakoztatott palack tele van.
- Győződjön meg róla, hogy a biztonsági szabályozószelep OFF állásban van.
- Kapcsolja be a gázellátást.
- Szivárgás esetén zárja el a gázellátást. Húzza meg a szivárgó szerelvényeket, majd kapcsolja be a gázellátást, és végezzen szivárgásvizsgálatot.
- Szivárgásvizsgálat közben ne dohányozzon.

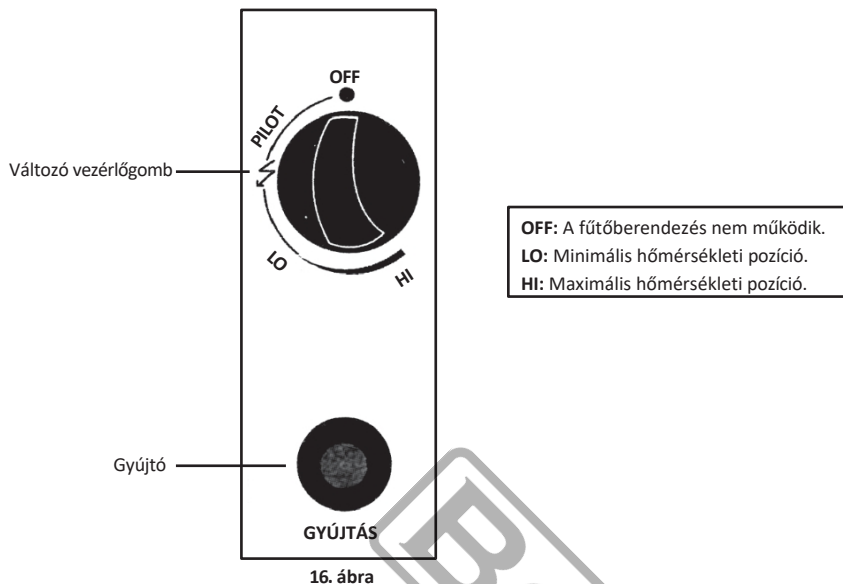
## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### A fűtés bekapcsolása

1. Kapcsolja be teljesen a gázpalack szelepét.
2. Nyomja meg és fordítsa a változtatható vezérlőgombot a PILOT állásba (az óramutató járásával ellentétes irányban 90°).
3. Nyomja le a változtatható vezérlőgombot, és tartsa lenyomva 90 másodpercig. A változtatható vezérlőgomb lenyomva tartása közben többször nyomja meg a gyújtógombot, amíg a gyújtóláng fel nem gyullad. A gyújtóláng kigyulladás után engedje el a változtatható vezérlőgombot.
  - Ha új gázpalackot csatlakoztattak, körülbelül egy perc vagy annál is több időbe telik, amíg a gázvezetékben lévő levegő kiürül a vezérlőnyíláson keresztül. A gyújtóláng ezután meggyullad.
  - A gyújtóláng begyújtásakor ügyeljen arra, hogy a gyújtógomb megnyomásakor a változtatható vezérlőgombot folyamatosan lenyomva tartsa. A változtatható vezérlőgombot a gyújtóláng meggyújtása után lehet elengedni.
  - A gyújtólángot a lángszóró képernyő alján (a vezérlő bal vagy jobb ) található kis kerek, tolófedéllel ellátott ablakon keresztül lehet figyelni és ellenőrizni.
  - Ha a gyújtóláng nem gyullad ki vagy kialszik, ismétlje meg a 3. lépést.
4. Miután a gyújtóláng meggyulladt, fordítsa a változtatható szabályozógombot a maximális állásba, és hagyja ott legalább 5 percig, mielőtt a gombot a kívánt hőmérsékleti állásba fordítja.

### A fűtőberendezés kikapcsolása (16. ábra)

1. Fordítsa a változtatható vezérlógombot PILOT állásba.
2. Nyomja meg és fordítsa a változtatható vezérlógombot OFF állásba.
3. Zárja el teljesen a gázpalack szelepét.



### TÁROLÁS

- Használat után vagy zavarás esetén mindig zárja el a gázpalack gázszelepét.
- Távolítsa el a nyomásszabályozót és a tömlőt.
- Ellenőrizze a gázszelap tömítettségét, és vizsgálja meg, nincs-e rajta sérülés. Ha gyanítja, hogy a gázszelap sérült, cseréltesse ki a gázkereskedővel.
- Soha ne tárolja a folyékony gázpalackot a föld alatt vagy nem megfelelően szellőztetett helyen.

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A porszórt felületeket puha, nedves ronggyal törölje le. Ne tisztítsa a fűtőberendezést éghető vagy maró hatású tisztítószerrel.
- Távolítsa el a törmelék az égőből, hogy tisztán és biztonságosan maradjon.
- Fedje le az égőegységet az opcionális védőburkolattal, amikor a fűtőberendezés nincs használatban.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gyújtóláng nem gyullad be	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A gázszelap lehet, hogy KI van kapcsolva.</li> <li>2. Nincs üzemanyag a benzintartályban.</li> <li>3. A nyílás el van zárva.</li> <li>4. Levegő ellátórendszerben.</li> <li>5. Laza csatlakozások.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja be a gázszelepét.</li> <li>2. Töltse fel a PB-gáztartályt.</li> <li>3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a nyílást.</li> <li>4. Űrítse ki a levegőt a vezetékekből.</li> <li>5. Ellenőrizze az összes szerelvényt.</li> </ol>
A gyújtóláng nem marad égve	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Törmelék a gyújtóláng körül.</li> <li>2. Laza csatlakozások.</li> <li>3. Rossz hőelem.</li> <li>4. Gázszivárgás a vezetékben.</li> <li>5. Nem megfelelő üzemanyagnyomás.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a piszkos területet.</li> <li>2. Húzza meg a csatlakozásokat.</li> <li>3. Cserélje ki a termoelemet.</li> <li>4. Ellenőrizze a csatlakozásokat.</li> <li>5. A benzintartály majdnem üres. Töltse fel a PB-gáztartályt.</li> </ol>
Az égő nem gyullad be	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alacsony nyomás.</li> <li>2. A nyílás el van zárva.</li> <li>3. A vezérlés nincs bekapcsolva.</li> <li>4. Rossz hőelem.</li> <li>5. Hajlított gyújtóégő-szerelvény.</li> <li>6. Nem a megfelelő helyzetben.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A benzintank majdnem üres. Töltse fel a PB-gáztartályt.</li> <li>2. Távolítsa el és tisztítsa meg.</li> <li>3. Kapcsolja be a szelepét.</li> <li>4. Cserélje ki a termoelemet.</li> <li>5. Helyezze el megfelelően a gyújtóégőt.</li> <li>6. Helyezze az égőt megfelelően a helyére, és próbálja meg újra.</li> </ol>

**ΕΓΓΥΗΣΗ****EL**

Οι συσκευές υγραερίου έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και τα οποία συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις συσκευές υγραερίου της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της συσκευής υγραερίου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι συσκευές υγραερίου αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο καθώς και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης (αναλώσιμα εξαρτήματα).
- 2) Ζημιές που οφείλονται γενικώς σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Ελλυτής συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων καθαριστικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Παραχώρηση προϊόντος σε τρίτο πρόσωπο χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της συσκευής υγραερίου.
- 7) Επαφή της συσκευής υγραερίου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 8) Συσκευές υγραερίου που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή στις οποίες έχει γίνει επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 9) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 10) Συσκευές υγραερίου που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της συσκευής υγραερίου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της συσκευής υγραερίου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι συσκευές υγραερίου οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**WARRANTY****EN**

The gas appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The gas appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the gas appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The gas appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Gas appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Gas appliances poorly maintained.
- 4) Use of improper detergents or accessories.
- 5) Gas appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the gas appliance.
- 7) Contact of the gas appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 8) Gas appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 9) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 10) Gas appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the gas appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the gas appliance shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or gas appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding gas appliances repairs or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**GARANTIE****FR**

Les appareils à gaz ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignés sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils à gaz de notre société sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil à gaz (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils à gaz doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé, de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les appareils à gaz endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Les appareils à gaz mal entretenus.
- 4) Utilisation de détergents ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Les appareils à gaz donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate du appareil à gaz.
- 7) Contact du gaz du grill avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 8) Les appareils à gaz qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 9) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 10) Les appareils à gaz utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit de l'élément qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer l'appareil à gaz par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie du appareil à gaz ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils à gaz remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant les réparations des appareils à gaz ou leurs dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**GARANZIA****IT**

Le apparecchi gas sono state fabbricate secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Le apparecchi a gas della nostra azienda sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del apparecchio a gas (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi dei pezzi di ricambio e le rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento d'acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le apparecchi a gas devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si consumano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Apparecchi a gas danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Apparecchi a gas sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Uso di detersivi o accessori inadeguati.
- 5) Apparecchi a gas cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura impropria di pulizia del apparecchio a gas.
- 7) Contatto del apparecchio a gas con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 8) Apparecchi a gas che sono state modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 9) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 10) Apparecchi a gas usate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il apparecchio a gas con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del apparecchio a gas non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchi a gas sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti le riparazioni delle apparecchi a gas o i loro danni, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Pajisjet e gazit janë prodhuar sipas standardeve të rrepta, të përcaktuara nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet e gazit të kompanisë sonë ofrohen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muajsh për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Provë e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes së gazit (fatura ose fatura e shitjes me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të punës të kërkua, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (për në dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet e gazit duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (pjesë të shpenzueshme).
- 2) Pajisje gazi të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisje gazi të mirëmbajtura dobët.
- 4) Përdorimi i detergjentëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pajisjet e gazit të dhëna personave të tretë falas.
- 6) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e pastrimit të papërshtatshme të pajisjes së gazit.
- 7) Kontakti i pajisjes së gazit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 8) Pajisjet e gazit që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 9) Pjesë/komponentë të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 10) Pajisjet e gazit të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin falas të komponentit që paraqet një defekt prodhim ose dështim material. Në rast të mungësës së një pjese rezervë specifike, kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen e gazit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes së gazit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1-vjeçare për funksionim të mirë, në varësi të përmbushjes së kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet e gazit që zëvendësohen mbeten në pronësi të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimet e pajisjeve të gazit ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Plinovne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi, ki jih je določilo naše podjetje in so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Plinovne naprave našega podjetja imajo garancijski rok 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo za garancijsko pravico je dokazilo o nakupu plinske naprave (blagajniški račun ali faktura). Pod nobenim pogojem podjetje ne krije stroškov nadomestnih delov in potrebnega delovnega časa, razen če je predložena kopija dokazila o nakupu. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (tja in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Plinski aparati morajo biti poslani v popravilo plinskih aparatov ali pooblaščenim servisnim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Nadomestni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabljajo (potrošni deli).
- 2) Plinski aparati, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Plinski aparati, ki niso bili ustrezno vzdrževani.
- 4) Uporaba neustreznih čistilnih sredstev ali dodatkov.
- 5) Plinski aparati, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Poškodbe ali okvare, ki so posledica neustreznega čiščenja plinskega aparata.
- 7) Stik plinskega aparata s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 8) Plinski aparati, ki so bili spremenjeni ali odprti s strani nepooblaščenega oseba.
- 9) Poškodovani deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 10) Plinski aparati, ki se uporabljajo za najem.

Garancija krije le brezplačno zamenjavo komponente, ki ima proizvodno napako ali materialno okvaro. V primeru, da ni na voljo določenega nadomestnega dela, si podjetje pridržuje pravico, da plinski aparat zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba plinskega aparata ne podaljša ali obnovi. Zamenjava nadomestnega dela z stroški popravila je krija z 1-letno garancijo za dobro delovanje, ob upoštevanju garancijskih pogojev. Nadomestni deli ali plinski aparati, ki so bili zamenjani, ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravili plinskih aparatov ali njihovo poškodbo, ne veljajo. Za to garancijo velja grško pravo in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Gasni uređaji su proizvedeni u skladu sa strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Gasni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od datuma kupovine proizvoda. Dokaz o pravu na garanciju je dokument o kupovini gasnog uređaja (račun ili faktura). Ni pod kojim uslovima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebnih radnih sati, osim ako se ne predstavi kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku mora da izvrši naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Gasni uređaji moraju biti poslani na popravku kompaniji ili ovlašćenju radionici na odgovarajući način i prevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica upotrebe (potrošni delovi).
- 2) Gasni uređaji oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Gasni uređaji loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih deterdženata ili dodatne opreme.
- 5) Gasni uređaji dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar nastali usled nepravilnog čišćenja gasnog uređaja.
- 7) Kontakt gasnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 8) Gasni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 9) Polomljeni delovi/komponente usled nepravilne upotrebe.
- 10) Gasni uređaji korišćeni za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja pokazuje proizvodni defekt ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni gasni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok gasnog uređaja se neće produžiti ili obnoviti. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku pokrivena je garancijom od 1 godine ispravnog rada, pod uslovom da se poštuju garantni uslovi. Rezervni delovi ili gasni uređaji koji se zamenjuju ostaju u vlasništvu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom garantnom listu, u vezi sa popravkom gasnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju primenjuju se grčki zakon i relativni propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Plynové spotřebiče boli vyrobené v súlade s prísunými normami stanovenými našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na plynové spotřebiče našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí odo dňa zakúpenia výrobku. Dôkazom záručného práva je doklad o kúpe plynového spotřebiča (pokladničný blok alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné potrebné pracovné hodiny, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať náš servisný servis, náklady na dopravu (tam a späť) hradí v plnej výške odosielateľ (klient). Plynové spotřebiče musia byť zaslané na opravu spoločnosti alebo autorizovanému servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (spotrebný materiál).
- 2) Plynové spotřebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Plynové spotřebiče, ktoré neboli riadne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných čistiacich prostriedkov alebo príslušenstva.
- 5) Plynové spotřebiče bezplatne odovzdané tretím osobám.
- 6) Poškodenie alebo porucha spôsobená nesprávnym čistením plynového spotřebiča.
- 7) Kontakt plynového spotřebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 8) Plynové spotřebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenými osobami.
- 9) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nesprávneho používania.
- 10) Plynové spotřebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje iba na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú vadu alebo materiálovú poruchu. V prípade chýbajúceho špecifického náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit' plynový spotřebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba plynového spotřebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Výmena náhradného dielu s poplatkom za opravu je krytá 1-ročnou zárukou na správnu funkciu, za podmienky dodržania záručných podmienok. Náhradné diely alebo plynové spotřebiče, ktoré boli vymenené, zostávajú v majetku našej spoločnosti. Požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opráv plynových spotřebičov alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahuje grécke právo a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Газовите уреди са произведени в съответствие със строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Газовите уреди на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на газовия уред (касов бон или фактура). При никакви обстоятелства компанията не покрива съответните разходи за резервни части и необходимите работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) са изцяло за сметка на изпращача (клиента). Газовите уреди трябва да бъдат изпратени за ремонт до компанията или до оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящ транспорт.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (разходни части).
- 2) Газови уреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Газови уреди, които не са поддържани правилно.
- 4) Използване на неподходящи почистващи средства или аксесоари.
- 5) Газови уреди, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на газовия уред.
- 7) Контакт на газовия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 8) Газови уреди, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 9) Счупени части/компоненти в резултат на неправилна употреба.
- 10) Газови уреди, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната замяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част, компанията си запазва правото да замени газовия уред с друг съответстващ модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на газовия уред не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с ремонтна такса се покрива от 1 година гаранция за добро функциониране, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или газови уреди остават собственост на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонт или повреда на газови уреди, не се прилагат. Към тази гаранция се прилага гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

## GARANȚIE

RO

Aparatele pe gaz au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele pe gaz ale companiei noastre beneficiază de o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de achiziție al aparatului pe gaz (bonul de cumpărare sau factura). În niciun caz compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare, cu excepția cazului în care se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Aparatele pe gaz trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat, în mod corespunzător și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (piese consumabile).
- 2) Aparate pe gaz deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate pe gaz întreținute necorespunzător.
- 4) Utilizarea de detergenți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Aparate pe gaz date gratuit unor terți.
- 6) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă rezultată din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului pe gaz.
- 7) Contactul aparatului cu gaz cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 8) Aparate cu gaz care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 9) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 10) Aparate cu gaz utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul cu gaz cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a aparatului cu gaz nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu costuri de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor garanției. Piesele de schimb sau aparatele pe gaz care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, referitoare la reparațiile aparatelor pe gaz sau la deteriorarea acestora, nu se aplică. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

MMK

Гасните апарати се произведени според строги стандарти, утврдени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Гасните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е документот за купување на гасниот апарат (продажна сметка или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се достави копија од документот за купување. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервис, трошоците за транспорт (до и од) се целосно на товар на испраќачот (клиентот). Гасните апарати мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластен сервис на соодветен начин и со соодветни транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови што природно се трошат како последица на нивната употреба (потрошни делови).
- 2) Гасни апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Гасни апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни детергенти или додатоци.
- 5) Гасни апарати дадени бесплатно на трети лица.
- 6) Оштетување или дефект како резултат на неправилна постапка на чистење на гасниот апарат.
- 7) Контакт на гасниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 8) Гасни апарати кои се модифицирани или отворени од неовластени лица.
- 9) Скршени делови/компоненти како резултат на неправилна употреба.
- 10) Гасни апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или материјален дефект. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени гасниот апарат со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на гасниот апарат нема да се продолжи или обнови. Замената на резервен дел со надомест за поправка е покриена со 1-годишна гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат гарантните услови. Резервните делови или гасните апарати што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправките на гасните апарати или нивното оштетување, не важат. За оваа гаранција важат грчкиот закон и соодветните прописи.

## GARANCIA

HUN

A gázkészülékek gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történt, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Vállalatunk gázkészülékei nem professzionális használatra 24 hónapos, professzionális használatra 12 hónapos jótállási idővel rendelkeznek. A jótállás a termék vásárlásának napjától érvényes. A jótállási jogot a gázkészülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi nyugta vagy számla) igazolja. A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkalkatrészek és a szükséges munkaidő költségeit, kivéve, ha a vásárlási okmány másolatát bemutatják. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítási költségeit (oda-vissza) teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A gázkészülékeket megfelelő módon és szállítóeszközzel kell javításra elküldeni a vállalatnak vagy egy hivatalos szervizbe.

### GARANCIÁLIS MENTÉSSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes kopásnak kitett alkatrészek (fogó alkatrészek).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott gázkészülékek.
- 3) Rosszul karbantartott gázkészülékek.
- 4) Nem megfelelő tisztítószer vagy kiegészítők használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gázkészülékek.
- 6) A gázkészülék nem megfelelő tisztításából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 7) A gázkészülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió következtében bekövetkezett sérülés.
- 8) Jogosulatlan személyek által módosított vagy felnyitott gázkészülékek.
- 9) Nem megfelelő használat következtében meghibásodott alkatrészek/alkatrészek.
- 10) Bérbe adott gázkészülékek.

A jótállás kizárólag a gyártási hibával vagy anyaghibával rendelkező alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Speciális pótkalkatrész hiányában a vállalat fenntartja a jogot, hogy a gázkészüléket egy másik, megfelelő modellel cserélje ki. A jótállási eljárás lezárását követően a gázkészülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díj ellenében kicserélt alkatrészekre 1 év garancia vonatkozik, a garancia feltételeinek betartása mellett. A kicserélt alkatrészek vagy gázkészülékek a vállalat tulajdonában maradnak. A jelen garancialevélben nem szereplő, gázkészülékek javítására vagy azok megromlására vonatkozó követelések nem érvényesek. A jelen garanciára a görög jog és a vonatkozó jogszabályok az irányadók.

## GARANZIJA

### MLT

L-apparati tal-gass ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards Ewropej ta' kwalità rispettivi. L-apparati tal-gass tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat tal-gass (irċevuta tal-bejgħ bl-innut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakem ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. Fil-każ li t-tiswija jkollha ssir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kompletament mill-mittent (klijent). L-apparati tal-gass għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-workshop awtorizzat bil-mod u l-mezzi ta' trasport xierqa.

#### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (partijiet li jistgħu jintużaw).
- 2) Apparati tal-gass bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Apparati tal-gass miżmuma ħażin.
- 4) Użu ta' deterġenti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Apparati tal-gass mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara jew malfunzjoni li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-apparat tal-gass.
- 7) Kuntatt tal-apparat tal-gass ma' kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 8) Apparati tal-gass li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 9) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 10) Apparati tal-gass użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. Fil-każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat tal-gass b'mudell iehor korrispondenti. Wara li jkunu tlestew il-proċeduri kollha tal-garanzija, il-perjodu tal-garanzija tal-apparat tal-gass ma jiġix estjż jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas għat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għall-konformità mat-termini tal-garanzija. Il-spare parts jew l-apparati tal-gass li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, għajr dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward tiswiji ta' apparati tal-gass jew ħsara lilhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

### ES

Los aparatos de gas han sido fabricados de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Los aparatos de gas de nuestra empresa tienen un periodo de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho a la garantía es el documento de compra del aparato de gas (recibo de venta al por menor o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste de las piezas de recambio y las horas de trabajo necesarias, salvo que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos de gas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado de la forma y con los medios de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de repuesto que se desgastan naturalmente como consecuencia de su uso (piezas consumibles).
- 2) Aparatos de gas dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos de gas con un mantenimiento deficiente.
- 4) Uso de detergentes o accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos de gas cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato de gas.
- 7) Contacto del aparato de gas con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 8) Aparatos de gas que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 9) Piezas o componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 10) Aparatos de gas utilizados para alquiler.

La garantía solo cubre la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o un fallo del material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato de gas por otro modelo equivalente. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, el periodo de garantía del aparato de gas no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo por reparación está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o los aparatos de gas sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán otros requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía en relación con la reparación o los daños de los aparatos de gas. La presente garantía se rige por la legislación griega y la normativa correspondiente.

## GARANCIJE

### HR

Plinski uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Plinski uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji plinskog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim uvjetima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servisni odjel, troškove prijevoza (do i od) u potpunosti snosi pošiljatelj (klijent). Plinski uređaji moraju se poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (potrošni dijelovi).
- 2) Plinski uređaji oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Plinski uređaji loše održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih deterdženata ili pribora.
- 5) Plinski uređaji dati trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar nastao nepravilnim postupkom čišćenja plinskog uređaja.
- 7) Kontakt plinskog uređaja s kemikalijama ili oštećenje uzrokovano vlagom ili korozijom.
- 8) Plinski uređaji koji su modificirani ili otvoreni od strane neovlaštenog osoblja.
- 9) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 10) Plinski uređaji korišteni za najam.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja pokazuje proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamijeniti plinski uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok plinskog uređaja neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je jednogodišnjim jamstvom za ispravan rad, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili plinski uređaji koji se zamjenjuju ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom listu, u vezi s popravcima plinskih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne primjenjuju se. Na ovo jamstvo primjenjuju se grčki zakon i relevantni propisi.

## GWARANCJA

### PL

Urządzenia gazowe zostały wyprodukowane zgodnie z surowymi normami ustanowionymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Urządzenia gazowe naszej firmy objęte są okresem gwarancji wynoszącym 24 miesiące w przypadku użytkowania nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytkowania profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu urządzenia gazowego (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokrywa kosztów części zamiennych i odpowiednich godzin pracy, chyba że zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności naprawy przez nasz serwis, koszty transportu (w obie strony) ponosi w całości nadawca (klient). Urządzenia gazowe należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i odpowiednim środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (części eksploatacyjne).
- 2) Urządzenia gazowe uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia gazowe źle konserwowane.
- 4) Użycie niewłaściwych detergentów lub akcesoriów.
- 5) Urządzenia gazowe przekazane bezpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzeń gazowych.
- 7) Kontakt urządzenia gazowego z chemikaliami lub uszkodzenia spowodowane wilgocią lub korozją.
- 8) Urządzenia gazowe, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez osoby nieuprawnione.
- 9) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 10) Urządzenia gazowe używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub uszkodzenie materiałowe. W przypadku braku konkretnej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia gazowego na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie gazowe nie ulega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją prawidłowego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Części zamienne lub urządzenia gazowe, które zostały wymienione, pozostają własnością naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym dotyczące naprawy lub uszkodzenia urządzeń gazowych nie mają zastosowania. Niniejsza gwarancja podlega prawu greckiemu i odpowiednim przepisom.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".